

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS ANLAGE DES JAHRESBERICHTS 2015

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2015

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS ANLAGE DES JAHRESBERICHTS 2015

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2015

Přehled projektů podpořených v roce 2015
Überblick der im Jahr 2015 geförderten Projekte

MLÁDEŽ A ŠKOLY

JUGEND UND SCHULAUSTAUSCH

POZNÁMKA

Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Symbol **t—*** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Hranice spojuje**.

Symbol **t…*** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Drogová prevence**.

Symbol **t—>** označuje projekty podpořené v souvislosti s tématem roku **Aktivní občanství**.

ANMERKUNG

Die Tabelle enthält das Verzeichnis der Projekte, die aufgrund der Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche wird bestimmt durch das Statut sowie durch die Anzahl der bewilligten Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Realisierung verantwortliche Organisation oder Person und somit auch gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel vom Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelfirma, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden nur Publikationsvorhaben, bei denen die Teilnahme eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden in Abhängigkeit von den Bedürfnissen des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausgezahlt.

Mit dem Symbol **t—*** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres **„Grenze verbindet“** unterstützt wurden.

Mit dem Symbol **t…*** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres **„Drogenprävention“** unterstützt wurden.

Mit dem Symbol **t—>** sind die Projekte gekennzeichnet, die im Zusammenhang mit dem Thema des Jahres **„Aktives Bürgersein“** unterstützt wurden.

Pohyb bez hranic Bewegung ohne Grenzen	3 000 EUR
---	------------------

Desetidenní prázdninový pobyt pro české a německé děti s poznávacím a sportovním programem.

Zehntägiger Ferienaufenthalt für tschechische und deutsche Kinder mit einem Sport- und Kennenlernprogramm.

žadatel | Antragsteller **Grüne Schule grenzenlos e. V. Zethau** partner **Základní škola Jaroslava Pešaty, Duchcov**

Vzdělávací víkend a srovnání schopností v školní zdravotnické službě Ausbildungswochenende und Leistungsvergleich im Schulsanitätsdienst	1 100 EUR
---	------------------

Víkendové setkání 18 německých a 12 českých školních zdravotníků v Lánech se soutěží v první pomoci a společným rámcovým programem.

Wochenendbegegnung von 18 deutschen und zwölf tschechischen Schulsanitätern in Lány mit einem Wettbewerb in Erster Hilfe

und einem gemeinsamen Rahmenprogramm.

žadatel | Antragsteller **DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V.** partner **Základní škola Charlotty Garrigue Masarykové, Lány**

Praha a Kolín nad Rýnem: Minulá, přítomná a budoucí setkání ve dvou evropských městech Prag und Köln: Erinnerungen und Begegnungen in zwei europäischen Städten	37 000 CZK
--	-------------------

Vzájemná týdenní výměna 14 žáků a 2 učitelů partnerských škol s projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách.

Beidseitiger einwöchiger Austausch von jeweils 14 Schülern und zwei Lehrern der Partnerschulen mit Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.

žadatel | Antragsteller **Gymnázium Litoměřická, Praha** partner **Gesamtschule Holweide**

Spolupráce Gymnázia Uherské Hradiště a Megina Gymnasium Mayen – budujeme přátelství, prožíváme minulost Partnerschaft MGM und GUH – Freundschaft aufbauen, Vergangenheit erleben	115 626 CZK
---	--------------------

Vzájemná týdenní výměna žáků mezi gymnázii partnerských měst s projektovou prací na téma archeologie a s ubytováním v hostitelských rodinách.

Je einwöchiger beidseitiger Schüleraustausch zwischen den Gymnasien der Partnerstädte mit Projektarbeit zum Thema Archäologie

und Unterbringung in Gastfamilien.

žadatel | Antragsteller **Gymnázium Uherské Hradiště** partner **Megina-Gymnasium Mayen**

Studijní pobyty a pracovní praxe Gastschulaufenthalte und Praktikum	120 000 CZK
--	--------------------

Dvou- až čtyřtýdenní studijní pobyty 30 českých žáků na německých hostitelských školách.

Zwei- bis vierwöchige Gastschulaufenthalte von 30 tschechischen Schülern an deutschen Schulen.

žadatel | Antragsteller **Gymnázium F. X. Šaldy Liberec** partner **Bischöfliches Pius-Gymnasium Aachen / Europaschule**

Skupinové výměny žáků českých a německých škol Gruppenaustausche von Schülern tschechischer und deutscher Schulen	23 375 CZK
Týdenní pobyt pro 23 českých žáků a 2 pedagogy na partnerském gymnáziu v Lichtenfelsu. Einwöchiger Gastschulaufenthalt von 23 tschechischen Schülern und zwei Pädagogen im Partner-Gymnasium in Lichtenfels.	
žadatel Antragsteller Společnost přátel gymnázia Český Brod	partner Meranier-Gymnasium Lichtenfels

Zažij Plzeň! 2015 Erlebe Pilsen! 2015	100 000 CZK
Interaktivní program pro česko-německá setkávání mládeže a mladých dospělých zaměřený na historii města a nejdůležitější památky v rámci programu „Plzeň 2015 – Evropské hlavní město kultury“. Interaktives Programm für deutsch-tschechische Jugendbegegnungen mit Fokus auf die Stadtgeschichte und die wichtigsten Sehenswürdigkeiten im Rahmen des Programms „Pilsen 2015 – Kulturhauptstadt Europas“.	
ž A Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	p Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

Výměnný žákovský pobyt Schüleraustausch	45 000 CZK
Osmidenní návštěva žáků a učitelů z Kirchlinteln v Letovicích Achtttägiger Besuch von Schülern und Lehrern aus Kirchlinteln in Letovice.	
žadatel Antragsteller Základní škola Letovice	partner Schule am Lindhoop, Kirchlinteln

Silní bez hranic – rovný rovného si hledá Grenzenlos stark – gleich und gleich gesellt sich gern	4 000 EUR
Dvě víkendová setkání pro 10 českých a 10 německých mladých lidí v Hohenbergu a Praze. Zwei Wochenendbegegnungen für 10 deutsche und 10 tschechische Jugendliche in Hohenberg und Prag.	
žadatel Antragsteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V.	partner DDM Sova, Cheb

Česko-německá setkání v rámci rozvojového kvalifikačního programu GLEN (Global Education Network of Young Europeans). Deutsch-tschechische Begegnungen im Rahmen des entwicklungspolitischen Qualifizierungsprogramms GLEN (Global Education Network of Young Europeans)	4 000 EUR
Přípravné semináře pro projekty rozvojové pomoci pro dvojice mladých lidí z Německa a ČR. Vorbereitungsseminare für Projekte der Entwicklungshilfe für Tandems junger Menschen aus Deutschland und Tschechien.	
žadatel Antragsteller Engagement Global gGmbH / ASA-Programm	partner INEX-SDA (Sdružení dobrovolných aktivit)

Studijní rok: dva čeští žáci v Osnabrücku Gastschuljahr: Zwei tschechische Schüler in Osnabrück	2 400 EUR
Roční pobyt dvou českých studentů z Církevního gymnázia v Plzni na partnerském Gymnáziu v Osnabrücku. Gastschuljahr zweier tschechischer Gymnasiasten aus Pilsen am Partnergymnasium in Osnabrück.	
žadatel Antragsteller Angelaschule, Gymnasium in freier Trägerschaft der Schulstiftung im Bistum Osnabrück	partner Církevní gymnázium Plzeň

Za drakem a za velbloudem aneb výměnný pobyt studentů Bensheim – Plzeň Zum Drachen und Kamel – Schüleraustausch Bensheim – Pilsen	100 000 CZK
Výměnný pobyt studentů z gymnázií v Plzni a Bensheimu. Austauschaufenthalt von Schülern aus Gymnasien in Pilsen und Bensheim.	
žadatel Antragsteller Církevní gymnázium Plzeň	partner Liebfrauenschule Bensheim

Společný pobyt žáků ve škole v přírodě v Obertrubachu Schullandheimaufenthalt Obertrubach	137 650 CZK
Společný pobyt 20 českých a 84 německých dětí ve škole ve vzdělávacím centru Obertrubach v Bavorsku; jazykové vzdělávání, výlety, kulturní program. Gemeinsamer Aufenthalt von 84 deutschen und 20 tschechischen Kindern in der Bildungsstätte Obertrubach in Bayern. Sprachbildung, Ausflüge, Kulturprogramm.	
žadatel Antragsteller Základní škola Tursko	partner Ivo-Hennemann-Volksschule Bad Staffelstein

Politicko-vzdělávací cesta do Prahy Politische Bildungsreise nach Prag	2 000 EUR
Třídenní vzdělávací cesta 25 německých a 25 českých žáků odborných škol z Chamu a Domažlic do Prahy. Dreitägige Bildungsreise von 25 deutschen und 25 tschechischen Berufsschülern aus Cham und Domažlice (Taus) nach Prag.	
žadatel Antragsteller Werner-von-Siemens-Schule Cham	partner SOU Domažlice

Učíme se v dialogu – 9. ročník česko-německého tandemového kursu Lernen im Dialog – Neunter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs	90 000 CZK
Třináctidenní německo-český jazykový kurs pro 11 německých a 11 českých studentů. Zweiwöchiger deutsch-tschechischer Sprachkurs für elf deutsche und elf tschechische Studierende.	
žadatel Antragsteller GFPS-CZ	partner GFPS e. V.

Vzpomínání pro budoucnost Erinnern für die Zukunft	6 000 EUR
Německo-česko-slovenské setkání mládeže s cílem poznání židovské východoevropské kultury a evropských dějin 20. století. Deutsch-tschechisch-slowakische Jugendbegegnung zum Kennenlernen jüdisch-osteuropäischer Kultur und europäischer Geschichte des 20. Jahrhunderts.	
žadatel Antragsteller Auslandsgesellschaft Intercultural Academy gGmbH	partner Střední škola techniky a služeb, Karviná

Výměna studentů Schüleraustausch	104 500 CZK
Každoroční týdenní setkání žáků partnerských škol. Alljährliche einwöchige Begegnung der Partnerschulen.	
žadatel Antragsteller Střední škola zahradnická a technická, Litomyšl	partner FOS/BOS Triesdorf

Zrcadlo dějin. Každý v něm vidí něco jiného Spiegel der Geschichte: Jeder sieht Verschiedenes darin	68 500 CZK
Setkání českých a německých žáků v Teplicích a v Borně zaměřené na poznávání těchto měst a jejich okolí a zjišťování vztahu místních obyvatel k svému domovu. Begegnung tschechischer und deutscher Schüler in Teplice (Teplitz) und Borna. Kennenlernen der Städte und der Umgebung und Untersuchung der Beziehung der Einwohner zu ihrem Zuhause.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Teplice	partner Gymnasium „Am Breiten Teich“ Borna

Společná péče o zdraví je naše motivace (IX) Gemeinsame Pflege, rund um die Gesundheit, ist unsere Motivation IX	180 000 CZK
Společné pobyty studentek a studentů obou odborných škol včetně praxe. Gemeinsame Aufenthalte von Schülerinnen und Schülern beider Fachschulen, einschließlich Praktika.	
žadatel Antragsteller OA, SZŠ a SOŠ Jihlava	partner Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege am Klinikum Schwäbisch Gmünd

Pracujeme společně Wir arbeiten zusammen	10 450 CZK
Pětidenní výměnný pobyt 10 německých žáků a 2 učitelů na partnerské škole v Praze. Fünftägiger Austauschaufenthalt von zehn deutschen Schülern und zwei Lehrern an der Partnerschule in Prag.	
žadatel Antragsteller Základní škola Jilovská, Praha	partner Europaschule Lauchhammer

Školní partnerství Jugend und Schule: Schulpartnerschaft	44 900 CZK
Celoroční spolupráce mezi partnerskými školami s dvěma třídenními výměnnými pobyty. Ganzjährige Zusammenarbeit zwischen den Partnerschulen mit zwei je dreitägigen Austauschaufenthalten.	
žadatel Antragsteller Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	partner Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna

Po stopách našich předků. Lidé a instituce v průběhu času Auf den Spuren unserer Vorfahren: Menschen und Institutionen im Wandel der Zeit	100 000 CZK
Týdenní výměnné pobyty 24 žáků a 4 učitelů z gymnázií v Praze a Bremerhaven spojené s projektovou prací. Beidseitige einwöchige Austauschaufenthalte von 24 Schülern und vier Lehrern in Bremerhaven und Prag mit Projektarbeit.	
žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražačce, Praha	partner Schulzentrum Geschwister Scholl – Gymnasiale Oberstufe

Mluvíme německy – mluvíme česky, Reutlingen 2015 Wir sprechen Deutsch – wir sprechen Tschechisch, Reutlingen 2015	25 000 CZK
Pětidenní společný pobyt 20 českých a 20 německých žáků v Reutlingen. Fünftägiger gemeinsamer Schüleraufenthalt von jeweils 20 tschechischen und deutschen Schülern in Reutlingen.	
žadatel Antragsteller Základní škola Opava, Edvarda Beneše 2	partner Werkrealschule am Bildungszentrum-Nord Reutlingen

Stipendia GFPS na podporu českých a německých studujících v akademickém roce 2015/2016 GFPS-Praktikumsstipendien für tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2015/ 2016 (Wintersemester 2015/ 2016, Sommersemester 2016)	5 650 EUR
Semestrální stipendium na praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a Čechách v akademickém roce 2015/2016. Semester-Praktikumsstipendien für tschechische und deutsche Studierende/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2015/2016.	
žadatel Antragsteller GFPS e. V.	partner GFPS-CZ

Česko-německé JuFinale 2015 Deutsch-Tschechische JuFinale 2015	4 450 EUR
Třídenní filmový festival mládeže s českou účastí včetně česko-německého setkání mládeže v Bamberku. Dreitägiges Jugendfilmfestival mit tschechischer Beteiligung einschließlich deutsch-tschechischer Jugendbegegnung in Bamberg.	
žadatel Antragsteller Bezirksjugendring Oberfranken	partner Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

4

5

Příroda ve městě – Město jako místo pro život <div>Natur in der Stadt – Die Stadt als Ort für ein gutes Leben</div>	91 200 CZK
 <div>Týdenní výměnné pobyty 28 žáků a 4 učitelů z gymnázií v Praze a Straubingu spojené s projektovou prací.Beidseitige einwöchige Austauschaufenthalte von 28 Schülern und vier Lehrern in Straubing und Prag mit Projektarbeit.</div>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Na Pražače, Praha	partner Anton-Bruckner-Gymnasium, Straubing
Výměnný pobyt žáků z partnerských měst Bílovec a Bad Neustadt <div>Schüleraustausch der Partnerstädte Bílovec (Wagstadt) und Bad Neustadt</div>	35 000 CZK
 <div>Výměnný pobyt vždy 10 žáků ze škol v Bílovcí a Bad Neustadt.Schüleraustausch von jeweils zehn Schülern aus Bílovec (Wagstadt) und Bad Neustadt.</div>	
žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola T. G. Masaryka, Bílovec	partner Mittelschule Bad Neustadt
Společně i sami do EU <div>Der (gem)einsame Weg in die EU</div>	60 000 CZK
 <div>Vždy pětidenní výměna 20 německých a 20 českých žáků v doprovodu 2 učitelů se společnou projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách.Je Fünftägiger beidseitiger Schüleraustausch von 20 deutschen und 20 tschechischen Jugendlichen in Begleitung von jeweils 2 Lehrern mit gemeinsamer Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.</div>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Karla Čapka, Dobříš	partner BbS „J. P. C. Heinrich Mette“ Quedlinburg
25 let od sametové revoluce a pádu berlínské zdi – společné objevování kulturního dědictví, přírodních krás a současnosti <div>25 Jahre nach der Wende und dem Mauerfall – Kulturerbe, Naturschönheiten und Gegenwart gemeinsam entdecken</div>	83 000 CZK
 <div>Třídenní setkání 29 českých a 27 německých žáků.Dreitägige Exkursion mit 29 tschechischen und 27 deutschen Schülern.</div>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Sušice	partner Realschule Bad Kötzing
Výměnný pobyt žáků hudebních tříd <div>Schüleraustausch Musik</div>	2 800 EUR
 <div>Týdenní pobyt pro 25 žáků z České republiky a 26 žáků z Německa se společným koncertem a pestrým programem pro volný čas.Einwöchiger Aufenthalt für 25 Schüler aus der Tschechischen Republik und 26 Schüler aus Deutschland mit einem gemeinsamen Konzert und mit einem bunten Freizeitprogramm.</div>	
žadatel Antragsteller Holderbergschule Eibelshausen	partner město Bečov nad Teplou

← — *	Velikonoční soustředění s velikonočními a květnovými koncerty od Schuberta po Šostakoviče – Hudba nás spojuje přes hranice Trojzemí	10 000 EUR
	OsterCamp mit Oster- und Maikonzerten von Schubert bis Schostakowitsch – Musik verbindet über die Grenzen des Dreiländerecks hinweg	
 <div>Německo-česko-polské setkání mladých hudebníků s koncerty pro veřejnost v oblasti příhraničí.Deutsch-tschechisch-polnische Begegnung junger Musiker mit öffentlichen Konzerten in Grenznähe.</div>		
žadatel Antragsteller Hillersche Villa e. V. Zittau	partner Základní škola a Základní umělecká škola Jabloňová, Liberec	

Dodatečná žádost o další stipendia k projektu „Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregionu Egrensis ve školním roce 2014/2015“ <div>26. Stipendium im Rahmen des Projekts „Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr in der EUREGIO EGRENSIS 2014/15“</div>	400 EUR	
 <div>Dodatečná žádost o 26. stipendium k projektu „Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregionu Egrensis ve školním roce 2014/2015“.26. Stipendium im Rahmen des Projekts „Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr in der EUREGIO EGRENSIS 2014/15“.</div>		
žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V.	partner Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy	

Letní tábor mládeže Euregia Egrensis 2015 <div>Jugendsummerlager Euregio Egrensis 2015</div>	2 700 EUR	
 <div>Šestidenní letní tábor pro 10 českých a 20 německých dětí ve věku 11–14 let.Sechstägiges Sommerlager mit 10 tschechischen und 20 deutschen Kindern und Jugendlichen im Alter von 11 bis 14 Jahren.</div>		
žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.	partner Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V.	

Evropská letní filharmonie 2015 <div>Europäische Sommerphilharmonie 2015</div>	4 000 EUR	
 <div>Hudební soustředění a společné vokální koncerty studentů z Chomutova a Chemnitz.Musikkonvent und gemeinsame Vokalkonzerte von Studenten aus Chomutov (Komotau) und Chemnitz.</div>		
žadatel Antragsteller Sächsische Mozart-Gesellschaft e. V.	partner Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem	

← — *	Dětský umělecký workshop Homo Ludens – k tématu roku 2015	3 000 EUR
	KinderKunstWorkshop „Homo Ludens“ – zum Thema des Jahres 2015	
 <div>Víkendový umělecký workshop pro 15 českých a 15 německých dětí ve věku 6–12 let v Bad Alexandersbad.Kunstworkshop für jeweils 15 tschechische und deutsche Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren an einem Wochenende in Bad Alexandersbad.</div>		
žadatel Antragsteller Kunstverein Hochfranken Selb e. V.	partner Galerie umění Karlovy Vary	

Přátelství nezná hranic <div>Freundschaft kennt keine Grenzen</div>	50 000 CZK	
 <div>Výměnný pobyt žáků partnerské obce Horní Čermná v Edertalu.Austauschaufenthalt von Schülern der Partnergemeinde Horní Čermná (Böhmisch Rothwasser) in Edertal.</div>		
žadatel Antragsteller Základní škola Horní Čermná	partner Integrierte Gesamtschule Edertal	

Dobrovolná odborná praxe v sousední zemi <div>Freiwillige Berufliche Praktika im Nachbarland</div>	110 000 EUR	
 <div>Odborná praxe v Čechách a Německu pro žáky, učně a absolventy středních odborných škol a učilišť ve věku od 16 let.Berufliche Praktika in Tschechien und Deutschland für Jugendliche, Lehrlinge und Absolventen mittlerer Fachschulen und Berufsschulen ab 16 Jahren.</div>		
ž A Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	p Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	

Křížem krážem Rakovnickem <div>Kreuz und quer durch den Landkreis Rakovník</div>	18 000 CZK	
 <div>Pětidenní pobyt 15 německých žáků Realschule Hilpoltstein u českého protějšku se společným cyklovýletem, splavováním řeky na kánoích a výletem do Prahy.Fünftägiger Aufenthalt von 15 deutschen Realschülern bei den tschechischen Austauschpartnern mit gemeinsamen Rad- und Kanutouren sowie einer Exkursion nach Prag.</div>		
žadatel Antragsteller Masarykova obchodní akademie, Rakovník	partner Staatliche Realschule Hilpoltstein	

Frankfurt – město uprostřed Německa, které zásadně ovlivnilo chod dějin, stejně tak jako jedno z nejdůležitějších finančních a obchodních míst na světě <div>Frankfurt – eine Stadt mitten in Deutschland, die maßgeblich den Lauf der Geschichte mitbestimmt hat und zugleich einer der wichtigsten Finanz- und Handelsplätze der Welt ist</div>	35 000 CZK	
 <div>Týdenní pobyt 10 žáků a 3 učitelů z Blanska na partnerské škole v Darmstadtu se společnou projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách.Einwöchiger Aufenthalt von zehn Schülern und drei Lehrern aus Blansko bei der Partnerschule in Darmstadt mit gemeinsamer Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.</div>		
žadatel Antragsteller Základní škola T. G. Masaryka, Blansko	partner Stadtteilschule Arheilgen, Darmstadt	

Setkání a poznání v Lidicích <div>Begegnung und Kennenlernen in Lidice</div>	1 500 EUR	
 <div>Poznávací zájezd 19 dětí z Brém do České republiky, účast na pietním aktu k výročí vypálení Lidic, setkání a diskuse.Fahrt von 19 Kindern aus Bremen in die Tschechische Republik mit Teilnahme an der Gedenkfeier zum Jahrestag der Vernichtung von Lidice, einer Begegnung und einer Diskussion.</div>		
žadatel Antragsteller Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde Bockhorn	partner Memento Lidice	

Míroví činitelé dnes – vzpomínáme a společně utváříme přítomnost a budoucnost <div>Friedensstifter heute – im Erinnern gemeinsam die Gegenwart und Zukunft gestalten</div>	8 000 EUR	
 <div>Šestidenní tematické setkání vždy 12 mladých lidí z ČR, Německa a Izraele v Praze.Ein sechstägiges thematisches Treffen von jeweils zwölf Jugendlichen aus Tschechien, Deutschland und Israel in Prag.</div>		
žadatel Antragsteller Mezinárodní křesťanské velvyslanectví Jeruzalém – česká pobočka	partner ICEJ Deutscher Zweig e. V.	

Česko-německá soutěž v oblasti výpočetní techniky <div>Tschechisch-Deutscher IT-Wettbewerb</div>	5 900 EUR	
 <div>Setkání 20 českých a 18 německých žáků v rámci výměnného pobytu v Sezimově Ústí a Alsfeldu.20 tschechische Schüler und 18 deutsche Schüler begegnen sich im Rahmen eines Austauschaufenthaltes in Sezimovo Ústí und in Alsfeld.</div>		
žadatel Antragsteller Max-Eyth-Schule Alsfeld	partner VOŠ, SŠ, COP, Sezimovo Ústí	

Česko-německé fórum mládeže: Do Německa na zkušenu! – Versuch´s mal in Deutschland! 2015 <div>Deutsch-Tschechisches Jugendforum: Do Německa na zkušenu! – Versuch´s mal in Deutschland! 2015</div>	125 000 CZK	
 <div>120 informačních akcí na školách a univerzitách v ČR o možnostech pobytu v Německu a o možnostech naučit se německy.120 Informationsveranstaltungen an Schulen und Universitäten in der Tschechischen Republik zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland und den Möglichkeiten des Spracherwerbs.</div>		
žadatel Antragsteller Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	partner Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e. V.	

Cvičební kemp SAMBALILA <div>SAMBALILA Übungscamp</div>	2 625 EUR
Desetidenní cvičební kemp česko-německé skupiny perkusistů partnerských škol z Chamu a Domažlic. Zehntägiges Übungscamp der deutsch-tschechischen Percussiongruppe der Partnerschulen aus Cham und Domažlice (Taus). <div>ž A Deutsch-tschechische Schulpartnerschaft „Partner“ – SFZ Cham – Schule am Regenbogen</div>	<div>p</div> Základní škola praktická, Domažlice

Mezinárodní olympiáda <div>Internationale Olympiade</div>	40 000 CZK
Vzájemné výměnné návštěvy 15 německých a 15 českých žáků v Zelenči a ve Feuchtwangen. Beidseitige Austauschbesuche von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern in Zeleneč und Feuchtwangen. <div>žadatel Antragsteller Základní škola Zeleneč</div>	<div>partner</div> Grund- und Mittelschule Feuchtwangen-Stadt

Zámecké slavnosti v Neuburg an der Donau <div>Schlossfest in Neuburg an der Donau</div>	15 800 CZK
Čtyřdenní výměnná návštěva 15 žáků a 3 učitelů z Jeseníku na gymnáziu v partnerském městě Neuburgu. Viertägiger Austauschbesuch von 15 Schülern und 3 Lehrern aus Jeseník (Freiwalddau) am Gymnasium der Partnerstadt Neuburg. <div>žadatel Antragsteller Gymnázium Jeseník</div>	<div>partner</div> Descartes-Gymnasium Neuburg/Donau

Emil a detektivové – scénické nastudování společného vystoupení českých a německých dětí <div>Emil und die Detektive – Szenisches Einstudieren einer gemeinsamen Aufführung tschechischer und deutscher Kinder</div>	30 100 CZK
Čtyřdenní setkání 14 německých a 22 českých dětí v Praze s uvedením muzikálu, se společným programem pro volný čas a ubytováním v hostitelských rodinách. Viertägige Begegnung von 14 deutschen und 22 tschechischen Kindern in Prag mit Aufführung eines Musicals, gemeinsamem Freizeitprogramm und Unterbringung in Gastfamilien. <div>ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha</div>	<div>p</div> Europa-Haus der Musik e. V. Heilsbronn

Po stopách Vincenze Priessnitz <div>Auf den Spuren von Vincenz Priessnitz</div>	13 950 CZK
Čtyřdenní pobyt studentů Gymnázia Neuburg v Jeseníku, společné výlety a návštěva školy. Viertägiger Aufenthalt der Schüler des Gymnasiums Neuburg in Jeseník (Freiwalddau), gemeinsame Ausflüge und Schulbesuch. <div>žadatel Antragsteller Gymnázium Jeseník</div>	<div>partner</div> Descartes-Gymnasium Neuburg/Donau

Setkávání mládeže <div>Jugendtreffen</div>	45 000 CZK
Týdenní výměnné pobyty studentů gymnázií v Písku a ve Vreden. Einwöchige Austauschaufenthalte von Schülern der Gymnasien in Písek und Vreden. <div>žadatel Antragsteller Gymnázium Písek, Komenského 89</div>	<div>partner</div> Gymnasium Georgianum Vreden

Německo-česká výměna – praktikum v Německu <div>Deutsch-Tschechischer Schüleraustausch – Praktika in Deutschland</div>	4 000 EUR
Oboustranná týdenní výměna 15 německých a 15 českých gymnazistů v Gießen a Praze. Beidseitiger einwöchiger Schüleraustausch von 15 deutschen und 15 tschechischen Gymnasiasten in Gießen und Prag. <div>žadatel Antragsteller Liebigschule Gießen</div>	<div>partner</div> Gymnázium Na Pražačce, Praha

Středověk v Historickém parku Bärnau-Tachov – společné kořeny – společné zkušenosti <div>Mittelalter im Geschichtspark Bärnau-Tachov – gemeinsame Wurzeln – gemeinsame Erfahrungen</div>	2 500 EUR
Třídenní společný pobyt žáků obou škol v Historickém parku Bärnau-Tachov. Dreitägiger Aufenthalt von Schülern beider Grundschulen im Geschichtspark Bärnau-Tachov. <div>žadatel Antragsteller Grund- und Mittelschule Grafenwöhr</div>	<div>partner</div> Základní škola Mýto

Česko-německá výměna studentských orchestrů gymnázií v Příbrami a Aurichu <div>Deutsch-Tschechischer Austausch der Schülerorchester der Gymnasien Příbram und Aurich</div>	50 000 CZK
Týdenní výměnný pobyt českého školního orchestru u partnerského orchestru v Aurichu se společnými zkouškami, koncertem a doprovodným programem. Einwöchiger Austauschaufenthalt eines tschechischen Schulorchesters beim Partner-Orchester in Aurich mit gemeinsamen Proben, einem Konzert und Begleitprogramm. <div>žadatel Antragsteller Gymnázium Příbram, Legionářů 402</div>	<div>partner</div> Gymnasium Ulricianum Aurich

Co mají tvoje džíny společného s demokracií? <div>Was hat deine Jeans mit Demokratie zu tun?</div>	3 000 EUR
Mezinárodní setkání žáků ve věku kolem 15 let v Drážďanech na téma globalizace a udržitelného rozvoje, s uměleckým a mezikulturním programem. Internationale Begegnung ca. 15-jähriger Schüler in Dresden zum Thema „Globalisierung und nachhaltige Entwicklung“ mit künstlerischem und interkulturellem Programm. <div>žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung</div>	<div>partner</div> Základní škola Trmice

Výměnný pobyt se studenty z Lauterbachu <div>Schüleraustausch mit Schülern aus Lauterbach</div>	45 000 CZK
Výměnné setkání 30 žáků z Plzně a 27 žáků z Lauterbachu. Austauschtreffen von 30 Schülern aus Pilsen und 27 Schülern aus Lauterbach. <div>žadatel Antragsteller Středoškolský klub ASK ČR při Gymnáziu v Plzni</div>	<div>partner</div> Alexander-von-Humboldt-Schule Lauterbach

Ukaž mi, jak zdravě žiješ ve svém městě <div>Zeig mir, wie gesund du in deiner Stadt lebst</div>	42 000 CZK
Výměnný pobyt 20 žáků z Brna a 20 žáků ze Stuttgartu. Austauschtreffen von 20 Schülern aus Brno und Stuttgart. <div>žadatel Antragsteller Základní škola Brno, Hroznová 1</div>	<div>partner</div> Schloss-Realschule für Mädchen Stuttgart

Příroda nás spojuje – jsme kamarádi <div>Die Natur verbindet uns – wir sind Freunde</div>	44 000 CZK
Projekt školní výměny v česko-saském příhraničí na téma příroda a její ochrana. Schulaustauschprojekt zu Natur- und Umweltthemen im sächsisch-böhmischen Grenzgebiet. <div>žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola Krásná Lípa</div>	<div>partner</div> Dr.-Alwin-Schade-Grundschule Putzkau

Jsme partneři a přátelé 2015 <div>Wir sind Partner und Freunde 2015</div>	48 000 CZK
Pravidelné společné aktivity partnerských škol s účastí celkem 100 žáků a 9 učitelů. Regelmäßige gemeinsame Aktivitäten der Partnerschulen mit Teilnahme von insgesamt 100 Schülern und 9 Lehrern. <div>žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec</div>	<div>partner</div> Andert-Oberschule Ebersbach-Neugersdorf

Hry bez hranic <div>Spiele ohne Grenzen</div>	120 000 CZK
Setkávání žáků, učitelů a hostitelských rodin z Aschheimu a Jedovnice, jazykový kurs, společné kulturní a sportovní aktivity. Treffen von Schülern, Lehrern und Gastfamilien aus Aschheim und Jedovnice, Sprachkurs und gemeinsame Aktivitäten im Bereich Kultur und Sport. <div>žadatel Antragsteller Základní škola Jedovnice</div>	<div>partner</div> Kelten-Grundschule Aschheim

Česko-německá přátelská setkání – malí a velcí spojeni sportovní akcí <div>Deutsch-tschechische Freundschaftsbegegnung – Groß und Klein im Sport vereint</div>	3 000 EUR
Čtyřdenní setkání 20 německých a 20 českých žáků se společnou přípravou a provedením zábavné a sportovní slavnosti. Viertägige Begegnung von 20 deutschen und 20 tschechischen Schülern mit gemeinsamer Vorbereitung und Durchführung eines Sport- und Freizeitfestes. <div>žadatel Antragsteller Goethe-Oberschule Breitenbrunn</div>	<div>partner</div> Základní škola Toužim

Školství v ČR a SRN (resp. v Hesensku) – jak se chodí do školy v Brně a Darmstadtu <div>Schulsysteme in der Tschechischen Republik und in der Bundesrepublik Deutschland (bzw. Hessen) – wie man in Brünn und Darmstadt zur Schule geht</div>	73 500 CZK
Oboustranné týdenní výměnné pobyty celkem 36 žáků a 5 učitelů v partnerských městech Brně a Darmstadtu s intenzivní společnou projektovou prací na téma vzdělávacího systému. Beidseitige einwöchige Austauschaufenthalte von insgesamt 30 Schülern und fünf Lehrern in den Partnerstädten Brünn und Darmstadt mit intensiver gemeinsamer Projektarbeit zum Thema „Bildungssystem“. <div>žadatel Antragsteller Gymnázium Brno, tř. Kpt. Jaroše 14</div>	<div>partner</div> Edith-Stein-Schule Darmstadt

Partnerství škol <div>Schulpartnerschaft</div>	80 000 CZK
Výměna studentů a učitelů odborných škol z Prahy a Schwalmstadtu, exkurse v podniku a program pro volný čas. Schüler- und Lehreraustausch zwischen Fachschulen aus Prag und Schwalmstadt mit Betriebsbesichtigung und Freizeitprogramm. <div>žadatel Antragsteller Střední průmyslová škola na Proseku, Praha</div>	<div>partner</div> Berufliche Schulen Schwalmstadt-Ziegenhain

Litoměřická letní filharmonie 2015 <p>Sommerphilharmonie Litoměřice 2015</p>	200 000 CZK
Spolupráce žáků uměleckých škol z Litoměřic a Míšně a vystoupení mladých českých hudebníků v Drážďanech, Míšni a Chemnitz. <p>Zusammenarbeit der Schüler von Kunstschulen aus Litoměřice (Leitmeritz) und Meißen sowie Auftritte der jungen Musiker in Dresden, Meißen und Chemnitz.</p>	
žadatel Antragsteller město Litoměřice	partner Musikschule des Landkreises Meißen

Koncert kultur – Europera Youth Orchestra <p>Europera Youth Orchestra im Konzert der Kulturen</p>	8 000 EUR
Německo-česko-polské setkání mladých hudebníků s koncerty pro veřejnost v oblasti příhraničí. <p>Deutsch-tschechisch-polnische Begegnung junger Musiker mit öffentlichen Konzerten in Grenznähe.</p>	
žadatel Antragsteller Hillersche Villa e. V. Zittau	partner Základní škola a Základní umělecká škola Jabloňová, Liberec

Reciproční výměnný pobyt žáků a učitelů ze ZŠ a gymnázia města Konice v Realschule Bopfingen <p>Schüleraustausch: Freundschaftsbesuch der Schüler der Grundschule und des Gymnasiums Konice (Konitz) an der Realschule Bopfingen</p>	40 000 CZK
Šestidenní pobyt dvaceti českých žáků na partnerské škole v Bopfingen s ubytováním v hostitelských rodinách, výlety a sportovním programem. <p>Sechstägiger Aufenthalt von 20 tschechischen Schülern bei der Partnerschule in Bopfingen mit Unterbringung in Gastfamilien, Ausflügen und Sportprogramm.</p>	
žadatel Antragsteller Sdružení přátel Základní školy a gymnázia města Konice	partner Realschule Bopfingen

Učení praxí spojuje hranice <p>Lernen durch Handeln verbindet Grenzen</p>	10 000 EUR
Čtyř- až šestitýdenní praxe v Braniborsku pro celkem 56 českých žáků středních odborných škol. <p>Vier- bis sechswöchige Praktika für insgesamt 56 tschechische Fachschüler in Brandenburg.</p>	
žadatel Antragsteller P. I. A. – Partnership international assistance	partner Euroškola Česká Lípa, střední odborná škola, s. r. o.

10. výročí projektu Mosty partnerství Ostrava – Cadenberge 2015. Téma: Žijeme v Evropě a máme ji rádi <p>Zehnjähriges Jubiläum des Projekts Brücken der Partnerschaft Ostrava – Cadenberge 2015. Thema: „Wir l(i)eben Europa“</p>	4 000 EUR
Školní výměna mezi partnerskými školami včetně výuky, exkursí a diskusí na téma fungování Evropské unie. <p>Schulaaustausch zwischen den Partnerschulen, einschließlich Unterricht, Exkursionen und Diskussionen zur Arbeitsweise der Europäischen Union.</p>	
žadatel Antragsteller Berufsbildende Schulen Cadenberge	partner Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická, Ostrava

Verbindung (er)fahren – Hledejme cesty (XIX) <p>Verbindung (er)fahren – Hledejme cesty XIX.</p>	50 000 CZK
Cyklistická jízda německých a českých skautů z Furth im Wald do Plzně se společnou účastí v programu Evropského města kultury 2015. <p>Radtour von deutschen und tschechischen Pfadfindern von Furth im Wald nach Pilsen mit gemeinsamer Teilnahme am Programm der Europäischen Kulturhauptstadt 2015.</p>	
žadatel Antragsteller Junák – český skaut, středisko Ichthys Plzeň	partner Deutsche Pfadfinderschaft St. Georg, DPSG – Dombezirk Regensburg

Zahrajeme si divadlo? <p>Wollen wir Theater spielen?</p>	33 000 CZK
Pětidenní letní tábor žáků základních škol v Náchodě a Halberstadtu zaměřený na nacvičení a uvedení divadelního představení. <p>Fünftägiges Sommerferienlager der Schüler der Grundschulen in Náchod und Halberstadt. Einstudieren und Aufführen eines Theaterstücks.</p>	
žadatel Antragsteller Základní škola Náchod, Komenského 425	partner Sekundarschule „Am Gröpertor“ Halberstadt

Praha – Thale <p>Prag – Thale</p>	40 000 CZK
Týdenní pobyt 12 německých gymnazistů a 2 učitelů na partnerském gymnáziu v Praze se společnou projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách. <p>Einwöchiger Aufenthalt von zwölf deutschen Gymnasiasten und zwei Lehrern am Partnergymnasium in Prag mit gemeinsamer Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.</p>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Omská, Praha	partner Europagymnasium „Richard von Weizsäcker“ Thale

Česko-německá spolupráce na fotbalovém hřišti <p>Deutsch-Tschechische Zusammenarbeit auf dem Fußballplatz</p>	45 000 CZK
Dva čtyřdenní pobyty mladých fotbalistů (15–18 let) v Ivančicích a Bergu, společné tréninky, volnočasové aktivity a mezikulturní večery. <p>Zwei viertägige Aufenthalte für junge Fußballer (zwischen 15 und 18 Jahren) in Ivančice (Eibenschütz) und Berg sowie gemeinsame Trainingseinheiten, Freizeitgestaltung und interkulturelle Abende.</p>	
žadatel Antragsteller Středisko volného času Ivančice	partner TSV Berg

Proudý migrace v Evropě <p>Migrationsströme in Europa</p>	1 500 EUR
Dvoutýdenní pobyt pro pět českých žáků a jednoho učitele s projektovou prací a exkursemi s programem. <p>Zweiwöchiger Gastschulaufenthalt für fünf tschechische Schüler und einen Lehrer mit Projektarbeit und Exkursionsprogramm.</p>	
žadatel Antragsteller Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach	partner Arcibiskupské gymnázium, Kroměříž

t—*	Hranice je jenom čára <p>Die Grenze ist nur eine Linie</p>	100 000 CZK
	Společný pětidenní pobyt českých a německých žáků, jehož náplní je příprava dětí na poznání života rodin svých vrstevníků a česko-německého příhraničí. <p>Gemeinsamer Aufenthalt tschechischer und deutscher Schüler, bei dem die Kinder das Leben in den Familien ihrer Altersgenossen und das deutsch-tschechische Grenzgebiet kennen lernen.</p>	
	žadatel Antragsteller Základní škola Aloisina výšina, Liberec	partner Mittelschule am Burgteich Zittau

1945 a 1990 – rozhodující léta v české a německé historii <p>1945 und 1990 – entscheidende Jahre in der tschechischen und deutschen Geschichte</p>	4 000 EUR
Dva společné pobyty 42 německých a českých gymnazistů ve Weißenhornu a Jihlavě. <p>Zwei gemeinsame Aufenthalte von 42 deutschen und tschechischen Gymnasialschülern in Weißenhorn und Jihlava (Iglau).</p>	
žadatel Antragsteller Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißenhorn	partner Gymnázium Jihlava

Moje sny – tvoje sny (představy o budoucnosti týkající se školy, rodiny, povolání, vlasti a země) <p>Meine Träume – deine Träume (Zukunftsvorstellungen von Schule, Familie, Beruf, Heimat und Land)</p>	75 000 CZK
Výměnný pobyt 34 českých a 34 německých žáků v Brně a Stuttgartu. <p>Austauschaufenthalt von 34 tschechischen und 34 deutschen Schülern in Brünn und Stuttgart.</p>	
žadatel Antragsteller Základní škola Brno, Antonínská	partner Anne-Frank-Gemeinschaftsschule und Realschule Stuttgart

Literární kavárna Berlín – Plzeň <p>Literaturcafé Berlin – Pilsen</p>	72 000 CZK
Paralelně pořádaná čtení mladých literárních talentů v Berlíně a Plzni, výměnné pobyty nejlepších autorů a publikace vítězných článků v dvojjazyčném almanachu. <p>Parallel stattfindende Lesungen junger literarischer Talente in Berlin und Pilsen, Austauschaufenthalte der besten Autoren und Veröffentlichung der Siegertexte in einem zweisprachigen Almanach.</p>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Františka Křižíka a základní škola, Plzeň	partner Valerian Arsène Verny Literaturstiftung für Kinder und Jugendliche im Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft

22. výměnný pobyt učitelů a žáků Gymnázia Jihlava a Gymnasium Antonianum Geseke <p>22. Schüler- und Lehreraustausch des Gymnasium Jihlava und des Gymnasium Antonianum Geseke</p>	50 000 CZK
Vzájemná šestidenní výměna 26 německých a 26 českých žáků a celkem 5 učitelů partnerských škol. <p>Beidseitiger sechstägiger Austausch von jeweils 26 deutschen und tschechischen Schülern und insgesamt fünf Lehrern der Partnerschulen.</p>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Jihlava	partner Gymnasium Antonianum Geseke

Zažít přírodu bez hranic <p>Natur ohne Grenzen erleben</p>	75 000 CZK
Pětidenní pobyt českých a německých žáků čtvrté třídy na téma poznávání a ochrany přírody. <p>Fünftägiger Aufenthalt tschechischer und deutscher Schüler der vierten Klasse zum Thema „Natur kennen und schützen lernen“.</p>	
žadatel Antragsteller Občanské sdružení Ametyst, Plzeň	partner LBV-Zentrum „Mensch und Natur“

t—*	Setkání na polovině cesty <p>Treffen auf halbem Weg</p>	16 436 CZK
	Jednodenní setkání 24 žáků dvou partnerských škol v česko-německém příhraničí. <p>Eintägiges Treffen von je 24 Schülern zweier Partnerschulen im deutsch-tschechischen Grenzgebiet.</p>	
	žadatel Antragsteller 28. ZŠ Plzeň	partner Clermont-Ferrand-Mittelschule Regensburg

Adrenalin <p>Adrenalin</p>	4 500 EUR
Dvoutýdenní česko-německé divadelní setkání na téma překračování hranic v období dospívání. <p>Zweiwöchige deutsch-tschechische Theaterbegegnung zum Thema „Überschreiten von Grenzen beim Erwachsenwerden“.</p>	
žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	partner A Basta!

Z jednoho pekla do druhého – čeští a němečtí žáci po stopách obětí v Terezíně <p>Von einer Hölle in die andere – Spurensuche deutscher und tschechischer Jugendlicher in Theresienstadt</p>	38 000 CZK
 <div>Sestidenní setkání 10 německých a 10 českých žáků se 4 učiteli v Kolíně, výlety do Terezína, Kutné Hory a Prahy a práce na projektu. <p>Sechstägige Begegnung von zehn deutschen und zehn tschechischen Schülern und jeweils zwei Lehrern. Projektarbeit in Kolín, Ausflüge nach Theresienstadt, Prag und Kutná Hora.</p></div>	
žadatel Antragsteller Střední odborná škola stavební a Střední odborné učiliště stavební, Kolín II	partner GMOSZ Oranienburg/Zehdenick
Výměnný pobyt žáků české a německé školy <p>Schüleraustausch der tschechischen und deutschen Schule</p>	26 000 CZK
 <div>Pětidenní výměnný pobyt pro žáky partnerských škol v Dreieichu. <p>Fünftägiger Austauschaufenthalt in Dreieich für die Schüler beider Partnerschulen.</p></div>	
žadatel Antragsteller Základní škola Loděnice	partner Heinrich-Heine-Europaschule Dreieich
Navrhni svou budoucnost (Simmernschule Schwabing/ZŠ UNESCO Uherské Hradiště) <p>Entwurf deine Zukunft (Simmernschule Schwabing/ZŠ UNESCO Uherské Hradiště)</p>	5 500 EUR
 <div>Týdenní setkání českých a německých žáků ve věku 10–15 let v místě setkávání ve Waldmünchen na téma osobního a profesního uplatnění. <p>Einwöchige Begegnung tschechischer und deutscher Schüler im Alter von zehn bis 15 Jahren in der Begegnungsstätte Waldmünchen zum Thema „Persönliche und berufliche Orientierung“.</p></div>	
žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže
Žákovská výměna Jesenice – Bornheim <p>Schüleraustausch Jesenice – Bornheim</p>	1 545 EUR
 <div>Výměnný pobyt žáků z Bornheimu a Jesenice. <p>Austauschaufenthalt von Schülern aus Bornheim und Jesenice.</p></div>	
žadatel Antragsteller Heinrich Böll Sekundarschule Bornheim	partner ZŠ, MŠ, ZUŠ Jesenice
Navrhni svou budoucnost – opětované setkání v Uherském Hradišti (Simmernschule Schwabing/ZŠ UNESCO Uherské Hradiště) <p>Entwurf deine Zukunft – Rückbegegnung in Uherské Hradiště (Simmernschule Schwabing/ZŠ UNESCO Uherské Hradiště)</p>	5 500 EUR
 <div>Reciproční týdenní setkání českých a německých žáků ve věku 10–15 let v Uherském Hradišti na téma osobního a profesního uplatnění. <p>Einwöchiger Gegenbesuch tschechischer und deutscher Schüler im Alter von zehn bis 15 Jahren in Uherské Hradiště zum Thema „Persönliche und berufliche Orientierung“.</p></div>	
žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže
Výměnný zájezd Praha – Burgkunstadt <p>Schüleraustausch Prag – Burgkunstadt</p>	42 000 CZK
 <div>Klasická školní výměna žáků škol z Prahy a Burgkunstadt. <p>Klassischer Schüleraustausch zwischen Prag und Burgkunstadt.</p></div>	
žadatel Antragsteller Základní škola Praha 10	partner Gymnasium Burgkunstadt
„Divadlo...“ rukama, nohama a všemi druhy jazyků (humor je spojnicí, smích hovoří stejným jazykem) <p>„So ein Theater...“ mit Händen, Füßen und allerlei Sprachen (Humor verbindet, Lachen hat die gleiche Sprache)</p>	2 500 EUR
 <div>Desetidenní pobyt českých a německých dětí se zaměřením na společnou přípravu a uvedení divadelního představení a poznávání příhraniční oblasti. <p>Zehntägiger Aufenthalt tschechischer und deutscher Kinder zur gemeinsamen Vorbereitung und Aufführung eines Theaterstücks und zum Kennenlernen des Grenzgebietes.</p></div>	
žadatel Antragsteller Grüne Schule grenzenlos e. V. Zethau	partner Základní škola Jaroslava Pešaty, Duchcov
† —* Zpět ke společným kořenům (motto: Pojďme objevovat to, co nás spojuje – spíše než hledat to, co nás rozděluje) <p>Zurück zu den gemeinsamen Wurzeln (Motto: Lasst uns die Dinge entdecken, die uns verbinden – anstatt die Dinge zu suchen, die uns trennen)</p>	4 000 EUR
 <div>Týdenní pobyt českých a německých gymnazistů v Krušnohoří na téma společné historie a současnosti tohoto příhraničního regionu. <p>Einwöchiger Aufenthalt tschechischer und deutscher Gymnasialschüler im Erzgebirge zur gemeinsamen Geschichte und Gegenwart dieser Grenzregion.</p></div>	
žadatel Antragsteller Grüne Schule grenzenlos e. V. Zethau	partner Základní škola Jaroslava Pešaty, Duchcov
† —* Pojďme objevit paměť Krušných hor (motto: Hranice není to, co nás rozděluje – ale to, co sdílíme) <p>Lasst uns das Gedächtnis des Erzgebirges erforschen (Motto: Die Grenze ist nicht das, was uns trennt – sondern was wir teilen)</p>	5 300 EUR
 <div>Projektový týden pro 50 českých a německých žáků a řada filmových večerů a exkursí pro místní veřejnost. <p>Projektwoche mit 50 tschechischen und deutschen Schülern sowie eine Reihe von Filmabenden und Exkursionen für die lokale Öffentlichkeit.</p></div>	
žadatel Antragsteller Grüne Schule grenzenlos e. V. Zethau	partner Gymnázium a střední průmyslová škola, Duchcov

Mladí Češi a Němci o sobě...

Mladí Češi a Němci o sobě... tentokrát na vodě! <p>Junge Tschechen und Deutsche über sich selbst ... diesmal auf dem Wasser</p>	56 000 CZK
 <div>Setkání žáků středních škol z krajů Vechta a Vysočina se zážitkovým programem: několikadenním sjížděním řeky a kulturní a jazykovou výměnou. <p>Erlebnisorientierte Schülerbegegnung von Mittelschülern aus den Landkreisen Vechta und Vysočina mit mehrtägiger Kanufahrt sowie Kultur- und Sprachaustausch.</p></div>	
žadatel Antragsteller Gymnázium Žďár nad Sázavou	partner Landkreis Vechta, Jugendamt

Fit pro život, fit pro sebe

Fit pro život, fit pro sebe <p>Fit für das Leben, Fit für sich</p>	100 000 CZK
 <div>Dva týdenní výměnné pobyty pro celkem 30 žáků škol z Frýdku-Místku a Gelnhausen. <p>Zwei jeweils einwöchige Austauschaufenthalte für insgesamt 30 Schüler der Schulen aus Frýdek-Místek und Gelnhausen.</p></div>	
žadatel Antragsteller SPŠ, OA a JŠ Frýdek-Místek	partner Berufliche Schulen Gelnhausen

Setkání v globální vesnici

Setkání v globální vesnici <p>Treffen im globalen Dorf</p>	45 000 CZK
 <div>Setkání 28 českých a 32 německých žáků na pětidenní akci Globální vesnice, pořádané vzdělávacím centrem pro mládež ve Waldmünchen. <p>Begegnung von 28 tschechischen und 32 deutschen Schülern bei der fünftägigen Veranstaltung „Globales Dorf“ der Jugendbildungsstätte Waldmünchen.</p></div>	
žadatel Antragsteller Společnost pro dobré soužití česky a německy hovořících zemí a občanů	partner Staatliches Berufliches Schulzentrum Waldkirchen – Berufsfachschule Grafenau

Německo-český preventivní projekt.

Německo-český preventivní projekt. Společný zážitkový týden s přenocováním, plnou penzí a zážitkovou pedagogikou <p>Präventionsprojekt D-CZ. Gemeinsame Erlebniswoche mit Übernachtung, Vollpension und alpiner Erlebnispädagogik</p>	5 500 EUR
 <div>Pětidenní projekt zážitkové pedagogiky k prevenci násilí a závislostí za účasti 21 německých a 20 českých žáků. <p>Fünftägiges erlebnispädagogisches Projekt zur Gewalt- und Suchtprävention mit 21 deutschen und 20 tschechischen Schülern.</p></div>	
žadatel Antragsteller Grund- und Mittelschule Ammersricht	partner Základní škola, Základní umělecká škola a Mateřská škola Frýdlant

Společně na cestě přírodou

Společně na cestě přírodou <p>Gemeinsam unterwegs in der Natur</p>	3 500 EUR
 <div>Společné pobyty dětí partnerských mateřských škol a víkendový pobyt rodin v Harrachově s cílem poznat přírodu na obou stranách hranice. <p>Gemeinsame Aufenthalte von Kindern der Kindergärten sowie ein Wochenendaufenthalt in Harrachov mit dem Ziel, die Natur auf beiden Seiten der Grenze kennenzulernen.</p></div>	
žadatel Antragsteller Gemeinde Oderwitz	partner Mateřská škola Jablonec nad Nisou

5:0 pro němčinu

5:0 pro němčinu <p>5:0 für Deutsch</p>	8 000 EUR
 <div>Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou průpravou pro žáky ve věku 10–12 let. <p>Fußballwettkämpfe und Begegnung mit Sprachtraining für Schüler im Alter von zehn bis zwölf Jahren.</p></div>	
žadatel Antragsteller Deutsch-tschechische Fußballschule e. V.	partner Fotbal bez hranic – česko-německá fotbalová škola

Aktivní odpočinek v přírodě

Aktivní odpočinek v přírodě pro zdravotně postižené i zdravé děti z Čech a Německa <p>Aktive Erholung und Erlebnisse in der Natur für behinderte und nichtbehinderte Kinder aus Tschechien und Deutschland</p>	3 500 EUR
 <div>Setkání 20 českých a 30 německých zdravotně postižených dětí, ale i dětí ze sociálně slabých rodin ve věku od 6 do 10 let v Hartau. <p>Begegnung von 20 tschechischen und 30 deutschen Kindern mit Handicap und aus sozial schwachen Familien im Alter von sechs bis zehn Jahren.</p></div>	
žadatel Antragsteller Kinderfarm und Aktivspielplatz „Birkenhof“ e. V. Hartau	partner občanské sdružení D.R.A.K.

Cesta komorního souboru učitelů

Cesta komorního souboru učitelů Bayerische Philharmonie do Liberce <p>Reise der Pädagogischen Kammermusikensembles der Bayerischen Philharmonie nach Liberec (Reichenberg)</p>	2 000 EUR
 <div>Čtyřdenní návštěva (30. 4.–3. 5. 2015) 15 mladých komorních hudebníků Bayerische Philharmonie na Základní umělecké škole v Liberci se společnými zkouškami, koncerty a programem pro volný čas. <p>Viertägiger Besuch (30. 4. bis 3. 5. 2015) von 15 jugendlichen Kammermusikern der Bayerischen Philharmonie an der Musikschule in Liberec (Reichenberg) mit gemeinsamen Proben, Konzerten und Freizeitprogramm.</p></div>	
žadatel Antragsteller Bayerische Philharmonie e. V.	partner Základní umělecká škola Liberec

East West European Jazz Orchestra

East West European Jazz Orchestra TWINS 2015/2016 <p>East West European Jazz Orchester TWINS 2015/2016</p>	6 000 EUR
 <div>Společně zkoušky a koncertní vystoupení East West European Jazz Orchestra z Dortmundu (Glen Buschmann Jazz Akademie) a pražských studentů hudby (Konzervatoř Jaroslava Ježka). <p>Gemeinsame Proben und Konzertauftritte des East West European Jazz Orchestra aus Dortmund (Glen Buschmann Jazz Akademie) und Prager Musikstudenten (Jaroslav-Ježek-Konservatorium).</p></div>	
žadatel Antragsteller East West Jazz e. V. Dortmund	partner Konzervatoř Jaroslava Ježka, Praha

12

13

t—*	Pojďte s námi do pohádky Märchen kennen keine Grenzen – kommt mit ins Märchenland	2 500 EUR
	Účast žáků z partnerských měst na přípravě, čtyř společných zkouškách a uvedení dvojjazyčného divadelního představení, konaného pod širým nebem, na česko-německé hranici. Schüler aus den Partnerstädten bereiten in vier gemeinsamen Proben eine zweisprachige Theateraufführung vor, die im Freien an der deutsch-tschechischen Grenze stattfinden soll.	
	žadatel Antragsteller Verwaltungsgemeinschaft Schönsee	partner město Poběžovice

	Cena pro učitele němčiny Deutschlehrerpreis	50 000 CZK
	Vyhlášení 3. ročníku Ceny pro učitele němčiny na školní rok 2014/2015 v rámci kampaně „šprechtíme“. Dritte Ausschreibung des Deutschlehrerpreises für das Schuljahr 2014/2015 im Rahmen des Programms „šprechtíme“.	
	žadatel Antragsteller SGUN – Spolek germanistů a učitelů němčiny v ČR	partner Goethe Institut Prag

	Aktivní pohyb a partnerský jazyk Aktive Bewegung und die Sprache des Partners	60 000 CZK
	Česko-německé týdenní setkání vždy 15 žáků partnerských škol s jazykovou výukou a bohatým programem pro volný čas. Deutsch-tschechische Begegnungswoche für jeweils 15 Schüler der Partnerschulen mit Sprachunterricht und vielfältigem Freizeitprogramm.	
	ž A Základní škola U Nemocnice, Rumburk	p Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine (Grundschule, Mittelschule und Gymnasium)

	Výměna Praha/Kralupy – Rottweil Austausch Prag/Kralupy – Rottweil	43 000 CZK
	Týdenní pobyt 17 českých žáků v partnerské škole v Rottweilu a týdenní pobyt 17 německých studentů v partnerské škole v Praze a Kralupech. Jeweils einwöchiger Aufenthalt von 17 tschechischen Schülern an der Partnerschule in Rottweil und 17 deutschen Schülern an den Partnerschulen in Prag und Kralupy.	
	žadatel Antragsteller Dvořákovo gymnázium a SOŠE, Kralupy nad Vltavou, a ZŠ Londýnská, Praha	partner Leibniz-Gymnasium Rottweil

	„Chycen v síti, nebo úspěšný uživatel“ – srovnání zacházení s masmédií mezi mladistvými v Německu a Česku „Gefangen im Netz oder erfolgreich durch gute Vernetzung“ – Der Umgang mit Massenmedien von Jugendlichen in Deutschland und Tschechien im Vergleich	4 000 EUR
	Jedenáctidenní vzájemné školní výměny 17 německých a 17 českých žáků a 5 učitelů se společnou projektovou prací. Je elftägiger beidseitiger Schüleraustausch von 17 deutschen und 17 tschechischen Schülern und fünf Lehrern mit gemeinsamer Projektarbeit.	
	žadatel Antragsteller Städtisches Gymnasium Sundern	partner Gymnázium Postupická, Praha

	Kultura porozumění – setkání učitelů jihočeské a bavorské waldorfské školy Kultur des Verständnisses – Lehrertreffen der südboehmischen und bayrischen Waldorfschule	1 400 EUR
	Třídenní setkání učitelů bavorské a české waldorfské školy v Českých Budějovicích. Dreitägiges Treffen der Lehrer einer bayrischen und böhmischen Waldorfschule in České Budějovice.	
	žadatel Antragsteller Základní škola waldorfská a mateřská škola, České Budějovice	partner Freie Waldorfschule Chiemgau

	První kroky k česko-německým partnerstvím Erste Schritte zur deutsch-tschechischen Partnerschaft	50 000 CZK
	Šestidenní reciproční návštěva 15 žáků a 2 učitelů u výměnných partnerů v Neumarktu se společnou projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách. Sechstägiger Gegenbesuch von 15 Schülern und zwei Lehrern bei den Austauschpartnern in Neumarkt mit gemeinsamer Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.	
	ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	p Willibald-Gluck-Gymnasium Neumarkt i. d. OPf.

	Sport spojuje 2015 Sport verbindet 2015	10 000 CZK
	Společné běhy členů spřátelených sportovních klubů s doprovodným programem v Písku a Deggendorfu. Gemeinsame Läufe von Mitgliedern befreundeter Sportvereine, mit Begleitprogramm in Písek und Deggendorf.	
	žadatel Antragsteller Atletika Písek	partner Laufverein Deggendorf

	Žákovská výměna Mělník – Ralbice Schüleraustausch Sorbische Oberschule Ralbitz – Základní škola Mělník	1 060 EUR
	Vzájemná návštěva s účastí na výuce a pestrým programem pro volný čas. Besuch und Gegenbesuch mit Teilnahme am Unterricht und buntem Freizeitprogramm.	
	žadatel Antragsteller Sorbische Oberschule Ralbitz	partner Základní škola Jungmannovy sady, Mělník

	Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny: školní rok / tříměsíční program Tschechisch-Deutsches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien: Schuljahresprogramm / Trimesterprogramm	13 600 EUR
	Studijní pobyt – roční a tříměsíční pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích. Studienaufenthalt – Jahres- und Trimesteraufenthalte für acht tschechische Gymnasiasten an deutschen Gymnasien.	
	žadatel Antragsteller AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	partner AFS Interkulturelle Begegnungen e. V.

	Já a ty, to jsme my Ich und du, das sind wir	90 000 CZK
	Pravidelná společná odborná výuka a plavecký výcvik pro žáky základních škol z Rumburku a Ebersbachu ve školním roce 2015/2016. Regelmäßiger gemeinsamer Fach- und Schwimmunterricht von Grundschulern aus Rumburk und Ebersbach im Schuljahr 2015/16.	
	žadatel Antragsteller Základní škola Pastelka, Rumburk	partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine

	Auf geht´s – do toho! Auf geht´s – do toho!	3 500 EUR
	Setkání 25 českých žáků a 25 německých žáků ve vzdělávacím a volnočasovém centru „Tabakstanne“. Treffen von 25 tschechischen und 25 deutschen Schülern im Bildungs- und Freizeitzentrum „Tabakstanne“.	
	žadatel Antragsteller Kindervereinigung Chemnitz e. V.	partner DDM Bludíště, Chodov

	No jasně – o tom já už přece něco vím Hellwach – Ich weiß doch Bescheid	10 600 EUR
	Pětidenní setkání celkem 105 německých a českých žáků z příhraničí na téma drogové prevence. Fünftägige Begegnung für 105 deutsche und tschechische Schüler aus dem Grenzgebiet zur Drogenprävention.	
	žadatel Antragsteller Jugendherberge Wunsiedel	partner Gymnázium a střední odborná škola, Aš

	Česko-německý intenzivní vzdělávací týden pro děti a mládež Tschechisch-deutsche Intensiv-Bildungswoche für Kinder und Jugendliche	51 000 CZK
	Šestidenní vzdělávací pobyt pro 13 německých a 13 českých dětí a mladých lidí se zaměřením na jazyk a přírodu. Ein sechstägiger Bildungsaufenthalt für je 13 deutsche und 13 tschechische Kinder und Jugendliche mit Schwerpunkt auf Sprache und Natur.	
	žadatel Antragsteller Dobrovolnické centrum, o. s., Ústí nad Labem	partner Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Radebeul e. V.

	Sport od A až do Z (výdrž a spolupráce) Sport von A bis Z (von „A“ wie „Ausdauer“ bis „Z“ wie „Zusammenarbeit“)	25 000 CZK
	Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Praze. Austauschaufenthalt in Prag für Schüler beider Partnerschulen.	
	žadatel Antragsteller Obchodní akademie Krupkovo náměstí, Praha	partner Berufskolleg Brede

	Výukové a výcvikové soustředění pro mladé hasiče z Nýřan a Zeulenroda-Triebes Ausbildungs- und Übungstreffen für die Jugendfeuerwehr der Städte Nýřany (Nürschan) und Zeulenroda-Triebes	60 000 CZK
	Letní tábor pro mladé hasiče z partnerských měst. Ferienlager für den Feuerwehrnachwuchs aus beiden Partnerstädten.	
	žadatel Antragsteller Sbor dobrovolných hasičů, Nýřany	partner Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes

t—*	Rozrůstání přes hranice Zusammenwachsen über Grenzen	8 000 EUR
	Letní tábor pro děti a mládež z dechového orchestru a mažoretkového souboru. Sommerferienlager für Kinder und Jugendliche eines Blasorchesters und einer Majorettengruppe.	
	žadatel Antragsteller Jugendblasorchester Sebnitz e. V.	partner Novoborské mažoretky, o. s.

t—*	HeuHoj-Camp 2015 ve Východních Krušných horách HeuHoj-Camp 2015 im Osterzgebirge	14 000 EUR
	Česko-německý workcamp s cílem péče o horské louky, určený také k poznání regionu Východních Krušných hor, se zapojením místních obyvatel. Dieses deutsch-tschechische Workcamp zur Pflege von Bergwiesen dient auch dem Kennenlernen der Region Osterzgebirge und integriert die lokale Bevölkerung.	
	žadatel Antragsteller Grüne Liga Osterzgebirge e. V.	partner Hnutí Brontosaurus

	10 let partnerství ZŠ Pastelka Rumburk a Schkola Ebersbach 10 Jahre Partnerschaft der Grundschule Pastelka Rumburk (Rumburg) und der Schkola Ebersbach	20 000 CZK
	Den otevřených dveří s oslavami u příležitosti výročí 10 let spolupráce mezi ZŠ Pastelka Rumburk (Rumburg) a Schkolou Ebersbach. Tag der offenen Tür mit Feierlichkeiten anlässlich der zehnjährigen Zusammenarbeit der Grundschule Pastelka Rumburk und der Schkola Ebersbach.	
	žadatel Antragsteller Základní škola Pastelka, Rumburk	partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine

	Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny: školní rok / tříměsíční program Tschechisch-Deutsches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien: Schuljahresprogramm / Trimesterprogramm	13 600 EUR
	Studijní pobyt – roční a tříměsíční pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích. Studienaufenthalt – Jahres- und Trimesteraufenthalte für acht tschechische Gymnasiasten an deutschen Gymnasien.	
	žadatel Antragsteller AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	partner AFS Interkulturelle Begegnungen e. V.

	Já a ty, to jsme my Ich und du, das sind wir	90 000 CZK
	Pravidelná společná odborná výuka a plavecký výcvik pro žáky základních škol z Rumburku a Ebersbachu ve školním roce 2015/2016. Regelmäßiger gemeinsamer Fach- und Schwimmunterricht von Grundschulern aus Rumburk und Ebersbach im Schuljahr 2015/16.	
	žadatel Antragsteller Základní škola Pastelka, Rumburk	partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine

	Auf geht´s – do toho! Auf geht´s – do toho!	3 500 EUR
	Setkání 25 českých žáků a 25 německých žáků ve vzdělávacím a volnočasovém centru „Tabakstanne“. Treffen von 25 tschechischen und 25 deutschen Schülern im Bildungs- und Freizeitzentrum „Tabakstanne“.	
	žadatel Antragsteller Kindervereinigung Chemnitz e. V.	partner DDM Bludíště, Chodov

	No jasně – o tom já už přece něco vím Hellwach – Ich weiß doch Bescheid	10 600 EUR
	Pětidenní setkání celkem 105 německých a českých žáků z příhraničí na téma drogové prevence. Fünftägige Begegnung für 105 deutsche und tschechische Schüler aus dem Grenzgebiet zur Drogenprävention.	
	žadatel Antragsteller Jugendherberge Wunsiedel	partner Gymnázium a střední odborná škola, Aš

	Česko-německý intenzivní vzdělávací týden pro děti a mládež Tschechisch-deutsche Intensiv-Bildungswoche für Kinder und Jugendliche	51 000 CZK
	Šestidenní vzdělávací pobyt pro 13 německých a 13 českých dětí a mladých lidí se zaměřením na jazyk a přírodu. Ein sechstägiger Bildungsaufenthalt für je 13 deutsche und 13 tschechische Kinder und Jugendliche mit Schwerpunkt auf Sprache und Natur.	
	žadatel Antragsteller Dobrovolnické centrum, o. s., Ústí nad Labem	partner Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Radebeul e. V.

Šachbox <p>Schachbox</p>	55 000 CZK
Šestidenní výměnný pobyt 14 českých žáků odborné školy a 4 učitelů na partnerské škole v Hombergu se společnou projektovou prací. <p>Sechstägiger Austauschbesuch von 14 tschechischen Berufsschülern und vier Lehrern an der Partnerschule in Homberg mit gemeinsamer Projektarbeit.</p> <p>žadatel Antragsteller SPŠ a SOU, Pelhřimov partner Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule Homberg</p>	

Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců (V) <p>Austauschaufenthalt von jungen Tschechen und Deutschen V.</p>	37 500 CZK
Osmidenní návštěva 29 členů českého sportovního klubu u německého partnera s ubytováním v hostitelských rodinách a s bohatým sportovním, seznamovacím a kulturním programem. <p>Achttägiger Besuch von 29 Mitgliedern des tschechischen Sportvereins beim deutschen Partner mit Unterbringung in Gastfamilien und vielfältigem Sport-, Begegnungs- und Kulturprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller Sportovní klub policie partner Turn- und Sportverein TSV Griedel</p>	

Férové Vánoce <p>Faires Weihnachten</p>	2 500 EUR
Česko-německo-polské setkání žáků ve věku 12–13 let v Drážďanech na téma Vánoce a trvale udržitelný rozvoj, tvořivé dílny, poznávání města. <p>Deutsch-tschechisch-polnische Begegnung von Schülern im Alter von zwölf bis 13 Jahren in Dresden zum Thema „Weihnachten und nachhaltige Entwicklung“, mit kreativen Werkstätten und Stadtbesichtigung.</p> <p>žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung partner Zakladní škola Trmice</p>	

V říši divů 2015 <p>Im Wunderland 2015</p>	8 500 EUR
Společně zkoušky, desetidenní hudební akademie a dva vánoční koncerty českých a německých žáků hudebních škol z Chemnitz a Chomutova. <p>Gemeinsame Proben, zehntägige Musikakademie und zwei Weihnachtskonzerte tschechischer und deutscher Musikschüler aus Chemnitz und Chomutov (Komotau).</p> <p>žadatel Antragsteller Sächsische Mozart-Gesellschaft e. V. partner Základní umělecká škola T. G. Masaryka, Chomutov</p>	

Setkání se školou Zubří a oddílem moderní gymnastiky Zubří <p>Begegnung mit der Schule Zubří und der Sektion moderne Gymnastik Zubří</p>	4 000 EUR
Šestidenní pobyt žáků ZŠ a čtyřdenní pobyt gymnastek ze Zubří v partnerské obci Rosdorf. Společná výuka, tréninky a program pro volný čas v regionu. <p>Sechstägiger Aufenthalt von Schülern der Grundschule und viertägiger Aufenthalt von Gymnastinnen aus Zubří in der Partnergemeinde Rosdorf.</p> <p>Gemeinsamer Unterricht, Training und Freizeitorganisation in der Region.</p> <p>žadatel Antragsteller Gemeinde Rosdorf partner Základní škola Zubří</p>	

Společně za zájmovostmi Česka <p>Merkwürdigkeiten Tschechiens gemeinsam entdecken</p>	36 000 CZK
3 výměnná setkání celkem 180 žáků ze dvou partnerských škol z Mýta a Grafenwöhru. <p>Drei Austauschtreffen von insgesamt 180 Schülern zweier Partnerschulen aus Mýto und Grafenwöhr.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Mýto partner Grund- und Mittelschule Grafenwöhr</p>	

Poznejme společně Výmar a jeho okolí v kontextu české a německé kultury a dějin <p>Wir erleben gemeinsam Weimar und seine Umgebung im Kontext der tschechischen und deutschen Kultur und Geschichte</p>	110 000 CZK
Společný pobyt českých a německých žáků ve věku 14–17 let ze Sedlčan a Möllnu ve Výmaru. <p>Gemeinsamer Aufenthalt 14- bis 17-jähriger tschechischer und deutscher Schüler aus Sedlčany und Mölln in Weimar.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium a Střední odborná škola ekonomická, Sedlčany partner Marion-Dönhoff-Gymnasium Mölln</p>	

Výměnný pobyt žáků Schule am Lindhoop v Kirchlinteln a Základní školy v Letovicích <p>Schüleraustausch OBS „Am Lindhoop“ Kirchlinteln – Základní škola Letovice</p>	2 225 EUR
Devítidenní setkání 34 českých a německých žáků v Kirchlinteln. <p>Neuntägiger Aufenthalt von 34 deutschen und tschechischen Schülern in Kirchlinteln.</p> <p>žadatel Antragsteller Schule am Lindhoop, Kirchlinteln partner Základní škola Letovice</p>	

Dobry, gut – klobouk je Hut <p>Dobry, gut – klobouk je Hut</p>	130 000 CZK
Vícedenní a jednodenní setkání českých a německých žáků ZŠ Lidická a Schkola Hartau a Ebersbach. <p>Mehrtägiges und eintägiges Treffen tschechischer und deutscher Schüler der Grundschule Lidická mit der Schkola Hartau und Ebersbach.</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Lidická partner Schkola gGmbH</p>	

Výměna studentů partnerských škol <p>Schüleraustausch der Partnerschulen</p>	51 000 CZK
Dva výměnné pobyty studentů středních a vyšších pedagogických škol. <p>Zwei Austauschaufenthalte von Schülern mittlerer und höherer pädagogischer Schulen.</p> <p>žadatel Antragsteller Vyšší pedagogická škola a Střední pedagogická škola, Litomyšl partner Oberstufenzentrum I Barnim, Abteilung 3</p>	

Česko-německé prázdninové dobrodružství <p>Deutsch-Tschechisches Ferienabenteuer</p>	3 000 EUR
Letní tábor pro děti ve věku 12–13 let v Saském Švýcarsku. <p>Sommerferienlager in der Sächsischen Schweiz für Kinder im Alter von zwölf bis 13 Jahren.</p> <p>žadatel Antragsteller Uni im Grünen e. V. partner České Švýcarsko, o. p. s.</p>	

Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregionu Egrensis (2015/2016) <p>Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2015/2016</p>	27 500 EUR
Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregionu Egrensis ve školním roce 2015/2016. <p>Gastschuljahr von 25 tschechischen Gymnasiasten aus den Bezirken Karlovy Vary (Karlsbad) und Pilsen an bayerischen Gymnasien in der Euroregion Egrensis im Schuljahr 2015/2016.</p> <p>žadatel Antragsteller Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V. partner Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy</p>	

Sportem společně fit! <p>Gemeinsam fit durch Sport!</p>	2 600 EUR
Týdenní sportovní setkání českých a německých žáků v Hamburku. <p>Einwöchige Sportbegegnung von tschechischen und deutschen Schülern in Hamburg.</p> <p>žadatel Antragsteller Střední odborná škola stavební a zahradnická, Praha partner Stadtteilschule Wilhelmsburg in Hamburg</p>	

Výměna žáků Masarykova gymnázia v Plzni a Theodor-Heuss-Schule ve Wetzlaru <p>Schüleraustausch des Masaryk-Gymnasiums Pilsen und der Theodor-Heuss-Schule Wetzlar</p>	72 498 CZK
Vzájemná žakovská výměna mezi mládeží z Wetzlaru a Plzně na téma drogová prevence. <p>Beidseitiger Schüleraustausch zwischen Jugendlichen aus Wetzlar und Pilsen zum Thema „Drogenprävention“.</p> <p>žadatel Antragsteller Masarykovo gymnázium, Plzeň partner Theodor-Heuss-Schule Wetzlar</p>	

Německo-český videoslovníček, část 3: Chráníme životní prostředí a přírodu! <p>Deutsch-Tschechisches Video-Wörterbuch Teil 3: Wir schützen Umwelt und Natur!</p>	40 180 CZK
Setkání českých a německých žáků ze škol v Grebenhainu a Sedmihorkách s cílem společně vytvořit audiovizuální slovník. <p>Ein Treffen von deutschen und tschechischen Schülern in Sedmihorky mit dem Ziel, gemeinsam ein audiovisuelles Wörterbuch zu gestalten.</p> <p>žadatel Antragsteller Oberwaldschule Grebenhain partner ZŠ a MŠ Josefa Gočára, Hradec Králové</p>	

Průvodcovská činnost v cílových destinacích <p>Reiseveranstalter an ihrem Bestimmungsort</p>	75 000 CZK
Dvoutýdenní stáže osmi studentek a jednoho pedagoga soukromé školy cestovního ruchu v Pardubicích v partnerské škole v Kolíně nad Rýnem. <p>Zweiwöchige Praktika für acht Schülerinnen der Privatschule für Tourismus aus Pardubice an der Partnerschule in Köln.</p> <p>žadatel Antragsteller SOS cestovního ruchu, Pardubice partner Alfred-Müller-Armack-Berufskolleg Köln</p>	

Bavorsko-český výměnný školní rok Euroregionu 2015/2016 <p>Bayerisch-Tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2015/2016</p>	24 200 EUR
Roční pobyt středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku. <p>Gastschuljahresaufenthalt von Gymnasiasten aus Süd- und Westböhmen an Gymnasien in Niederbayern.</p> <p>žadatel Antragsteller Euregio Bayerischer Wald-Böhmerwald-Unterer Inn e. V. partner Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy</p>	

Výměnné vodácké zájezdy školních kolektivů partnerských gymnázií v Českém Brodu a Lichtenfelsu <p>Gemeinsame Bootstouren der Schülergruppen der Partnergymnasien in Český Brod und Lichtenfels</p>	44 375 CZK
Vodácké setkání 50 studentů dvou gymnázií a to z Českého Brodu a Lichtenfelsu. <p>Begegnung von 50 Kanu fahrenden Gymnasiasten aus Český Brod und Lichtenfels.</p> <p>žadatel Antragsteller Společnost přátel gymnázia Český Brod partner Meranier-Gymnasium Lichtenfels</p>	

Možnosti trávení volného času české a německé mládeže – příklady dobré praxe a vzájemná inspirace	90 000 CZK
Freizeitbeschäftigungen tschechischer und deutscher Jugendlicher – Beispiele guter Praxis und gegenseitige Inspiration	
Společný pobyt českých a německých dětí v Praze s programem v jednotlivých střediscích Domu dětí a mládeže, návštěva v hostitelských rodinách a účast na kulturních akcích. Gemeinsamer Aufenthalt tschechischer und deutscher Kinder in Prag mit einem Programm in den jeweiligen Zentren des Prager Kinder- und Jugendhauses mit einem Besuch bei einer Gastfamilie und Teilnahme an kulturellen Veranstaltungen.	
žadatel Antragsteller Dům dětí a mládeže hlavního města Prahy	partner Bundesstadt Bonn – Amt für Kinder, Jugend und Familie
Česko-německý jazykový pobyt zaměřený na zdravý životní styl	2 500 EUR
Tschechisch-Deutscher Sprachkurs mit Schwerpunkt auf eine gesunde Lebensweise	
Třídenní setkání českých a německých dětí v setkávacím středisku „Tabakstanne“ v Thalheimu, společné sportovní a kulturní aktivity. Dreitägiges Treffen deutscher und tschechischer Kinder im Freizeitzentrum „Tabakstanne“ in Thalheim, gemeinsame sportliche und kulturelle Aktivitäten.	
žadatel Antragsteller Základní škola Chodov	partner Kindervereinigung Chemnitz e. V.
„Na hranicích“. Společný divadelní projekt jako cesta k setkání a porozumění mezi národy	3 350 EUR
„An der Grenze“. Gemeinsames Theaterprojekt als Weg der kreativen Begegnung und der Völkerverständigung	
Společný divadelní projekt žáků jako cesta kreativního setkání. Gemeinsames Theaterprojekt von Schülern als Weg der kreativen Begegnung.	
žadatel Antragsteller Mörikeschule GMS Backnang	partner Základní škola s rozšířenou výukou jazyků Kladská, Praha
Setkání v Augsburgu 2015	25 000 CZK
Begegnung in Augsburg 2015	
Česko-německá výměna mládeže z partnerských měst Liberec a Augsburg. Deutsch-Tschechischer Austausch von Jugendlichen aus den Partnerstädten Liberec (Reichenberg) und Augsburg.	
žadatel Antragsteller Základní škola a Mateřská škola Liberec	partner Kapellen-Mittelschule Augsburg-Oberhausen
European Heroes – německo-česko-polský filmový seminář	4 500 EUR
European Heroes – deutsch-tschechisch-polnisches Filmseminar	
Trojnárodní osmidenní setkání mladých zájemců o film, promítání, workshop, vytvoření vlastního dokumentárního filmu na aktuální téma. Trinationale Begegnung filminteressierter Jugendlicher, Filmprojektionen, Workshop, Herstellung eines eigenen Dokumentarfilms zu einem aktuellen Thema.	
žadatel Antragsteller HochDrei e. V., Bilden und Begegnen in Brandenburg	partner GFPS-CZ
Nová média – šance a rizika	7 000 EUR
Neue Medien – Chancen und Risiken	
Vzájemná téměř týdenní výměna 25 žáků se společnou projektovou prací na téma mediální kompetence. Beidseitiger knapp einwöchiger Austauschbesuch von je 25 Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit zum Thema „Medienkompetenz“.	
žadatel Antragsteller Fürstenbergerschule (Realschule) Frankfurt am Main	partner Gymnázium Třebíč
Sport a hry upevňují přátelství	32 000 CZK
Freundschaft stärken – mit Sport und Spiel	
Dvě jednodenní setkání 80 žáků z partnerských škol z Lovosic a Coswigu. Zwei eintägige Begegnungen von 80 Schülern aus Partnerschulen in Lovosice und Coswig.	
žadatel Antragsteller město Lovosice	partner Stadt Coswig
Setkání pěveckých sborů Brno – Stuttgart (2. a 3. část)	4 000 EUR
Schulchorbegegnung Brünn – Stuttgart (2. + 3. Teil)	
Týdenní setkání školních pěveckých sborů s každodenními zkouškami a společným programem pro volný čas pro 40 německých a 20 českých účastníků, na závěr veřejný koncert ve Stuttgartu. Einwöchige Schulchorbegegnung mit täglichen Proben und gemeinsamem Freizeitprogramm der 40 deutschen und 15 tschechischen Teilnehmer, anschließend ein öffentliches Konzert in Stuttgart.	
žadatel Antragsteller Ferdinand-Porsche-Gymnasium Stuttgart	partner Gymnázium Matyáše Lercha, Brno
† —*	100 000 CZK
Hranice je jenom čára (II)	
Die Grenze ist nur eine Linie II	
Pětidenní setkání žáků partnerských škol z Liberce a Žitavy. Fünftägige Begegnung von Schülern der Partnerschulen aus Liberec (Reichenberg) und Zittau.	
žadatel Antragsteller Základní škola Aloisína výšina, Liberec	partner Mittelschule am Burgteich Zittau

Logo

Partnerství pokračuje	150 000 CZK
Die Partnerschaft geht voran	
Pokračování spolupráce partnerských škol ve školním roce 2015/2016 zahrnující několik setkání celkem 185 českých a německých žáků. Fortsetzung der Zusammenarbeit der Partnerschulen im Schuljahr 2015/2016 in Form verschiedener Begegnungen von insgesamt 185 tschechischen und deutschen Schülern.	
žadatel Antragsteller Základní škola Rumburk	partner Schkola Oberland – Freie Schule an der Haine
Po stopách kulturních tradic Sudet 2015: (Železnou) oponu nahoru! Podívejme se za kulisy hranice	70 000 CZK
Deutsch-tschechische Spurensuche im Sudetenland 2015: (Eiserner) Vorhang auf! Ein Blick hinter die Kulissen der Grenze	
Cyklistické putování mladých lidí z České republiky a Německa podél bývalé železné opony. Radtour junger Leute aus Deutschland und der Tschechischen Republik entlang des ehemaligen Eisernen Vorhangs.	
žadatel Antragsteller Antikomplex, z. s.	partner Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde
Malí přírodovědci bez hranic	80 000 CZK
Kleine Naturwissenschaftler ohne Grenzen	
Třídenní přírodovědecké soustředění pro děti z Turnova a Ottendorfu-Okrilly. Dreitägiges naturwissenschaftliches Trainingslager für Kinder aus Turnov und Ottendorf-Okrilla.	
žadatel Antragsteller město Turnov	partner Gemeindeverwaltung Ottendorf-Okrilla
Rozvoj partnerství mezi ZŠ Vojnovičova v Ústí nad Labem a Montessori-Schule v Chemnitz	800 EUR
Entwicklung der Schulpartnerschaft zwischen der Grundschule Vojnovičova in Ústí nad Labem und der Montessori-Schule Chemnitz	
Výměnné setkání žáků ze základní školy v Ústí nad Labem a Montessori-Schule z Chemnitz. Austauschaufenthalt von Schülern der Grundschule in Ústí nad Labem und der Montessori-Schule in Chemnitz.	
žadatel Antragsteller Förderverein der Montessori-Schule	partner Základní škola Vojnovičova, Ústí nad Labem
Česko-německý dětský letní tábor v Eibau	800 EUR
Deutsch-tschechische Sommerkinderfreizeit in Eibau	
Týdenní dětský tábor v Eibau pro 16 německých a 15 českých dětí ve věku od 8 do 12 let. Einwöchiges Kinderferienlager in Eibau für 16 deutsche und 15 tschechische Kinder im Alter von acht bis zwölf Jahren.	
žadatel Antragsteller Evangelische Jugend Löbau-Zittau	partner Farní sbor Českobratské církve evangelické, Rumburk
Ahoj und Hallo! Společný letní tábor pro mládež partnerských měst Plzeň a Řezno 2015	45 000 CZK
Ahoj und Hallo! Gemeinsames Ferienlager der Partnerstädte Pilsen und Regensburg 2015	
Česko-německý letní tábor pro děti a mládež z partnerských měst Plzeň a Řezno. Deutsch-Tschechisches Sommerferienlager für Kinder und Jugendliche aus den Partnerstädten Regensburg und Pilsen.	
žadatel Antragsteller Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	partner Stadt Regensburg, Amt für kommunale Jugendarbeit
S Bavyry na Janově 2015	50 000 CZK
Mit den Bayern auf der Janov 2015	
Týdenní setkání celkem 26 mladých Čechů a Němců v Jizerských horách se společným sportovním a kulturním programem. Einwöchige Begegnung von insgesamt 26 jungen Tschechen und Deutschen im Isergebirge mit gemeinsamem Sport- und Kulturprogramm.	
žadatel Antragsteller Turistický oddíl mládeže Kamarádi, Pacov	partner Deutsche Wanderjugend Landesverband Bayern
Setkání řezbářů 2015	35 000 CZK
Treffen der Schnitzer 2015	
Třídenní řezbářský workshop pro děti a mládež s účastí partnerské obce Grünhain-Beierfeld. Dreitägiger Schnitzworkshop für Kinder und Jugendliche mit Beteiligung der Partnergemeinde Grünhain-Beierfeld.	
žadatel Antragsteller obec Třebívlice	partner Stadt Grünhain-Beierfeld
Školní výměna dětí a mládeže 2015	6 000 EUR
Schüler- und Jugendaustausch 2015	
Setkání mládeže v rámci partnerství obcí. Jugendbegegnung im Rahmen einer Gemeindepartnerschaft.	
žadatel Antragsteller Gemeinde Weinbach	partner obec Blatno
Výměnný pobyt mládeže Horní Čermná – Edertal-Affoldern	100 000 CZK
Jugendaustauschufenthalt Horní Čermná (Böhmisch Rothwasser) – Edertal-Affoldern	
Sedmidenní setkání 60 mladých dobrovolných hasičů z obcí Horní Čermná a Edertal-Affoldern. Siebentägige Begegnung von 60 Mitgliedern der Jugendfeuerwehr aus Horní Čermná (Böhmisch Rothwasser) und Edertal-Affoldern.	
žadatel Antragsteller Sbor dobrovolných hasičů, Horní Čermná	partner Gemeindejugendfeuerwehr Edertal

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Německo-české skautské setkání 2015 <p>Deutsch-tschechische Pfadfinderbegegnung 2015</p>	30 000 CZK
Čtrnáctidenní letní tábor českých a německých skautů k výpomoci při restaurování starého kostela ve Vižňově. <p>Zweiwöchiges Sommerlager deutscher und tschechischer Pfadfinder zur Unterstützung der Restaurierung einer alten Kirche in Vižňov (Wiesen).</p> <p>žadatel Antragsteller Junák – český skaut, středisko Skála, Hlinsko partner Verband Christlicher Pfadfinderinnen und Pfadfinder (VCP) Sueben</p>	
Workshopy studentů sklářských odborných škol z České republiky a Německa <p>Workshops für Glasfachschul-Studenten aus der Tschechischen Republik und Deutschland</p>	2 900 EUR
Umělecké sklářské kurzy mezinárodní letní akademie pro sedm českých a šest německých studentů odborných sklářských škol. <p>Glas- und Kunstkurse der Internationalen Sommerakademie für sieben tschechische und sechs deutsche Glasfachschulstudenten.</p> <p>žadatel Antragsteller Bild-Werk Frauenau e. V. partner Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola, Nový Bor</p>	
Dětské léto 2015 <p>Jugendaustausch 2015</p>	30 000 CZK
Česko-německá výměna dětí a mládeže mezi obcemi Lindow a Březnice. <p>Deutsch-Tschechischer Kinder- und Jugendaustausch zwischen den Gemeinden Lindow und Březnice.</p> <p>žadatel Antragsteller Sdružení rodičů a přátel školy při ZŠ Březnice partner Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ Stadt Lindow e. V.</p>	
Setkání žáků Aš – Mylau <p>Schülerbegegnung Aš (Asch) – Mylau</p>	4 400 EUR
Účast až 18 žáků základní školy v Aši po dobu tří týdnů na vyučování a školním životě na gymnáziu v Mylau, s plánovanými recipročními návštěvami. <p>Bis zu 18 Schülerinnen und Schüler der Grundschule aus Aš (Asch) nehmen als Gastschüler drei Wochen an Unterricht und Schulleben am Gymnasium Mylau teil. Gegenseitige Besuche sind auch geplant.</p> <p>žadatel Antragsteller futurum vogtland e. V. partner město Aš</p>	
Evropské fórum Plzeň 2015 <p>Europäisches Forum Pilsen 2015</p>	70 000 CZK
Zasedání Evropského parlamentu mládeže pro vybrané středoškoláky z ČR, SRN a dalších zemí. <p>Sitzung des Europäischen Jugendparlaments unter Teilnahme ausgewählter Oberschüler aus Tschechien, Deutschland und weiteren Ländern.</p> <p>žadatel Antragsteller Evropský parlament mládeže v ČR, z. s. partner Europäisches Jugendparlament in Deutschland e. V.</p>	
Česko-německé fórum mládeže <p>Deutsch-tschechisches Jugendforum</p>	791 000 CZK
9. funkční období Česko-německého fóra mládeže (září 2015 až srpen 2017). <p>Neunte Amtszeit des Deutsch-tschechischen Jugendforums von September 2015 bis August 2017.</p> <p>žadatel Antragsteller Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s. partner Freunde des deutsch-tschechischen Jugendforums e. V.</p>	
† —* Childdump Workcamp & Street Fest <p>Childdump Workcamp & Street Fest</p>	9 000 EUR
Kulturní projekt pro mládež v příhraničí – Němci a Češi společně renovují skatepark ve Varnsdorfu. <p>Jugendkulturprojekt im Grenzgebiet – Deutsche und Tschechen renovieren gemeinsam den Skatepark in Varnsdorf (Warnsdorf).</p> <p>žadatel Antragsteller KulturOrt e. V. partner Schrödingerův institut – středisko volného času pro Šluknovský výběžek</p>	
Česko-německé setkání dětí a mládeže Plasto Fantasto na téma Společně aktivní jako Češi a Němci <p>Deutsch-tschechische Kinder- und Jugendbegegnung „PLASTO FANTASTO“. Thema: „Gemeinsam aktiv sein als Deutsche und Tschechen</p>	5 500 EUR
Týdenní letní tábor pro děti, s vyváženou česko-německou účastí. <p>Einwöchiges Kindersommerferienlager mit ausgewogener deutsch-tschechischer Beteiligung.</p> <p>žadatel Antragsteller Jugendbildungsreferat der Ackermann-Gemeinde partner Sdružení Ackermann-Gemeinde</p>	
Hraniční životní prostředí <p>„Grenz“-Lebensräume</p>	3 000 EUR
Společný pobyt žáků střední zemědělské školy v Žatci a mladistvých z kliniky drogové terapie na saské straně Krušných hor. Společná práce pro životní prostředí. <p>Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern der Ökologischen Oberschule in Žatec (Saatz) und Jugendlichen aus der Klinik für Suchtprävention auf der sächsischen Seite des Erzgebirges. Gemeinsame Arbeiten zum Naturschutz.</p> <p>žadatel Antragsteller Förderverein Natura Miriquidica e. V. partner Střední škola zemědělská a ekologická, Žatec</p>	
A co baví VÁS, hm? aneb trávení volného času v Německu a Česku <p>Und – was macht EUCH Spaß? oder Freizeitgestaltung in Deutschland und Tschechien</p>	989 EUR
Dvoudenní setkání žáků v Hartmannsdorf/Chemnitz a Teplících, s reciproční návštěvou, na téma trávení volného času. <p>Zweitägige Schülerbegegnung mit Rückbesuch zum Thema „Freizeitgestaltung in Hartmannsdorf/Chemnitz und Teplice (Teplitz)“.</p> <p>žadatel Antragsteller Europäische Oberschule Hartmannsdorf partner Gymnázium Teplice</p>	

20

Česko-německý vánoční víkend pro děti <p>Deutsch-tschechisches Weihnachtswochenende für Kinder</p>	4 000 EUR
Dva společně česko-německé vánoční víkendy pro děti z Weiden a Aše. <p>Zwei gemeinsame deutsch-tschechische Weihnachtswochenenden für Kinder aus Weiden und Aš (Asch).</p> <p>žadatel Antragsteller Evangelische Jugend im Dekanat Weiden partner Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Aš</p>	

Výměnný pobyt studentů pražského Gymnázia Jaroslava Heyrovského a gymnázia ve Vechtě <p>Schüleraustausch zwischen dem Jaroslav-Heyrovský-Gymnasium und der Liebfrauenschule Vechta</p>	80 000 CZK
Spolupráce a výměnný pobyt vždy 25 českých a německých studentů pražského Gymnázia Jaroslava Heyrovského a gymnázia ve Vechtě. <p>Beidseitiger Austauschaufenthalt von jeweils 25 deutschen und tschechischen SchülerInnen des Prager und Vechtaer Gymnasiums.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Jaroslava Heyrovského, Praha partner Liebfrauenschule Vechta</p>	

H2O <p>H2O</p>	6 550 EUR
Setkání škol svazku Schkola při různých sportovních aktivitách pro volný čas. <p>Begegnung der Schulen des Verbands Schkola bei verschiedenen sportlichen Freizeitaktivitäten.</p> <p>žadatel Antragsteller Schkola gGmbH partner Základní škola Chotyně, Hrádek nad Nisou</p>	

Židovské stopy – ze Žitavy do Terezína <p>Jüdische Spuren – von Zittau nach Theresienstadt</p>	1 975 EUR
Česko-německé hledání židovských stop mezi Žitavou a Terezínem. <p>Eine deutsch-tschechische Suche nach jüdischen Spuren zwischen Zittau und Theresienstadt.</p> <p>žadatel Antragsteller Hillersche Villa gGmbH partner Základní a mateřská škola Bohumila Hynka, Cvikov</p>	

Program podpory česko-německé spolupráce Odmalička 2015–2016 <p>Förderungsprogramm für die deutsch-tschechische Zusammenarbeit Odmalička 2015–2016</p>	350 000 CZK
Podpora setkávání českých a německých dětí od tří do šesti let, výměnná setkání pedagogů, poznávání sousední země a jejího jazyka. <p>Förderung der Begegnung tschechischer und deutscher Kinder von drei bis sechs Jahren, Erfahrungsaustausch unter Pädagogen, Kennenlernen des Nachbarlandes und der Nachbarsprache.</p> <p>žadatel Antragsteller Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem partner Bayerischer Jugending, Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch</p>	

Tři země, jedna Evropa, mnoho názorů – kritický pohled na naši Evropskou unii <p>Drei Länder, ein Europa, viele Meinungen – ein kritischer Blick auf unsere Europäische Union</p>	2 240 EUR
Čtyřdenní česko-německo-nizozemské setkání mládeže na téma Evropská unie. <p>Viertägige tschechisch-deutsch-niederländische Jugendbegegnung zum Thema „Europäische Union“.</p> <p>žadatel Antragsteller Europahaus Marienberg partner Gymnázium Uherské Hradiště</p>	

Europa im Wandel [Měnící se Evropa] <p>Europa im Wandel</p>	63 000 CZK
Dvě několikadenní vzájemné návštěvy studentů Fachhochschule Münster a studentů Škoda Auto Vysoké školy v Mladé Boleslavi. <p>Mehrtägiger Besuch und Gegenbesuch von Schülern der Fachhochschule Münster und der Škoda-Hochschule Mladá Boleslav.</p> <p>žadatel Antragsteller Studentská unie Škoda Auto Vysoké školy partner Fachhochschule Münster, Fachbereich Wirtschaft</p>	

† —* Setkávání a spolupráce v kontextu česko-německých vzdělávacích institucí v pohraničí <p>Begegnung und Zusammenarbeit im Rahmen tschechisch-deutscher Bildungsinstitute im Grenzgebiet</p>	37 696 CZK
Exkurse studentů německého jazyka Pedagogické fakulty v Plzni ve vzdělávacích a školských zařízeních v Sasku a setkání se studenty z Chemnitz s workshopem k česko-německému sousedství. <p>Exkursion von Studierenden des Lehrstuhls für deutsche Sprache an der pädagogischen Fakultät in Pilsen zu pädagogischen und schulischen Einrichtungen nach Sachsen sowie einer Begegnung und und einem Workshop zur deutsch-tschechischen Nachbarschaft mit Chemnitzer Studierenden.</p> <p>žadatel Antragsteller Západočeská univerzita v Plzni partner TU Chemnitz, Lehrstuhl für Europäische Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts</p>	

Česko-německé vztahy ve 20. století (část 1 – Soužití Čechů a Němců během 2. světové války a po ní) <p>Die deutsch-tschechischen Beziehungen im 20. Jahrhundert (Teil 1 – Zusammenleben der Tschechen und Deutschen während und nach dem Zweiten Weltkrieg)</p>	25 875 CZK
Týdenní setkání německých a českých žáků na téma Česko-německé vztahy ve 20. století. <p>Siebtägiges Zusammentreffen von deutschen und tschechischen Schülern zum Thema „Die deutsch-tschechischen Beziehungen im 20. Jahrhundert“.</p> <p>žadatel Antragsteller Sdružení Gyza, Gymnázium Zábřeh partner Gymnasium Marktbreit</p>	

21

← *	Hranice spojuje – partnerství škol v pohraničí <div>Grenze verbindet – Schulpartnerschaft in der Grenzregion</div>	4 600 EUR
Šest tematických akčních dnů ve školním roce 2015/2016 v rámci partnerství mezi Realschule Vohenstrauss a Gymnáziem Stříbro. <div>Sechs thematische Aktionstage im Schuljahr 2015/16 im Rahmen der Schulpartnerschaft zwischen der Realschule Vohenstrauss und dem Gymnasium Stříbro (Mies).</div>		
žadatel Antragsteller Staatliche Realschule Vohenstrauss	partner Gymnázium Stříbro	
← *	Pepek námořník – síla pro život <div>Popeye – power for life</div>	2 298 EUR
Projekt k tématu drogové prevence, určený pro celkem 25 českých a 25 německých mladých lidí. <div>Projekt zum Thema „Drogenprävention“, das für insgesamt 25 tschechische und 25 deutsche Jugendliche bestimmt ist.</div>		
žadatel Antragsteller Jugendmedienzentrum T1 Falkenberg	partner Společně k bezpečí, z. s.	
← *	Německo-český volný čas se zpěvem <div>Deutsch-tschechische Singfreizeit</div>	2 900 EUR
Hudební víkend pro 15 českých a 15 německých dětí z pohraničí se závěrečným koncertem. <div>Musikalisches Wochenende für 15 tschechische und 15 deutsche Kinder aus dem Grenzgebiet mit Abschlusskonzert.</div>		
žadatel Antragsteller Evang.-luth. Dekanat Selb	partner Západočeský seniorát Českobratrské církve evangelické, poradní odbor hudební	
← *	Na jedné lodi 2016 <div>Gemeinsam in einem Boot 2016</div>	231 000 CZK
30 školních a 8 mimoškolních animačních modulů při česko-německých setkání se zaměřením na jazykové sblížování. <div>30 schulische und acht außerschulische Animationsmodule für deutsch-tschechische Schülerbegegnungen mit dem Schwerpunkt der sprachlichen Annäherung.</div>		
žadatel Antragsteller Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	partner Bayerischer Jugendring, Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	
← *	Žákovská výměna Litomyšle s Burgsinn a Gemünden <div>Schüleraustausch Litomyšl mit Burgsinn/Gemünden</div>	2 904 EUR
Dvě pětidenní vzájemné návštěvy žáků z Litomyšle a Burgsinn/Gemünden. <div>Ein jeweils fünftägiger Besuch und Gegenbesuch von Schülern aus Litomyšl und Burgsinn/Gemünden.</div>		
žadatel Antragsteller Mittelschule Gemünden	partner Základní škola Litomyšl	
← *	Hranice spojuje: Po stopách společné minulosti <div>Grenze verbindet: Auf Spurensuche gemeinsamer Geschichte</div>	4 500 EUR
Pravidelné setkání dětí z partnerských mateřských škol a společný víkend dětí, jejich rodičů a pedagogů v Harrachově na téma společné minulosti a současnosti a poznávání přírody. <div>Regelmäßige Begegnung von Kindern der partnerschaftlich zusammenarbeitenden Kindergärten und gemeinsames Wochenende der Kinder, Eltern und Pädagogen in Harrachov zu den Themen gemeinsame Vergangenheit und Gegenwart sowie Natur.</div>		
žadatel Antragsteller Gemeinde Oderwitz	partner Mateřská škola Jablonec nad Nisou	
← *	Debaty mládeže neznají hranic: 25 let sametové revoluce – mladí lidé iniciují politické změny: <div>Co zůstalo z politické angažovanosti mladých lidí v ČR a Německu?</div>	36 266 CZK
Jugend debattiert grenzenlos: 25 Jahre Wende – Jugendliche initiieren politische Veränderungen: <div>Was ist vom politischen Engagement Jugendlicher in Tschechien und Deutschland geblieben?</div>		
Čtyřdenní česko-německý workshop v debatování na téma politické angažovanosti. <div>Viertägiger deutsch-tschechischer Debattier-Workshop zum Thema „Politisches Engagement“.</div>		
žadatel Antragsteller Německá škola v Praze, s. r. o., zahraniční škola a gymnázium	partner Gymnasium Lappersdorf	
← *	15. ročník mezinárodního turnaje ve florbalu <div>15. Jahrgang des internationalen Floorballturniers</div>	600 EUR
Návštěva dětí ze školy pro sluchově postižené v Halle na škole v Plzni spojená s účastí v turnaji ve florbalu a dalšími společnými aktivitami. <div>Besuch der Kinder der Hörgeschädigtenschule in Halle an der Schule in Pilsen. Teilnahme an einem Floorball-Turnier und an weiteren gemeinsamen Aktivitäten.</div>		
ž A Landesbildungszentrum für Hörgeschädigte Albert Klotz Halle	p Základní škola a mateřská škola pro sluchově postižené, Plzeň	
← *	Městské dny v Žitavě <div>Städtetage in Zittau</div>	1 300 EUR
Čtyřdenní setkání stipendistů, členů spolku GFPS a dalších zájemců z České republiky, Německa, Polska a Běloruska. <div>Viertägige Begegnung von Stipendiaten, Mitgliedern des Vereins GFPS und anderen Interessenten aus Tschechien, Deutschland, Polen und Weißrussland.</div>		
žadatel Antragsteller GFPS. e. V.	partner GFPS-CZ	

Logo GFPS

← *	Stipendia pro české a německé studenty <div>Stipendienvergabe an tschechische und deutsche Studierende</div>	8 200 EUR
Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Německu a Čechách v akademickém roce 2015/2016. <div>Semester-Stipendien für tschechische und deutsche Studierende/Doktoranden in Deutschland und in Tschechien im akademischen Jahr 2015/2016.</div>		
žadatel Antragsteller GFPS e. V.	partner GFPS-CZ	

← *	Projekt strategické hry Cizinci před vlastními dveřmi <div>Planspiel-Projekt „Fremde vor der eigenen Haustür“</div>	6 000 EUR
Čtyřdenní setkání mládeže k tématu uprchlíků. <div>Viertägige Jugendbegegnung zum Thema „Flüchtlinge“.</div>		
žadatel Antragsteller EJF gemeinnützige AG Berlin	partner Střední zdravotnická škola a vyšší odborná škola, Cheb	

← *	Bilaterální setkání žáků k podpoře znalostí o kultuře a historii sousední země <div>Bilaterale Schülerbegegnung zur Förderung der Kenntnis von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes</div>	2 475 EUR
Devítidenní pobyt 27 českých žáků v Buxheimu. <div>Neuntägiger Aufenthalt von 27 tschechischen Schülern in Buxheim.</div>		
žadatel Antragsteller Gymnasium Marianum Buxheim	partner Gymnázium Pardubice, Dašická 1083	

← *	Mezinárodní atletické utkání družstev žactva <div>Internationaler Schüler-Leichtathletikwettkampf</div>	28 000 CZK
Utkáni v lehké atletice pro německé a české žáky v Jablonci nad Nisou. <div>Leichtathletik-Turnier deutscher und tschechischer Schüler in Jablonec nad Nisou (Gablonz an der Neiße).</div>		
žadatel Antragsteller TJ LIAZ Jablonec nad Nisou	partner HSG Turbine Zittau e. V.	

← *	Společná setkání se stávají běžnou záležitostí <div>Gemeinsame Treffen werden zum Alltag</div>	10 000 CZK
Pět setkání studentů partnerských gymnázií v Seifhennersdorfu a Liberci. <div>Fünf Schülertreffen der Partnergymnasien in Seifhennersdorf und Liberec (Reichenberg).</div>		
žadatel Antragsteller Podještědské gymnázium, Liberec	partner Oberland-Gymnasium Seifhennersdorf	

← *	Rozšíření členské základny školní zdravotnické služby v Lánech – předávání zkušeností školám v sousedství <div>Erhöhung der Anzahl an Schulsanitätern in Lány – Weitergabe von Erfahrungen an Nachbarschulen</div>	6 650 CZK
Školení první pomoci ze strany Německého červeného kříže pro 12 nových a 8 již činných mladých zdravotníků ze základní školy v Lánech. <div>Erste-Hilfe-Ausbildung für zwölf neue und acht tätige jugendliche Schulsanitäter der Grundschule Lány durch das Deutsche Rote Kreuz</div>		
žadatel Antragsteller Základní škola Charlotty Garrigue Masarykové, Lány	partner DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V.	

← *	Dialogy <div>Dialoge</div>	2 367 EUR
Pětidenní pobyt žáků příbramského gymnázia na partnerském gymnáziu v Lachendorfu. <div>Fünftägiger Aufenthalt von Gymnasiasten aus Příbram am Partnergymnasium in Lachendorf.</div>		
žadatel Antragsteller Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	partner Gymnázium Příbram	

← *	Premier-League Academy <div>Premier-League Academy</div>	3 500 EUR
Čtyřdenní vzdělávací seminář pro středoškoláky s politickými a společenskými tématy. <div>Viertägiges Weiterbildungsseminar mit gesellschaftspolitischen Themen für Oberschüler.</div>		
žadatel Antragsteller kifas gemeinnützige GmbH	partner Knoflík – sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže	

← *	čojč to go <div>čojč to go</div>	5 000 EUR
Divadelně pedagogické jazykové kursy češtiny a němčiny za účasti rodilých mluvčích a workshop zaměřený na metody vedení česko-německých skupin. <div>Theaterpädagogische Sprachkurse für Deutsch und Tschechisch mit jeweiligen Muttersprachlern und einem Methodenworkshop zur Leitung deutsch-tschechischer Jugendgruppen.</div>		
žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	partner A BASTA! z. s.	

← *	Čojčlandská konference 2015 <div>Cojclandska Konferenz 2015</div>	3 000 EUR
Čojčlandská konference 2015 na téma vyhodnocení činnosti v daném roce, představení divadelních spolků a jejich metod a příprava projektů na rok 2016. <div>Cojclandska Konferenz 2015 zur Evaluierung der Tätigkeit im laufenden Jahr, Vorstellung der Theatergruppen und ihrer Methoden und Planung der Projekte für das Jahr 2016.</div>		
žadatel Antragsteller Cojc gGmbH	partner A BASTA! z. s.	

22

23

Učení sdílením: česko-německý víkend s aktuálními evropskými tématy Lernen durch Teilen: Deutsch-Tschechisches Wochenende über aktuelle EU-Themen	770 EUR
Víkendová konference k evropským tématům pro 32 německých a českých členů Mladých evropských federalistů (JEF). Tagungswochenende zu europäischen Themen für 32 deutsche und tschechische Mitglieder der Jungen Europäischen Föderalisten (JEF) <p>žadatel Antragsteller Junge Europäer Passau</p> <p style="text-align: right;">partner Mladí evropští federalisté (JEF), Česká republika</p>	
Zpracování česko-německého audioprůvodce pro děti a mládež pro společnou česko-německou přeshraniční výstavu „Karel IV.“ Tschechisch-deutscher Schüler-Audioguide zur grenzüberschreitenden Tschechisch-Bayerischen Landesausstellung „Karl IV.“	3 500 EUR
Společný workshop německých a českých žáků za účelem zpracování audioprůvodce pro výstavu věnovanou Karlu IV. Gemeinsamer Workshop deutscher und tschechischer Schüler zur Erarbeitung von Hörstücken, die bei der Landesausstellung über Karl IV. zum Einsatz kommen sollen. <p>žadatel Antragsteller Stiftung Zuhören München</p> <p style="text-align: right;">partner Gymnázium Rumburk</p>	
Energie bez hranic Energie ohne Grenzen	61 000 CZK
Několik ekologicko pedagogických exkursů a projektových týdnů s energetickými tématy specifickými pro daný region, které se uskuteční v environmentálním centru Proud v česko-bavorském příhraničí. Mehrere umweltpädagogische Exkursionen und Projektwochen zu regionalspezifischen Energiethemen in der Umweltbildungsstätte „Proud“ im tschechisch-bayerischen Grenzraum. <p>žadatel Antragsteller Proud – envicentrum Podbranský mlýn, Horažďovice</p> <p style="text-align: right;">partner Kreisjugendring Freyung-Grafenau</p>	
Můj pobyt za hranicí Mein Aufenthalt hinter der Grenze	13 500 CZK
Tříměsíční pobyt studentky plzeňského gymnázia na gymnáziu ve Schwandorfu. Dreimonatiger Schulaufenthalt eines Schülers des Pilsner Gymnasiums am Gymnasium in Schwandorf. <p>žadatel Antragsteller Šárka Matějková</p> <p style="text-align: right;">partner Carl-Friedrich-Gauß-Gymnasium Schwandorf</p>	
Karel IV. a jeho doba – významné období společné historie Karl IV. und seine Zeit – eine bedeutende Epoche der gemeinsamen Geschichte	22 000 CZK
Reciproční výměnný pobyt studentů Arcibiskupského gymnázia v Praze a gymnázia v Ebermannstadtu. Gegenbesuch im Rahmen des Schulaustausches zwischen Schülern des Erzbischöflichen Gymnasiums in Prag und des Gymnasiums in Ebermannstadt. <p>žadatel Antragsteller Arcibiskupské gymnázium, Praha</p> <p style="text-align: right;">partner Gymnasium Fränkische Schweiz Ebermannstadt</p>	
Roční pobyt dvou studentů Arcibiskupského gymnázia na gymnáziu Collegium Johanneum v Loburgu Aufenthalt der Schüler des Erzbischöflichen Gymnasiums am Collegium Johanneum Loburg	61 600 CZK
Roční pobyt dvou studentů Arcibiskupského gymnázia v Praze na gymnáziu Collegium Johanneum v Loburgu. Gastschuljahr zweier Schüler des Erzbischöflichen Gymnasiums in Prag am Collegium Johanneum Loburg. <p>žadatel Antragsteller Arcibiskupské gymnázium, Praha</p> <p style="text-align: right;">partner Collegium Johanneum Loburg</p>	
Němčina nekouše III (2016–2017) Nachbar. Sprache? Tschechisch! III (2016–2017)	793 000 CZK
Pokračování projektu jazykových animací na českých a bavorských školách s cílem rozšíření výuky češtiny a němčiny. Fortsetzung des Projektes der Sprachanimationen an tschechischen und bayerischen Schulen mit dem Ziel, den Tschechisch- und Deutschunterricht weiter zu verbreiten. <p>žadatel Antragsteller Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem</p> <p style="text-align: right;">partner Bayerischer Jugendring, Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch</p>	
Kreativně bez hranic – workshop pro německou a českou mládež „Crea(k)tiv grenzenlos“ – ein Workshop für deutsche und tschechische Jugendliche	5 500 EUR
Kreativně bez hranic – kreativní týden pro českou a německou mládež. „Crea(k)tiv grenzenlos“ – eine kreative Woche für deutsche und tschechische Jugendliche <p>žadatel Antragsteller Pro Jugend e. V. – Verein für Mobile Soziale Arbeit</p> <p style="text-align: right;">partner Lucie Škáchová</p>	
Přeshraniční zimní školní hry 2016 Grenzüberschreitende Winterspiele der Schulen 2016	1 500 EUR
Společná sportovní akce pro německé a české děti z bavorsko-českého sousedství. Gemeinsame Sportveranstaltung für deutsche und tschechische Kinder aus dem bayerisch-tschechischen Grenzraum. <p>žadatel Antragsteller Förderkreis Skilanglaufzentrum Silberhütte</p> <p style="text-align: right;">partner město Tachov</p>	

24

Hranice je jenom čára (III) Die Grenze ist nur eine Linie III	50 000 CZK
Setkání partnerských škol ze Žitavy a Liberce. Begegnung der Partnerschulen aus Zittau und Liberec (Reichenberg). <p>žadatel Antragsteller Základní škola Aloisina výšina, Liberec</p> <p style="text-align: right;">partner Mittelschule am Burgteich Zittau</p>	
No jasně – o tom já už přece něco vím! Hellwach – ich weiß doch Bescheid!	5 000 EUR
Pětidenní projekt drogové prevence pro 103 žáků ze dvou německých a tří českých škol. Fünftägiges Drogenpräventionsprojekt mit 103 Schülern aus zwei deutschen und drei tschechischen Schulen. <p>žadatel Antragsteller Jugendherberge Wunsiedel</p> <p style="text-align: right;">partner Gymnázium Ostrov</p>	

Roční pobyt českého studenta na gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte Tschechischer Jahregastschüler am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte	1 300 EUR
Roční pobyt jednoho studenta Jiráskova gymnázia v Náchodě na Gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte v Dolním Sasku. Gastschuljahr für einen Schüler des Jirásek-Gymnasiums in Náchod am Gymnasium Oesede im niedersächsischen Georgsmarienhütte. <p>žadatel Antragsteller Gymnasium Oesede Georgsmarienhütte</p> <p style="text-align: right;">partner Jiráskovo gymnázium, Náchod</p>	
44. malé dny harmoniky 44. Kleine Tage der Harmonika	1 000 EUR
Česko-německá soutěž mladých akordeonistů. Deutsch-tschechischer Wettbewerb junger Akkordeonspieler. <p>ž A Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e. V.</p> <p style="text-align: right;">p Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň</p>	

Setkání mládeže z Německa a Čech v roce 2016 se zaměřením na pedagogické aspekty ochrany přírody, na téma Láska k naší společné Zemi – využití zdrojů Deutsch-Tschechische Umweltpädagogische Schulbegegnungen 2016: „Liebe unsere gemeinsame Erde – der Umgang mit Ressourcen“	12 000 EUR
Tři pětidenní poznávací pobyty pro německé a české třídy na téma využití přírodních zdrojů. Drei fünfägige Begegnungswochen für deutsche und tschechische Schulklassen zum Thema „Umgang mit Ressourcen“. <p>žadatel Antragsteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V.</p> <p style="text-align: right;">partner DDM Sova, Cheb</p>	

Společně do budoucnosti: sblížení německých a českých rodin, německé a české děti v mateřské škole Fuchsbau v Schirndingu Gemeinsam in die Zukunft – Annäherung deutscher und tschechischer Familien. Deutsche und tschechische Kinder im Kindergarten „Fuchsbau“ in Schirnding	8 000 EUR
Společná péče o německé a české děti v mateřské škole Schirnding v období leden až prosinec 2016. Gemeinsame Betreuung von deutschen und tschechischen Kindern im Kindergarten Schirnding im Zeitraum Januar bis Dezember 2016. <p>žadatel Antragsteller Markt Schirnding</p> <p style="text-align: right;">partner Městský úřad Cheb</p>	

Setkání mládeže z Německa a Čech v roce 2016 se zaměřením na pedagogické aspekty ochrany přírody, na téma Víc než jen vidět – zkušenosti v přírodě všemi smysly Deutsch-Tschechische Umweltpädagogische Schulbegegnungen 2016: „Mehr als Sehen – Naturerfahrung mit allen Sinnen“	12 000 EUR
Tři pětidenní poznávací pobyty pro německé a české třídy na téma zkušeností v přírodě všemi smysly. Drei fünfägige Begegnungswochen für deutsche und tschechische Schulklassen zum Thema „Naturerfahrung mit allen Sinnen“. <p>žadatel Antragsteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V.</p> <p style="text-align: right;">partner Centrum tradičních řemesel Královské Poříčí, o. p. s.</p>	

Slavnostní akt k dvacátému výročí vzniku ekologického vzdělávacího střediska Hrad Hohenberg – oslavy česko-německých setkání Festakt zum 20 jährigen Bestehen der Ökologischen Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V. –Feierlichkeiten zu den Deutsch-Tschechischen Begegnungen	1 177 EUR
Slavnostní akce u příležitosti 20. výročí ekologického vzdělávacího střediska Hrad Hohenberg e. V. s německými a českými řečníky. Festveranstaltung anlässlich des 20-jährigen Bestehens der Ökologischen Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V. mit deutschen und tschechischen Festrednern. <p>žadatel Antragsteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V.</p> <p style="text-align: right;">partner DDM Sova, Cheb</p>	

Německo-český turnaj ve vybíjené Deutsch-Tschechisches Völkerballturnier	4 950 EUR
3. německo-český turnaj ve vybíjené pro družstva základních škol v rámci společného třídenního pobytu v Netschkau. Drittes Deutsch-tschechisches Völkerballturnier für Grundschulmannschaften im Rahmen eines dreitägigen gemeinsamen Aufenthalts in Netschkau. <p>žadatel Antragsteller AWO Vogtland Bereich Reichenbach e. V.</p> <p style="text-align: right;">partner Asociace malých debrujářů</p>	

25

Setkání mládeže v Čechách a Bavorsku v roce 2016 se zaměřením na ochranu přírody s pedagogickými aspekty, na téma Společně za ochranu přírody Umweltpädagogische Jugendbegegnungen 2016 in Tschechien und Bayern zum Thema „Gemeinsam für die Umwelt“	4 000 EUR
Dvě třídenní víkendová setkání v Mariánských Lázních a Tröstau k ekologickým tématům. <p>Zwei dreitägige Begegnungswochenenden in Mariánské Lázně (Marienbad) und Tröstau zu Umweltthemen.</p> <p>žadatel Antragsteller Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V.</p>	partner DDM Sova, Cheb

Karneval v Bavorsku Fasching in Bayern	2 250 EUR
Šestidenní setkání mládeže z Deutsche Wanderjugend z Bischbergu a turistického oddílu Kamarádi z Pacova. <p>Sechstägige Begegnung von Jugendlichen der Deutschen Wanderjugend aus Bischberg und des Wandervereins „Kamarádi“ aus Pacov.</p> <p>žadatel Antragsteller Deutsche Wanderjugend im WV Bayern</p>	partner Turistický oddíl mládeže Kamarádi, Pacov

Výměnný žakovský pobyt Schüleraustausch	40 000 CZK
Osmidenní návštěva žáků a učitelů z Kirchlinteln v Letovicích. <p>Achttägiger Besuch von Schülern und Lehrern aus Kirchlinteln in Letovice (Lettowitz).</p> <p>žadatel Antragsteller Základní škola Letovice</p>	partner Schule am Lindhoop, Kirchlinteln

Dialogy Dialoge	56 000 CZK
Šestidenní pobyt žáků gymnázia v Lachendorfu na partnerském gymnáziu v Příbrami. <p>Sechstägiger Aufenthalt der Schüler des Gymnasiums in Lachendorf am Partnergymnasium in Příbram.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Příbram, Legionářů 402</p>	partner Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf

Voda bez hranic (II) Wasser ohne Grenzen II	15 500 EUR
Šest dvoudenních workshopů pro české a německé žáky na téma voda. <p>Sechs zweitägige Workshops für deutsche und tschechische Schüler zum Thema „Wasser“.</p> <p>žadatel Antragsteller Umweltzentrum Dresden e. V.</p>	partner Gymnázium Teplice

OLA 2016 OLA 2016	132 000 CZK
17. česko-německý velikonoční tábor OLA na téma Vikingové pro 40 německých a českých dětí a mladých lidí. <p>17. deutsch-tschechisches Osterlager „OLA“ zum Thema „Wikinger“ für 40 deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche.</p> <p>žadatel Antragsteller Sojka – spolek mladých</p>	partner djo – deutsche Jugend in Europa Niederbayern Oberpfalz

Společně do budoucnosti Gemeinsam in die Zukunft	100 000 CZK
Školní výměna s reciproční návštěvou mezi pražským Gymnáziem Thomase Manna a König-Wilhelm-Gymnasium z Höxteru. <p>Beidseitiger Schulaustausch von Schülern des Prager Thomas-Mann-Gymnasiums und des König-Wilhelm-Gymnasiums in Höxter</p> <p>ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha</p>	p König-Wilhelm-Gymnasium Höxter

Kulturou proti antisemitismu Mit Kultur gegen Antisemitismus	180 000 CZK
Česko-německé setkání žáků v Praze a v Terezíně k uctění památky holocaustu. <p>Deutsch-tschechische Schülerbegegnung in Prag und Theresienstadt zum Gedenken an den Holocaust.</p> <p>žadatel Antragsteller Mezinárodní křesťanské velvyslanectví Jeruzalém – česká pobočka</p>	partner ICEJ Deutscher Zweig e. V.

„Aber doch nicht beim ersten Mal!“ – interaktivní, mezikulturní divadlo pro mládež na podporu rozvoje jazyka v Praze, Brně a Ostravě „Aber doch nicht beim ersten Mal!“ – Interaktives, interkulturelles Jugendtheater zur Sprachförderung in Praha, Brno und Ostrava	4 000 EUR
Uvedení interaktivního divadelního představení pro mládež s důrazem na podporu výuky jazyka v Brně, Ostravě a Praze a workshopy za účelem výměny zkušeností mezi českými a německými divadelníky. <p>Aufführung eines interaktiven Theaterstückes für Jugendliche in Brünn, Ostrava und Prag mit Augenmerk auf die Sprachförderung.</p> <p>Workshop zum Zweck des Erfahrungsaustausches unter tschechischen und deutschen Theaterschaffenden.</p> <p>žadatel Antragsteller thevo, e. V. – Verein zur Förderung des Theaters von Menschen für Menschen</p>	partner Domino Theater Brno

Od Vltavy k Labi – život a kulturní prostředí podél vodní cesty Von der Moldau bis an die Elbe – Kulturelles Leben entlang der Wasserstraßen	4 000 EUR
Sedmidenní reciproční návštěvy 15 žáků z Hamburku a 15 žáků z Prahy na téma vodní cesty. <p>Beidseitiger jeweils siebentägiger Besuch von 15 Schülern aus Hamburg und 15 Schülern aus Prag zum Thema „Wasserstraßen“.</p> <p>žadatel Antragsteller Alexander-von-Humboldt Gymnasium Hamburg</p>	partner Gymnázium Nový PORG, Praha

Berlín – Praha: kulturní výměna partnerských škol Berlín – Prag: Kultureller Austausch der Partnerschulen	100 000 CZK
Setkání studentů českých euroškol v počtu 17 českých studentů s 27 německými studenty v Praze a Berlíně. <p>17 tschechische Schüler und 27 deutsche Schüler aus Euroschulen treffen sich in Prag und Berlin.</p> <p>žadatel Antragsteller Euroškola Praha střední odborná škola, s. r. o.</p>	partner Euro Akademie Berlin

Pískovec spojuje – česko-německé poznávací týdny pro školní třídy Deutsch-Tschechische Begegnungswochen „Sandstein verbindet“ für Schulklassen	15 000 EUR
Pět setkání českých a německých tříd na téma pískovec. <p>Fünf deutsch-tschechische Schulklassenbegegnungen zum Thema „Sandstein“.</p> <p>žadatel Antragsteller Kinder- und Erholungszentrum Sebnitz e. V.</p>	partner Spektrum Děčín

Individuální výměnné pobyty mládeže: Český Brod – Bochum Individueller Jugendaustausch: Český Brod – Bochum	30 000 CZK
Několikatýdenní pobyt na hostitelské škole pro čtyři německé a české žáky z gymnázií v Českém Brodě a Bochumí. <p>Mehrwöchiger Gastschulaufenthalt von vier deutschen und vier tschechischen Schülern aus den Gymnasien in Český Brod und Bochum.</p> <p>žadatel Antragsteller Společnost přátel Gymnázia Český Brod</p>	partner Neues Gymnasium Bochum

Od mala spolu – spolupráce MŠ Liberecká z Hrádku nad Nisou a MŠ Knirpshausen Zittau Von klein auf zusammen – Zusammenarbeit der Kinderbetreuungseinrichtungen „Liberecká“aus Hrádek nad Nisou (Grottau) und „Knirpshausen“ aus Zittau	58 000 CZK
Pravidelná setkání dětí a pedagogů z mateřských škol v Hrádku nad Nisou a Žitavě, společný pobyt na horách a zahradní slavnost u příležitosti 20 let spolupráce. <p>Regelmäßige Begegnungen der Kinder und Pädagogen aus den Kindergärten in Hrádek nad Nisou (Grottau) und Zittau.</p> <p>Gemeinsamer Aufenthalt in den Bergen und Gartenfest anlässlich der 20-jährigen Zusammenarbeit.</p> <p>žadatel Antragsteller Mateřská škola Liberecká, Hrádek nad Nisou</p>	partner Integrative Kindertageseinrichtung „Knirpshausen“ Zittau

Spolupráce gymnázií v Uherském Hradišti a Mayen: Tak daleko, tak blízko – chceme překlenout vzdálenost Partnerschaft MGM und GUH – „So weit, so nah – wir wollen die Entfernung überbrücken“	4 200 EUR
Dvě týdenní setkání 56 žáků a 4 učitelů z Mayen a Uherského Hradiště. <p>Zwei siebentägige Begegnungen zwischen 56 Schülern und vier Lehrern aus Mayen und Uherské Hradiště.</p> <p>žadatel Antragsteller Gymnázium Uherské Hradiště</p>	partner Megina-Gymnasium Mayen

Roční studijní pobyt pro české gymnazisty Gastschuljahr für tschechische Gymnasiasten	2 400 EUR
Roční pobyt dvou studentů Masarykova gymnázia v Plzni na gymnáziu ve Weidenu v Bavorsku. <p>Gastschuljahr zweier Schüler des Masaryk-Gymnasiums in Pilsen am Gymnasium im bayerischen Weiden.</p> <p>žadatel Antragsteller Augustinus-Gymnasium Weiden</p>	partner Masarykovo gymnázium, Plzeň

Společně žít – vzájemně se učit Miteinander leben – voneinander lernen	223 000 CZK
Čtrnáctidenní pobyty s praxí pro 16 německých a 16 českých gymnazistů v Hamburku a Praze s ubytováním v hostitelských rodinách a společným programem. <p>Zweiwöchige Praktikumsaufenthalte von 16 deutschen und 16 tschechischen Gymnasiasten in Hamburg und Prag mit Unterbringung in Gastfamilien und gemeinsamem Programm.</p> <p>ž A Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha</p>	p Immanuel-Kant-Gymnasium, Europaschule Hamburg

Evropo, quo vadis? Stanoviska – diskursy na téma svoboda. Lanterna futuri – interkulturní a transkulturní týdenní dílny & Lanterna letní speciál 2016 „Europa, quo vadis? Haltungen“ – Diskurse zur Freiheit. Lanterna futuri – Inter- und transkulturelle Werkstattwochen & Lanterna Sommer Special 2016	22 000 EUR
Šest týdenních dílen a čtrnáctidenní letní akademie pro německé, české a polské žáky na téma Stanoviska. <p>Sechs siebentägige Werkstattwochen sowie eine 14-tägige Sommerakademie zum Thema „Haltungen“ für deutsche, tschechische und polnische Schüler.</p> <p>žadatel Antragsteller Hillersche Villa gGmbH</p>	partner Lužický horský spolek

Superhrdinové z východního bloku – česko-německé komiksové sympozium Superhelden aus dem Ostblock – Das tschechisch-deutsche Comic-Symposium	130 000 CZK
Společná tvorba a výstava českých a německých tvůrců komiksu na téma převaděčství a pašeráctví na česko-bavorské hranici v éře komunistického Československa. Gemeinsames Zeichnen und gemeinsame Ausstellung tschechischer und deutscher Comic-Zeichner zum Thema Schleuser und Schmuggler an der deutsch-tschechischen Grenze in kommunistischen Zeiten.	
žadatel Antragsteller Galerie Klatovy/Klenová	partner Centrum Bavaria Bohemia Schönsee
Mezinárodní festival Choros Praha 2015 Internationales Chorfestival Choros Prag 2015	115 000 CZK
Česko-německo-polský festival smíšených a dětských sborů. Deutsch-tschechisch-polnisches Festival gemischter und Kinderchöre.	
žadatel Antragsteller Smíšený pěvecký sbor Gaudium Praha	partner Capella Cantorum zu Chemnitz
Výstava umělecké skupiny Rubikon v Glasmuseum Frauenau Ausstellung der Künstlergruppe „Rubikon“ im Glasmuseum Frauenau	2 750 EUR
Prezentace českých sklářských umělců u příležitosti výročí muzea skla. Präsentation der tschechischen Glaskünstler anlässlich des Jubiläums des Glasmuseums.	
žadatel Antragsteller Glasmuseum Frauenau	partner Rubikon, Východočeské muzeum v Pardubicích
České hudební léto ve Wurzu Tschechischer Musiksommer in Wurz	3 600 EUR
Vystoupení tří českých hudebních těles na festivalu vážné hudby Tschechischer Musiksommer in Wurz. Auftritt dreier tschechischer Ensembles auf dem Festival ernster Musik „Tschechischer Musiksommer in Wurz“.	
žadatel Antragsteller Freundeskreis Wurzer Sommerkonzerte e. V.	partner Občanské sdružení ART
24. ročník festivalu Uprostřed Evropy – Mitte Europa, Bayern-Čechy-Sachsen – česko-německá spolupráce a kulturní výměna v česko-německém příhraničním regionu 24. Jahrgang des Festivals Mitte Europa, Bayern-Čechy-Sachsen – Deutsch-Tschechische Zusammenarbeit und Kulturaustausch in der deutsch-tschechischen Grenzregion	110 000 EUR
Spolupráce mezi západními a severními Čechami, Saskem a Bavorskem, zahrnující hudební, výtvarné, literární a divadelní akce a workshopy pro mladé lidi z obou stran hranice. Zusammenarbeit zwischen West- und Nordböhmen, Sachsen und Bayern. Das Programm umfasst Musik, bildende Kunst, Literatur und Theater sowie Workshops für junge Leute von beiden Seiten der Grenze.	
žadatel Antragsteller Mißlareuth 1990. Mitte Europa e. V.	partner Karlovarský kraj
†—* Setkávání – léto se sochami Skulpturensommer „Begegnung“	9 000 EUR
Kulturní projekt k polabskému pískovci s účastí studentů, spojený s partnerstvím měst Děčín a Pirna. Kulturprojekt zum Elbsandstein unter Beteiligung von Schülern – verbunden mit der Städtepartnerschaft Pirna–Děčín (Tetschen).	
žadatel Antragsteller Stadtverwaltung Pirna	partner Zámek Děčín
We are still here We are still here	7 000 EUR
Výstava u příležitosti 70. výročí osvobození koncentračního tábora Freia GmbH ve Freibergu. Ausstellung zum 70. Jahrestag der Befreiung des Konzentrationslagers Freia GmbH in Freiberg.	
žadatel Antragsteller Regionales Bildungszentrum Eckert gGmbH Freiberg	partner Židovské muzeum v Praze
Lípa Musica 2015 – 14. ročník mezinárodního hudebního festivalu Lípa Musica 2015 – 14. Jahrgang des internationalen Musikfestivals	150 000 CZK
Festival duchovní hudby v česko-saském pohraničí. Festival geistlicher Musik im böhmisch-sächsischen Grenzgebiet.	
žadatel Antragsteller Arbor – spolek pro duchovní kulturu	partner Gemeindeverwaltung Großschönau
†—* Divadelní představení Leopoldsreut Festspiel Leopoldsreut	8 320 EUR
Pět představení divadelní hry o historii zmizelé obce Leopoldsreut v Bavorském lese s amatérskými herci z obou zemí. Fünf Aufführungen eines Theaterstücks zur Geschichte des verschwundenen Dorfs Leopoldsreut im Bayerischen Wald mit Laienschauspielern aus beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Förderverein Kulturlandschaftsmuseum Grenzerfahrung e. V.	partner město Vimperk

Mezinárodní festival studentstského divadla v německém jazyce

Mezinárodní festival studentstského divadla, na kterém soubory ze šesti zemí představí svoji divadelní tvorbu v německém jazyce. Internationales Studententheaterfestival. Ensembles aus sechs Ländern präsentieren ihr Schaffen in deutscher Sprache.

Drehbühne Brno – mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce Drehbühne Brno – Internationales Studententheaterfestival in deutscher Sprache	50 000 CZK
Mezinárodní festival studentského divadla, na kterém soubory ze šesti zemí představí svoji divadelní tvorbu v německém jazyce. Internationales Studententheaterfestival. Ensembles aus sechs Ländern präsentieren ihr Schaffen in deutscher Sprache.	
žadatel Antragsteller Gruppe 07, o. s.	partner Cammerspiele Leipzig e. V.

Site specific project – Brána do fantazie Site specific project „Tor zur Fantasie“	100 000 CZK
Společné vystoupení německého provazochodce Olivera Zimmermanna a českého novocirkusového divadelního souboru V.O.S.A. Theatre v Praze a Plzni v rámci festivalu pouličního divadla Za dveřmi. Gemeinsamer Auftritt des deutschen Seiltänzers Oliver Zimmermann und des tschechischen Neuzirkus-Theaterensembles V.O.S.A. Theater in Prag und Pilsen im Rahmen des Straßentheaterfestivals Vor den Türen.	
žadatel Antragsteller ArtProm, s. r. o.	partner Seiltanzen, Oliver Zimmermann, Bad Vilbel

18. mezinárodní letní akademie výtvarných umění v Drážďanech 18. Internationale Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst	2 500 EUR
Čeští účastníci na čtrnáctidenním uměleckém sympoziu v Drážďanech. Tschechische Teilnehmer an einem zweiwöchigen Künstlersymposium in Dresden.	
žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, Fakulta multimediálních komunikací

Kus: Česka: Druhá sklizeň Ein Stück: Tschechien: Nachlese	1 500 EUR
Studijní pobyt české dramatičky Evy Prchalové v Berlíně. Studienaufenthalt der tschechischen Dramatikerin Eva Prchalová in Berlin.	
žadatel Antragsteller Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e. V.	partner Eva Prchalová

Kus: Česka 2016. Dvoudenní festival současné české dramatiky Ein Stück: Tschechien 2016. Zweitägiges Festival tschechischer Gegenwartsdramatik	8 000 EUR
Scénická čtení her tří současných českých dramatiků v Berlíně, uvedení jedné české inscenace, pódiové diskuse s diváky. Szenische Lesung von Stücken dreier tschechischer Dramatiker in Berlin sowie Aufführung einer Inszenierung und Podiumsdiskussion mit den Zuschauern.	
žadatel Antragsteller Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e. V.	partner Komorní scéna Aréna, Ostrava

Jan Hus a Martin Luther Jan Hus und Martin Luther	590 EUR
Kulturní akce k výročí reformace. Kulturelle Veranstaltungen zum Reformationsjubiläum.	
žadatel Antragsteller Daniel Dobiáš – DANNY	partner Adalbert Stifter Verein e. V.

Dny německé kinematografie – Zlín Film Festival 2015 Tage der deutschen Filmkunst – Zlín Film Festival 2015	180 000 CZK
Představení filmů, tradic a osobností německé kulturní scény v rámci Mezinárodního festivalu filmů pro děti a mládež ve Zlíně. Präsentation von Filmen, Traditionen und Persönlichkeiten der deutschen Kulturszene im Rahmen des Internationalen Filmfestivals für Kinder und Jugendliche in Zlín.	
žadatel Antragsteller Filmfest, s. r. o.	partner Bundesverband Jugend und Film e. V.

11. dny české kultury ve Freiburgu a okolí 11. Tschechische Kulturtage in Freiburg i. Br. und der Region	8 000 EUR
Představení širokého spektra českého umění pro všechny věkové kategorie ve Freiburgu a okolí. Vorstellung einer breiten Palette tschechischer Kunst für alle Altersklassen in Freiburg und Umgebung.	
žadatel Antragsteller Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gGmbH der Brücke/Most-Stiftung	partner Kulturní centrum Řehlovice

„Shuttle“ čtení: Pražská noc literatury Shuttle-Lesung: Prager Nacht	6 000 EUR
Čtení z českých knih pořádaná ve čtyřech německých městech. Lesungen aus tschechischen Büchern in vier deutschen Städten.	
žadatel Antragsteller Meridan e. V.	partner Jaroslav Rudiš

30

31

Disparátní proudy Streuflüsse	100 000 CZK
Skupinová výstava českých a německých umělců připravená berlínskými kurátorkami Bettinou Carlovou a Inou Bierstedtovou. Eine von den Berliner Kuratorinnen Bettina Carl und Ina Bierstedt vorbereitete Gruppenausstellung tschechischer und deutscher Künstler.	
žadatel Antragsteller Dům umění města Brna	partner Galerie Capri, Berlin

Digital Analog: Indifferenz Digital Analog: Indifferenz	3 000 EUR
Mezinárodní výstava současného umění v Drážďanech. Eine internationale Ausstellung zeitgenössischer Kunst in Dresden.	
žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Hry Richarda Wagnera 2015. Wagnerův svět: Drážďany (II) Richard-Wagner-Spiele 2015. „Wagners Welt: Dresden“ II	5 000 EUR
Účast komorního orchestru Severočeské filharmonie Teplice na festivalu Richard-Wagner-Spiele 2015 pořádaném poblíž Drážďan. Teilnahme des Kammerorchesters der Nordböhmischen Philharmonie in Teplice am Festival „Richard-Wagner-Spiele 2015“ bei Dresden.	
žadatel Antragsteller Johannes Gärtner	partner Severočeská filharmonie Teplice

Boskovice 2015 – festival pro židovskou čtvrt Boskovice 2015 – Festival für das jüdische Viertel	120 000 CZK
Představení německé alternativní jazzové scény v čele s Günterem Sommerem v rámci multižánrového festivalu Boskovice 2015. Präsentation der deutschen alternativen Jazzszene mit Günter Sommer an der Spitze im Rahmen des Multigenre-Festivals Boskovice 2015.	
žadatel Antragsteller Unijazz	partner cultura et cetera e. V.

Akce u příležitosti 25. výročí partnerství měst Hamburk a Praha. V Hamburku: Německo-čeští herci. V Praze: Filmařská scéna v Hamburku v 60. letech Veranstaltungen anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft Hamburg-Prag. In Hamburg: Deutsch-Tschechische Komödianten. In Prag: Die Hamburger Filmemacher-Szene in den 1960er Jahren.	4 000 EUR
Projekce historických filmů včetně němých filmů s doprovodem živé hudby v Hamburku a Praze. Vorführungen historischer Filme, darunter Stummfilme mit Live-Musik, in Hamburg und Prag.	
žadatel Antragsteller CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e. V.	partner Národní filmový archiv v Praze

Robert Musil Robert Musil	250 000 CZK
Filmový portrét německy píšícího spisovatele Roberta Musila v obou jazykových verzích. Filmportrait des auf Deutsch schreibenden Schriftstellers Robert Musil in beiden Sprachversionen.	
žadatel Antragsteller Aleš Kisil	partner Karl Corino

Dokumentární film Dějiny Čechů a Němců na Zatecku Dokumentarfilm „Die Geschichte von Deutschen und Tschechen im Saazer Land“	8 000 EUR
Dokumentární film o soužití českých, německých a židovských obyvatel Zatecka, s komentáři historiků a výpovědmi pamětníků. Dokumentarfilm über das Zusammenleben tschechischer, deutscher und jüdischer Einwohner von Žatec (Saatz) und Umgebung. Mit Kommentaren von Historikern und Aussagen von Zeitzeugen.	
žadatel Antragsteller Filmstudio Sirius GbR	partner Sdružení rodáků a přátel města Žatce

Česko-německá koncertní spolupráce Musikalische Deutsch-Tschechische Konzertkooperation	5 000 EUR
Společné koncerty Filharmonie Hradec Králové a pěveckého sboru mládeže z Osnabrücku. Gemeinsame Konzerte der Philharmonie Hradec Králové und des Jugendchors Osnabrück.	
žadatel Antragsteller Caritasverband für die Diözese Osnabrück e. V.	partner Filharmonie Hradec Králové

Česko-německá choreografická masterclass (v rámci ProART Festivalu 2015) Tschechisch-deutsche Choreographie-Masterclass (im Rahmen des ProART Festival 2015)	4 000 EUR
Umělecké workshopy pod vedením německých umělců v rámci festivalu ProArt. Uvedení německého tanečně-divadelního projektu v Praze a Brně a představení, které vzniklo v česko-německé spolupráci. Kunstworkshops unter Leitung deutscher Künstler im Rahmen des Festivals ProArt. Aufführung eines deutschen Tanztheaterprojektes in Prag und Brno und einer in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit entstandenen Vorstellung.	
žadatel Antragsteller ProART	partner Total Brutal

Memento Memento	10 000 EUR
Slavnostní koncert v Terezíně s uvedením děl Johannese Brahmse, Hanse Krásy a Ericha Wolfganga Korngolda. Feierliches Konzert in Theresienstadt mit Werken von Johannes Brahms, Hans Krása und Erich Wolfgang Korngold.	
žadatel Antragsteller Uwe Münch	partner Moravská filharmonie Olomouc

Mezinárodní Bachovy dny v Hesensku a Durynsku 2015 – Velikonoční hudba J. S. Bacha pro sóla, sbor a orchestr Internationale Bachtage Hessen-Thüringen 2015 – Österliche Musik von J. S. Bach für Soli, Chor und Orchester	3 000 EUR
Pět vystoupení orchestru Virtuosi Brunensis na Bachových dnech v Hesensku a Durynsku. Fünf Auftritte des Orchesters „Virtuosi Brunensis“ bei den Bachtagen in Hessen und Thüringen.	
žadatel Antragsteller Bachinstitut und Bachchor Frankfurt e. V.	partner Virtuosi Brunenses

15. evropský veletrh knih pro děti a mládež 15. Europäische Kinder- und Jugendbuchmesse Saarbrücken	800 EUR
Účast spisovatelky Ivy Procházkové na festivalu dětské knihy v Saarbrücken – autorská čtení a diskuse s mladými čtenáři. Teilnahme der Schriftstellerin Iva Procházková an der Kinder- und Jugendbuchmesse in Saarbrücken.	
žadatel Antragsteller Europäische Kinder- und Jugendbuchmesse Saarbrücken e. V.	partner Iva Procházková

Festival spojených světů Festival verbundener Welten	100 000 CZK
Dvě jednodenní kulturní akce se zapojením postižených osob. Zwei eintägige Kulturveranstaltungen mit Einbindung behinderter Menschen.	
žadatel Antragsteller Slunečnice, o. s.	partner Kultur Aktiv e. V.

Pro Arte Vivendi – ArtTrain 2015 Pro Arte Vivendi – ArtTrain 2015	6 000 EUR
Rada kulturních akcí, které představí práci spolku „pro arte vivendi“ v Česku a Německu. Eine Reihe von Kulturveranstaltungen, die die Arbeit des Vereins „pro arte vivendi“ in Tschechien und Deutschland vorstellen werden.	
žadatel Antragsteller pro arte vivendi e. V.	partner Michael Tardík

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2015 (19. ročník) 19. Jahrgang des Europäischen Festivals geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald	120 000 CZK
Festival duchovní hudby v šumavské příhraniční oblasti. Festival geistlicher Musik in der Grenzregion Böhmerwald.	
žadatel Antragsteller Kolegium pro duchovní hudbu, o. s.	partner Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt Bodenmais

Jazzový festival Mladí Ladí Jazz Jazz Festival Mladí Ladí Jazz	50 000 CZK
Vystoupení německých a českých jazzových hudebníků v Praze a Drážďanech. Auftritte deutscher und tschechischer Jazzmusiker in Prag und Dresden.	
ž A Nerudný Fest.cz, o. s. p Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gGmbH der Brücke/Most-Stiftung	

Sasha Waltz & Guests na festivalu Tanec Praha 2015 Sasha Waltz & Guests auf dem Festival Tanec Praha 2015	7 000 EUR
Dvě vystoupení významného berlínského tanečního souboru v České republice. Zwei Auftritte eines bedeutenden Berliner Tanzensembles in der Tschechischen Republik.	
žadatel Antragsteller Tanec Praha	partner Sasha Waltz & Guests

Festival Rock on the Rocks 2015 Festival Rock on the Rocks 2015	30 000 CZK
Česko-německý festival s účastí kapel ze Saska a severních Čech a workshopy pro návštěvníky z obou stran hranice. Deutsch-tschechisches Festival mit Beteiligung von Bands aus Sachsen und Nordböhmen und Workshops für Besucher von beiden Seiten der Grenze.	
žadatel Antragsteller Kultura Tisá	partner Kulturcourage e. V.

	
12. filmový festival Nisa: Migrace – V zrcadle času. Mezinárodní filmový workshop. Slavnostní zakončení filmového festivalu	3 900 EUR
12. Neiße Filmfestival: „Migration – Im Spiegel der Zeit“. Internationaler Filmworkshop und Abschlussveranstaltung des Filmfestivals 2015	
Filmový workshop pro mladé české a německé filmové tvůrce v rámci 12. filmového festivalu Nisa. Filmworkshop für junge tschechische und deutsche Filmemacher im Rahmen des 12. Neiße Filmfestivals.	
žadatel Antragssteller Kunst-Bauer-Kino e. V.	partner Brána Trojzemí

†—*	Festival 3LänderSpiel 2015 v rámci divadelní iniciativy J-O-Š. Mezinárodní divadelní festival v německo-česko-polském Trojzemí	3 900 EUR
	Festival 3LänderSpiel 2015 im Rahmen der Theaterinitiative J-O-Š. Internationales Theaterfestival im deutsch-tschechisch-polnischen Dreiländereck.	
	Divadelní festival v Žitavě s představeními v původních jazycích hostujících souborů a s jednou společnou německo-česko-polskou divadelní hrou. Theaterfestival in Zittau mit Auftritten in der jeweiligen Originalsprache der Gäste sowie einem gemeinsamen deutsch-tschechisch-polnischem Theaterstück.	
	žadatel Antragssteller Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH	partner Divadlo F. X. Šaldy, Liberec

Náhled 2015 – německo-česká spolupráce	5 000 EUR
Einblicke 2015 – Deutsch-Tschechische Begegnungen	
Koncertní řada německo-českého dua v Bavorsku a Čechách. Konzertreihe eines deutsch-tschechischen Duos in Bayern und Böhmen.	
žadatel Antragssteller classic events niederbayern e. V.	partner Veronika Böhmová

Grenzvisite / Návštěva na hranicích	9 000 EUR
Grenzvisite / Návštěva na hranicích	
Divadelní produkce/performance s námětem německo-české hranice jako vnější hranice EU, čtyři představení v bývalé budově hraniční kontroly. Theaterproduktion/Performance über die deutsch-tschechische Grenze als EU-Außengrenze, vier Vorführungen in einem ehemaligen Grenzkontrollgebäude.	
žadatel Antragssteller Jens Heitjohann	partner Činoherák Ústí

Slavnostní koncert ve prospěch obětí nacismu v České republice k 70. výročí konce 2. světové války	100 000 CZK
Festkonzert zugunsten der Opfer des Nationalsozialismus in der Tschechischen Republik zum 70. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs	
Koncert pro oběti nacismu u příležitosti 70. výročí konce 2. světové války. Konzert zugunsten der Opfer des Nationalsozialismus zum 70. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs.	
žadatel Antragssteller Viola Jakschová	partner Alban Gerhardt

Hudební most Praha – Drážďany 2015, říjen 2015 – leden 2016 (10 koncertů)	230 000 CZK
Musikbrücke Prag – Dresden 2015, Oktober 2015 – Januar 2016 (10 Konzerte)	
Koncertní řada pražského barokního orchestru s celkem 10 koncerty, pořádanými střídavě v Praze a v Drážďanech. Eine Konzertreihe des Prager Barockorchesters mit insgesamt zehn Konzerten, abwechselnd in Prag und Dresden.	
žadatel Antragssteller Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	partner Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Mistrovský varhanní kurs v Úterý 2015	45 000 CZK
Orgelmeisterkurs in Úterý (Neumarkt) 2015	
Varhanní kurs pro české a německé studenty. Orgelkurs für tschechische und deutsche Studenten.	
žadatel Antragssteller Úterský spolek Bart	partner Hochschule für katholische Kirchenmusik und Musikpädagogik Regensburg

Výstava Architektura zmocňující se prostoru: Život a dílo Alfreda Neumanna	58 000 CZK
Ausstellung „Raumpackende Architektur: Das Leben und Werk von Alfred Neumann“	
Výstava o díle architekta Alfreda Neumanna (1900–1968). Ausstellung zum Werk Alfred Neumanns (1900–1968).	
žadatel Antragssteller Kabinet architektury, o. s.	partner Zvi Hecker

Hudební léto v Jezeří a podzimní koncerty v Neustadt an der Waldnaab v roce 2015	150 000 CZK
Musiksommer in Jezeří und Schlosskonzerte in Neustadt an der Waldnaab 2015	
Společné koncerty mladých českých a německých hudebníků na zámcích Jezeří a Neustadt an der Waldnaab. Gemeinsame Konzerte junger tschechischer und deutscher Musiker auf den Schlössern Jezeří und Neustadt an der Waldnaab.	
žadatel Antragssteller Spolek pro zvelebení staré hudby v Čechách	partner Kulturfreunde Lobkowitz Neustadt an der Waldnaab

Česko-německý den v Kutné Hoře	37 000 CZK
Deutsch-tschechischer Tag in Kutná Hora	
Mistrovské kytarové kursy s třemi německými vysokoškolskými profesory a s koncertem v rámci 18. ročníku kytarového festivalu v Kutné Hoře. Meisterkurse für Gitarre mit drei deutschen Hochschulprofessoren und einem Konzert im Rahmen des 18. Jahrgangs des Gitarrenfestivals in Kutná Hora.	
žadatel Antragssteller město Kutná Hora, oddělení kultury	partner Thomas Offermann

Mezinárodní plenér Milíře 2015	60 000 CZK
Internationaler Pleinair Milíře 2015	
Společný kreativní pobyt pěti německých a pěti českých umělců. Gemeinsamer kreativer Aufenthalt von fünf deutschen und fünf tschechischen Künstlern.	
žadatel Antragssteller Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary	partner Künstlergruppe Starke Stücke

Mystérium Šumava	30 000 CZK
Mysterium Böhmerwald	
Výstava současně německé malířky Kathariny Dietlinger v centru Egona Schieleho v Českém Krumlově s workshopy a komentovanou prohlídkou. Ausstellung der zeitgenössischen deutschen Malerin Katharina Dietlinger im Egon-Schiele-Zentrum in Český Krumlov (Krummau). Mit Workshops und kommentierter Ausstellungsbesichtigung.	
žadatel Antragssteller Egon Schiele Art Centrum, o. p. s.	partner Katharina Dietlinger

Pražský filmař hostem v Hamburku – 25 let partnerství Praha – Hamburg!	1 075 EUR
Prager Filmemacher zu Gast in Hamburg – 25 Jahre Städtepartnerschaft Prag – Hamburg!	
Návštěva českého tvůrce animovaných filmů Jaroslava Nykla v Hamburku a beseda s diváky. Besuch des tschechischen Trickfilmkünstlers Jaroslav Nykl in Hamburg und Diskussion mit Besuchern seiner Filme.	
žadatel Antragssteller Hamburger Filmwerkstatt	partner Jaroslav Nykl

Festival Praha – Berlín 2015	30 000 EUR
Prag-Berlin Festival 2015	
Renomovaný festival českých umělců. Namhaftes Festival tschechischer Kulturschaffender.	
žadatel Antragssteller Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	partner Festival tschechischer Kunst und Kultur e. V.

Německo-český koncert ve Waldmünchen 2015	1 800 EUR
Deutsch-tschechisches Konzert 2015 in Waldmünchen	
Jazzový koncert pro občany sousedních měst Klenčí pod Čerchovem a Waldmünchen. Jazz-Konzert für Bürger der Nachbarstädte Waldmünchen und Klenčí pod Čerchovem (Klentsch).	
žadatel Antragssteller Stadt Waldmünchen – Kulturkreis	partner městys Klenčí pod Čerchovem

Výstava: Jan Kubíček	5 850 EUR
Ausstellung: Jan Kubíček	
Retrospektivní výstava českého malíře Jana Kubíčka (1927–2013) v Düren. Retrospektive des tschechischen Malers Jan Kubíček (1927–2013) in Düren.	
žadatel Antragssteller Museumsverein Düren e. V.	partner Galerie hlavního města Prahy

17. dny české a německé kultury v Drážďanech, Ústí nad Labem a Euroregionu Elbe/Labe (29. 10.–15. 11. 2015)	40 000 EUR
17. Tschechisch-Deutsche Kulturtage in Dresden, Ústí nad Labem (Aussig) und der Euroregion Elbe/Labe vom 29. 10. bis 15. 11. 2015	
Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Labe. Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy, přednášky a diskuse pro širokou veřejnost. Präsentation tschechischer Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem (Aussig) sowie weiteren Städten der Euroregion Labe. Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen, Workshops, Vorträge und Diskussionen für die breite Öffentlichkeit.	
ž A Brücke-Institut für deutsch-tschechische Zusammenarbeit gGmbH der Brücke/Most Stiftung	p Collegium Bohemicum, o. p. s.

Verdiho Requiem	7 000 EUR
Verdi – Requiem	
Spolupráce pěveckých sborů ze Zhořelce a Liberce při nastudování Verdiho Requiem a dvou koncertech v Žitavě a Liberci, se zapojením sborů z Polska, Slovenska a Švédska. Zusammenarbeit von Chören aus Görlitz und Liberec bei der Einstudierung von Verdis Requiem sowie zwei Konzerte in Zittau und Liberec. Unter Mitwirkung von Chören aus Polen, der Slowakei und Schweden.	
žadatel Antragssteller Akademischer Chor Zittau/Görlitz e. V.	partner Volné pěvecké sdružení A my taky

Festival reMIND	140 000 CZK
reMIND Festival	
Festival s hudbou, programem o krajině a historii a lifestylovými workshopy během červencového víkendu v bavorsko-českém pohraničí. Festival mit Musik, Auseinandersetzung mit Landschaft und Geschichte sowie Lifestyle-Workshops an einem Juli-Wochenende im böhmisch-bayerischen Grenzland	
žadatel Antragssteller Občanské sdružení 24, o. s.	partner Robl ZeitLandschaften und Institut für Lebensbezogene Architektur

Německo-český festival židovské kultury <p>Deutsch-tschechisches Festival der jüdischen Kultur</p>	3 000 EUR
Spolupráce dvou festivalů židovské kultury: Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden a Dny židovské kultury – Teplický cimes. <p>Zusammenarbeit zweier Festivals der jüdischen Kultur: „Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden“ und „Dny židovské kultury – Teplický cimes“.</p> <p>žadatel Antragsteller Jüdische Musik- und Theaterwoche Dresden</p>	partner Ulpan Teplice

Feinkošť 2015 – česko-německá putovní přehlídka krátkého filmu <p>Feinkošť 2015 – Tschechisch-Deutsche Kurzfilmtournee</p>	2 000 EUR
Prezentace deseti českých a německých krátkých filmů v Čechách a Německu za účasti filmových tvůrců z obou zemí. <p>Präsentation von zehn tschechischen und deutschen Kurzfilmen in Tschechien und Deutschland unter Beteiligung von Filmschaffenden aus beiden Ländern.</p> <p>žadatel Antragsteller AG Kurzfilm e. V.</p>	partner Czech Film Center

Kytarové dny s Tilmanem Hoppstockem <p>Gitarrentage mit Tilman Hoppstock</p>	40 000 CZK
Vystoupení německého kytarového virtuosa Tilmana Hoppstocka na úvodním festivalovém koncertu, mistrovské kursy a přednáška. <p>Auftritt des deutschen Gitarrenvirtuosen Tilmann Hoppstock bei dem Auftaktkonzert des Festivals. Meisterkurse und Vortrag.</p> <p>žadatel Antragsteller Kytarový festival Mikulov</p>	partner Tilman Hoppstock

Nové cesty porozumění (II) <p>Neue Wege der Verständigung II</p>	500 EUR
Pokračování hudební spolupráce německého smyčcového kvarteta s českým jazzovým pianistou. <p>Fortsetzung der musikalischen Zusammenarbeit eines deutschen Streichquartetts mit einem tschechischen Jazzpianisten.</p> <p>žadatel Antragsteller Les Sirènes / Streichquartett</p>	partner Milan Svoboda

August Frind – Umělec nezná hranic <p>August Frind – Künstler ohne Grenzen</p>	10 000 CZK
Výstava věnovaná krásnolipskému malíři Augustu Frindovi (1852–1924). <p>Ausstellung über den aus Krásná Lípa stammenden Maler August Frind (1852–1924).</p> <p>žadatel Antragsteller město Krásná Lípa</p>	partner Faktorenhof

Hudba v synagogách plzeňského regionu 2015 <p>Musik in Synagogen der Pilsener Region 2015</p>	46 000 CZK
Vystoupení českého komorního souboru Variace na koncertě ve Flossu. <p>Auftritt des tschechischen Kammerorchesters „Variace“ auf einem Konzert in Floss.</p> <p>žadatel Antragsteller Český svaz ochránců přírody, ZO Radnice</p>	partner Jüdische Gemeinde Weiden

Dědictví Šumavy – webový portál (2. etapa) <p>Das Erbe des Böhmerwaldes – Webportal – 2. Etappe</p>	20 000 CZK
Druhá etapa prací na webovém portálu, který prezentuje sbírku lidové slovesnosti české a německé provenience z oblasti Šumavy. <p>Zweite Etappe der Arbeit an einem Webportal zur Präsentation einer Sammlung von Volksliteratur tschechischer und deutscher Provenienz aus dem Böhmerwald.</p> <p>žadatel Antragsteller Městská knihovna Prachatice</p>	partner Kreisbibliothek Freyung

20. ročník Pražského divadelního festivalu německého jazyka <p>Prager Theaterfestival deutscher Sprache, 20. Jahrgang</p>	110 000 EUR
Prezentace zajímavých a výjimečných divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo a jeho diváky. <p>Aufführung interessanter und außergewöhnlicher Theaterinszenierungen aus dem deutschsprachigen Raum. Inspiration für das tschechische Theater und Publikum.</p> <p>žadatel Antragsteller Theater.cz, z. s.</p>	partner Thalia Theater GmbH

Koncert Stabat Mater od Antonína Dvořáka v Praze a Mnichově (září/říjen 2015) <p>Konzertaufführung „Stabat Mater“ von Antonín Dvořák in Prag und München im September/Oktober 2015</p>	10 000 EUR
Nastudování a uvedení Stabat Mater od Antonína Dvořáka mnichovským Brahmsovým a Schnitzlerovým sborem a Filharmoniky města Prahy. Koncerty v Praze a Mnichově. <p>Einstudierung und Aufführung des Werks „Stabat Mater“ von Antonín Dvořák mit dem Münchner Brahms-Chor, dem F. Schnitzler-Chor und den Prager Philharmonikern. Konzerte in Prag und München.</p> <p>žadatel Antragsteller Münchner Brahms-Chor</p>	partner Filharmonici města Prahy

Zdálo se ti o horách? (IV) <p>Hast du von Bergen geträumt? IV</p>	1 200 EUR
Česko-německá výstava o utopiích a touze po vzdálených krajinách: horách a moři. <p>Deutsch-Tschechische Ausstellung zu Utopien und Sehnsucht nach fernen Landschaften: Berge und Meer.</p> <p>žadatel Antragsteller Ausstellungsraum bautzner69</p>	partner Alena Drahokoupilová

Zobrazování je mrtvé, ať žije zobrazování (DREI und mehr) <p>Die Abbildung ist tot, es lebe die Abbildung! (DREI und mehr)</p>	600 EUR
Výstava Zlaty Borůvkové, Barbory Fastrové a Miroslavy Večeřové v Lipsku. <p>Ausstellung von Zlata Borůvková, Barbora Fastrová und Miroslava Večeřová in Leipzig.</p> <p>žadatel Antragsteller Barbora Fastrová</p>	partner Bükü – Büro für kulturelle Übersetzungen e. V.

Projekt výstavy Na Sibiři! Německočeští výtvarníci v první světové válce na východní frontě a v sibiřském zajetí <p>Ausstellungsprojekt „Nach Sibirien! Deutschböhmishe Künstler im Ersten Weltkrieg: an der Ostfront und in sibirischer Kriegsgefangenschaft“</p>	150 000 CZK
Výstava o německojazyčných českých umělcích za 1. světové války. <p>Eine Ausstellung über die deutschböhmischen Künstler im Ersten Weltkrieg.</p> <p>žadatel Antragsteller Oblastní galerie Liberec</p>	partner DFG-Graduiertenkolleg 1288 Freiburg

Hraniční syndrom <p>Borderline-Syndrom</p>	56 000 CZK
Skupinová výstava tří českých a dvou německých malířů na téma života na česko-německé hranici. <p>Gemeinschaftsausstellung dreier tschechischer und zweier deutscher Maler zum Thema „Leben an der deutsch-tschechischen Grenze“.</p> <p>žadatel Antragsteller Galerie umění, Karlovy Vary</p>	partner Galerie Kulturforum im Sudetendeutschen Haus

Berlin Circus Festival <p>Berlin Circus Festival</p>	2 000 EUR
Účast českého souboru Cirk La Putyka na festivalu nového cirkusu v Berlíně. <p>Teilnahme des tschechischen Ensembles „Cirk La Putyka“ am Festival des Neuen Zirkus in Berlin.</p> <p>žadatel Antragsteller Berlin Circus Production</p>	partner Cirk La Putyka

Europe Blues Train Festival 2015 <p>Europe Blues Train Festival 2015</p>	6 500 EUR
Pokračování úspěšného česko-německého bluesového festivalu. <p>Fortsetzung eines erfolgreichen deutsch-tschechischen Bluesfestivals.</p> <p>žadatel Antragsteller art.e.m.artists & events</p>	partner Michael Tardík

Astral Dust Astral – prezentace mladých českých umělců v Berlíně <p>Astral Dust Astral – Präsentation zeitgenössischer junger Künstler aus der Tschechischen Republik in Berlin</p>	3 200 EUR
Výstava Matyáše Chocholy s doprovodným programem. <p>Soloausstellung von Matyáš Chochola mit Begleitprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller Grimmuseum Berlin</p>	partner Matyáš Chochola

Land Art – setkání v Králově Mlýně 2015 <p>Land Art Treffen in Königsmühle 2015</p>	140 000 CZK
Česko-německé setkání se společnými uměleckými aktivitami a připomenutím historie zaniklé osady Königsmühle v Krušných horách. <p>Deutsch-tschechische Begegnung mit gemeinsamen künstlerischen Aktivitäten und Erinnerung an die Geschichte des verlassenen Grenzortes Königsmühle im Erzgebirge.</p> <p>žadatel Antragsteller DoKrajín, z. s.</p>	partner Lichtfabrik e. V.

Žebravý student – opereta pro rodiny, žáky a studenty (klášterní zřícenina v Bad Hersfeld, 8. 8. a 16. 8. 2015) <p>Der Bettelstudent (Operette), Schüler- und Familienaufführungen am 8. August 2015 und 16. August 2015 in der Stiftsruine Bad Hersfeld</p>	2 500 EUR
Účast orchestru Virtuosi Brunensis na dvou uvedeních operety v Bad Hersfeld. <p>Teilnahme des Orchesters Virtuosi Brunensis bei zwei Operettenaufführungen in Bad Hersfeld.</p> <p>žadatel Antragsteller Arbeitskreis für Musik e. V.</p>	partner Virtuosi Brunenses

Tisíc a dvě noci <p>Tausend und zwei Nächte</p>	55 000 CZK
Pražská výstava umělkyně Mandy Gehrtové působící v Lipsku, spojená s veřejnou diskusí na téma uprchlictví. <p>Prager Ausstellung der in Leipzig tätigen Künstlerin Mandy Gehrt, verbunden mit einer öffentlichen Diskussion zur Flüchtlingsthematik.</p> <p>žadatel Antragsteller c2c – kruh kurátorů a kritiků, o. s.</p>	partner Kulturbahnhof e. V.

Lidé v hotelu. Filmová setkání v ohraničeném prostoru. XII. cinefest – mezinárodní festival německého filmového dědictví a XXVIII. mezinárodní kongres o filmové historii <p>„Menschen im Hotel. Filmische Begegnungen in begrenzten Räumen“. XII. cinefest – Internationales Festival des deutschen Film-Erbes und XXVIII. Internationaler Filmhistorischer Kongress</p>	3 700 EUR
Filmový festival, kongres o filmové historii a doprovodná výstava v Hamburku a Praze. <p>Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.</p> <p>žadatel Antragsteller CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e. V.</p>	partner Národní filmový archiv v Praze

36

37

Uvedení inscenace Der Fall Švejk / Kauza Schwejk v Praze <p>Vorstellungen der Inszenierung „Der Fall Švejk / Kauza Schwejk“ in Prag</p> Čtyři pražské reprízy česko-německého divadelního představení pod vedením režiséra Dušana D. Pařízka. Vier Prager Reprisen der deutsch-tschechischen Theateraufführung unter der Leitung des Regisseurs Dušan D. Pařízek.	280 000 CZK
žadatel Antragsteller Studio Hrdinů, Praha	partner Theater Bremen GmbH

Divadelní představení Dechovka v rámci festivalu Globale° – Festival für grenzüberschreitende Literatur 2015 <p>Theatervorstellung „Dechovka“ (Blaskapelle) im Rahmen des Festivals „Globale° – Festival für grenzüberschreitende Literatur 2015“</p> Uvedení divadelního představení Dechovka na festivalu v Brémách, diskuse s univerzitními studenty a gymnazisty. Aufführung des Theaterstücks „Dechovka“ auf dem Festival in Bremen, Diskussion mit Studenten der Universität und Gymnasiasten.	9 000 EUR
žadatel Antragsteller Globale e. V.	partner Vosto5, z. s.

Critical Studio <p>Critical Studio</p> Diskusní platforma pro české a německé umělce, kritiky a umělecké manažery. Diskussionsforum für tschechische und deutsche Künstler, Kritiker und Kunstmanager.	270 000 CZK
žadatel Antragsteller MeetFactory	partner Zentrum für Kunst und Urbanistik KUNSTrePUBLIK e. V.

Pamětní koncerty k 600. úmrtí Mistra Jana Husa v Kostnici <p>Gedenkkonzerte zum 600. Todestag von Meister Jan Hus in Konstanz</p> Cesta českého dětského pěveckého sboru Permoník z Karviné do Kostnice. Reise des tschechischen Kinder- und Jugendchores „Permonik“ aus Karviná nach Konstanz.	80 000 CZK
žadatel Antragsteller Sdružení Permoník	partner Musikschule Konstanz e. V.

3. ročník mistrovských kursů v oboru kontratenor, spojených s koncertem absolventů a lektorů (srpen 2015) <p>Meisterkurse für Countertenöre verbunden mit einem Konzert der Absolventen und Lektoren – August 2015, 3. Jahrgang</p> Třídenní mistrovský kurs a koncerty s německým kontratenorem Stevem Wächterem. Dreitägiger Meisterkurs und Konzerte mit dem deutschen Countertenor Steve Wächter.	15 000 CZK
žadatel Antragsteller Ing. Katuše Zahradníčková – Voor Kunst & Taal	partner Steve Wächter

Das Filmfest 10 (2015) <p>Das Filmfest 10 (2015)</p> Desátý ročník přehlídky současně německy mluvené kinematografie z Německa, Rakouska a Švýcarska, se sekcí TOP 10 věnovanou nejvýznamnějším režisérům v historii německy mluveného filmu. Zehnter Jahrgang des Festivals zeitgenössischer deutschsprachiger Kinematografie aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Sektion TOP 10 wird den bedeutendsten Regisseuren in der Geschichte des deutschsprachigen Films gewidmet.	300 000 CZK
žadatel Antragsteller Lucerna-Barrandov, s. r. o.	partner German Films Service + Marketing GmbH

Kam kráčíme? Fenomén město <p>Wohin gehen wir? Zum Phänomen Stadt</p> Skupinová výstava 20 českých a 20 německých tvůrců videoartu s doprovodným programem. Gemeinschaftsausstellung von 20 tschechischen und 20 deutschen Videokünstlern mit Begleitprogramm.	3 000 EUR
žadatel Antragsteller riesa efau. Kultur Forum Dresden	partner Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem

Taneční festival „Dance Transit Leipzig Edition November 2015“ <p>Tanzfestival „Dance Transit Leipzig Edition November 2015“</p> Tři představení tanečního souboru VerTeDance z Prahy v rámci lipského festivalu Dance Transit, společný workshop s lipskými tanečníky. Drei Vorstellungen des Tanzensembles „VerDeDance“ aus Prag im Rahmen des Leipziger Festivals Dance Transit. Gemeinsamer Workshop mit Leipziger Tänzern.	3 000 EUR
žadatel Antragsteller LOFFT – Das Theater	partner Tanec Praha

Dokumentární film Tápání <p>Das Tappen – Ein Dokumentarfilm</p> Dokumentární filmová esej o konfrontaci osobních vzpomínek na dobu nacismu, historických reálií a reality dneška. Dokumentarisches Filmessay über die Konfrontation persönlicher Erinnerungen an die NS-Zeit mit historischen Realien und der heutigen Realität.	150 000 CZK
žadatel Antragsteller Lucie Bokšťeflová	partner Johannes Westphal

Uckermärkische Musikwochen 2015 – zahajovací koncert <p>Ukermärkische Musikwochen 2015, Eröffnungskonzert</p> Vystoupení českého pěveckého souboru Tiburtina Ensemble na zahajovacím koncertu letošních hudebních slavností Uckermärkische Musikwochen. Auftritt des tschechischen Vokalensembles Tiburtina Ensemble beim Eröffnungskonzert der diesjährigen Uckermärkischen Musikwochen.	3 500 EUR
žadatel Antragsteller Uckermärkische Musikwochen e. V.	partner Tiburtina Ensemble

Německý divadelní festival Pardubice 2015 <p>Deutsches Theaterfestival Pardubice 2015</p> Jedenáctý ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty Univerzity Pardubice a veřejnost. Poznávací cesta do Drážďan včetně návštěvy divadelního představení. Elfter Jahrgang des Theaterfestivals in deutscher Sprache für Schüler von Grund- und weiterbildenden Schulen, Studenten der Universität Pardubice und die Öffentlichkeit. Exkursion nach Dresden mit Besuch einer Theatervorstellung.	180 000 CZK
žadatel Antragsteller Goethe-Zentrum Pardubice	partner Galli Theater & Training Center München Amalienpassage

Eva Koťátková: Justiční vražda Jakoba Mohra / série performancí – živých obrazů <p>Eva Koťátková: Justizmord von Jakob Mohr / Performance-Reihe – Tableaux vivants</p> Řada performancí české umělkyně Evy Koťátkové s německými tanečníky a výtvarnými umělci. Eine Reihe von Performances der tschechischen Künstlerin Eva Koťátková mit deutschen Tänzern und bildenden Künstlern.	80 000 CZK
žadatel Antragsteller Arty, z. s.	partner KAI 10 / Arthena Foundation

17. mezinárodní výtvarné sympozium – Ve víru života <p>17. Internationales Bildendes Symposium – Im Wirbel des Lebens</p> Skupinový projekt celkem dvanácti výtvarných umělců (malířství, fotografie, sochařství) s následnými výstavami v Zubrnici a v Praze. Gruppenprojekt von insgesamt zwölf bildenden Künstlern (Malerei, Fotografie, Bildhauerei) mit anschließenden Ausstellungen in Zubrnice und Prag.	57 600 CZK
žadatel Antragsteller o. s. Sukus	partner Lahn Artists e. V.

Divadelní svět Brno – linie německého divadla <p>Theatre World Brno – die Linie des deutschen Theaters</p> Vystoupení německých umělců v rámci festivalu Divadelní svět Brno. Auftritt von deutschen Künstlern im Rahmen des Festivals „Theaterwelt Brünn“.	5 500 EUR
žadatel Antragsteller Národní divadlo v Brně	partner Bayerisches Staatsballet

Manifesto – práce studentů a absolventů pražského ateliéru skla <p>Manifesto – Arbeiten von Studierenden und Absolventen des Prager Glasateliers</p> Drážďanská výstava studentů ateliéru skla Vysoké školy uměleckoprůmyslové v Praze. Dresdner Ausstellung von Studenten des Glasateliers der Akademie für Kunst, Architektur und Design Prag.	6 500 EUR
žadatel Antragsteller Kunstgewerbemuseum Dresden	partner Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze

Koncert tří zemí <p>Koncert der drei Länder</p> Setkání pěveckých sborů ze tří částí Euroregionu Egrensis a společný koncert v Aši. Treffen von Chören aus den drei Teilen der Euregio Egrensis und gemeinsames Konzert in Aš (Asch).	59 660 CZK
žadatel Antragsteller pěvecký sbor Chorus Egrensis	partner Frauenchor des Handwerks e. V.

Česko-německá spolupráce na Ostravských dnech 2015 <p>Tschechisch-deutsche Zusammenarbeit bei den Musiktagen „Ostravské dny 2015“</p> Podpora účasti německých hudebníků a dirigentů na Ostravských dnech 2015. Förderung der Teilnahme deutscher Musiker und Dirigenten bei den Musiktagen Ostrava 2015.	250 000 CZK
žadatel Antragsteller Ostravské centrum nové hudby	partner elole e. V. (elole-Klaviertrio)

Sochařské sympozium Tusta Sculpta a rozšíření přírodní galerie <p>Bildhauersymposium „Tusta Sculpta“ und Erweiterung der Naturgalerie</p> Podpora účasti tří německých umělců na týdenním setkání v Domažlicích. Unterstützung der Teilnahme von drei deutschen Künstlern an einem einwöchigen Treffen in Domažlice (Taus).	45 850 CZK
žadatel Antragsteller Městské kulturní středisko v Domažlicích	partner Stadt Furth im Wald

Šestý ročník česko-německého malířského sympozia na Kvildě <div>Sechster Jahrgang des tschechisch-deutschen Malersymposiums in Kvilda</div>	20 000 CZK
Čtrnáctidenní umělecké symposium na Šumavě. <div>Ein zweiwöchiges Künstlersymposium im Böhmerwald.</div> žadatel Antragsteller Centrum umění Kvilda, o. s.	partner Freilichtmuseum Finsterau

Franz Kafka: Zámek – česko-německá rocková zábava <div>Franz Kafka: Das Schloss – ein tschechisch-deutsches Rockkonzert</div>	10 000 EUR
Spolupráce tanečníků a herců brémského divadla se členy skupiny Kafka Band při nastudování a uvedení inscenace Zámek. Premiéra a čtyři reprízy v Brémách. <div>Zusammenarbeit von Tänzern und Schauspielern des Bremer Theaters mit Mitgliedern der Gruppe Kafka Band beim Einstudieren und bei der Inszenierung von Kafkas Roman „Das Schloss“. Premiere und 4 Reprisen in Bremen.</div> žadatel Antragsteller Theater Bremen GmbH	partner Kafka Band

Projekt: Bärbel Seemann <div>Projekt: Bärbel Seemann</div>	4 000 EUR
Společná vystoupení sboru Schorndorfer Kirchenchor s pěveckými sbory z Chomutova a Kadaně, společné zkoušky a prohlídky měst. <div>Gemeinsame Auftritte des Schorndorfer Kirchenchors mit den Chören aus Chomutov und Kadaň (Kaaден), gemeinsame Chorproben und Stadtbesichtigungen.</div> žadatel Antragsteller Kirchenchor Schorndorf	partner Kulturní zařízení Kadaň

Postprodukce dokumentárního filmu Předposlední svoboda <div>Postproduktion des Dokumentarfilms „Die vorletzte Freiheit“</div>	8 000 EUR
Dokumentární film zachycující mimořádný životní příběh historika Otto Dov Kulky a jeho vzpomínky z Osvětimi . <div>Dokumentarfilm über die außergewöhnliche Lebensgeschichte und die Erinnerungen des Historikers Otto Dov Kulka an Auschwitz.</div> žadatel Antragsteller autofocus	partner Anna Bürgermeisterová

Symposium Na hranici – grenznah 2015 <div>„Na hranici – grenznah“ Symposium 2015</div>	44 000 CZK
Desetidenní umělecké symposium pro 16 českých a německých účastníků v prostých podmínkách v Bavorském lese s prezentací výsledků. <div>Zehntägiges Künstlersymposium für 16 tschechische und deutsche Teilnehmer unter einfachen Bedingungen im Bayerischen Wald mit Präsentation der Ergebnisse.</div> žadatel Antragsteller Pavel Storch	partner Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Ensemble Inégal 2015 – 9. festivalový cyklus <div>Ensemble Inégal 2015 – 9. Festivalzyklus</div>	300 000 CZK
Společné koncerty souborů Ensemble Inégal a Batzdorfer Hofkapelle. <div>Gemeinsame Konzerte der Ensembles „Inégal“ und der Batzdorfer Hofkapelle.</div> žadatel Antragsteller Ensemble Inégal	partner Batzdorfer Hofkapelle GbR

Pražské klarinetové dny a 19. mezinárodní klarinetový festival v Žirovnici <div>Prager Klarinetentage und 19. Internationales Klarinettenfestival in Žirovnice</div>	60 000 CZK
Účast osmi německých studentů hudby a umělců na mistrovských kursech a koncertech pořádaných v ČR. <div>Teilnahme von acht deutschen Musikstudenten und Künstlern an Meisterkursen und Konzerten in der Tschechischen Republik.</div> žadatel Antragsteller Společnost koncertních umělců	partner Jochen Seggelke

Výstavy českých regionálních výtvarných škol v Kleine Werkraumgalerie v Rosenheimu <div>Ausstellungen bildender Kunst der tschechischen Regionalschulen in der „Kleinen Werkraumgalerie“ in Rosenheim</div>	50 000 CZK
Sólová výstava designéra Vladimíra Kovaříka v Rosenheimu. <div>Einzelausstellung des Designers Vladimír Kovařík in Rosenheim.</div> žadatel Antragsteller Miroslav Zelinský	partner Kleine Werkraumgalerie Rosenheim

70. výročí souboru Beskyd <div>70-jähriges Jubiläum des Ensembles „Beskyd“</div>	60 000 CZK
Oslavy souboru Beskyd ze Zubří společně s německým partnerským spolkem Frisch Auf z Rosdorfu u příležitosti 70. výročí založení souboru. <div>Feierlichkeiten des Ensembles „Beskyd“ aus Zubří (Zubern) gemeinsam mit dem deutschen Partnerverein „Frisch Auf“ aus Rosdorf anlässlich des 70-jährigen Vereinsjubiläums.</div> žadatel Antragsteller Valašský soubor písní a tanců Beskyd	partner Musik- und Wanderverein „Frisch Auf“ Rosdorf e. V.

Uvolněný pohyb <div>Slack Motion – Lose Bewegung</div>	45 000 CZK
Výstava německého umělce Benjamin a Brix e ve Zlíně. <div>Selbständige Ausstellung des deutschen Künstlers Benjamin Brix in Zlín.</div> žadatel Antragsteller Společnost KT, o. s.	partner Benjamin Brix

Německý podzim ostravského baletu <div>Deutscher Herbst des Ostrava-Balletts</div>	130 000 CZK
Nastudování a uvedení baletu Chaplin německého choreografa a režiséra Mario Schrödera v rámci Německého podzimu ostravského baletu. <div>Workshopy a přednášky o historii a současném vývoji německé taneční scény.<div>Einstudierung und Aufführung des Balletts „Chaplin“ des deutschen Choreographen und Regisseurs Mario Schröder im Rahmen der Veranstaltung „Deutscher Herbst des Ostrava-Balletts“. Workshops und Vorlesungen über die Geschichte und die gegenwärtige Entwicklung der deutschen Tanzszene.</div></div> žadatel Antragsteller Národní divadlo moravskoslezské	partner Mario Rudi Schröder

Společný koncertní projekt, provedení Requiem W. A. Mozarta 15. 11. 2015 (Volkstrauertag – národní den smutku, vzpomínka za oběti válek), s připomínkou 70. výročí konce 2. světové války <div>Gemeinsames Konzertprojekt zur Aufführung des „Requiem“ von W. A. Mozart anlässlich des Volkstrauertags am 15. 11. 2015. Gedenken an die Opfer des Zweiten Weltkriegs am 70. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs</div>	4 000 EUR
Společná zkouška a koncert německých hudebníků a zpěváků s českým barokním souborem Collegium Marianum v Pasově. <div>Gemeinsame Probe und gemeinsames Konzert deutscher Musiker und Sänger mit dem tschechischen Barockchor Collegium Marianum in Passau.</div> žadatel Antragsteller Gesellschaft der Musikfreunde Passau e. V.	partner Nadace Collegium Marianum

Divadelní projekt Malou Alenku si vyzvedněte v Říši divů <div>Theaterprojekt „Die kleine Alice möchte bitte aus dem Wunderland abgeholt werden“</div>	80 000 CZK
Dvojazyčná divadelní esej podle příběhů roditelých a přistěhovalých Berliňanů a Pražanů nastudovaná německou režisérkou Vanessou Emdeovou. <div>Zweisprachiges Theateressay nach den Lebensgeschichten gebürtiger und zugezogener Berliner und Prager, einstudiert durch die Regisseurin Vanessa Emde.</div> žadatel Antragsteller Ústecká kulturní platforma ´98	partner Vanessa Emde

Doprovodné programy k uvedení překladu Básní z koncentračního tábora Josefa Čapka <div>Begleitprogramm zur Präsentation der Übersetzung von Josef Čapeks Gedichten aus dem Konzentrationslager</div>	56 000 CZK
Veřejná čtení poezie Josefa Čapka v Berlíně, Mnichově, Praze a Kutné Hoře za účasti německého překladatele. <div>Öffentlicher Vortrag von Gedichten Josef Čapeks in Berlin, München, Prag und Kutná Hora unter Teilnahme des deutschen Übersetzers der Gedichte.</div> žadatel Antragsteller Památník Karla Čapka ve Staré Huti	partner Slavisches Institut der Universität Heidelberg

2. ročník sympozia pro skladatele a dirigenty <div>Symposium für Komponisten und Dirigenten, 2. Jahrgang</div>	3 500 EUR
Čtyřdenní česko-německé symposium věnované „nové hudbě“ v oblasti hry na akordeon. <div>Viertägiges deutsch-tschechisches Symposium, das der Neuen Musik im Bereich Akkordeonspiel gewidmet ist.</div> žadatel Antragsteller European Accordion Federation	partner Pražská konzervatoř

Pocta R. M. Rilke mu u příležitosti 140. výročí jeho narození <div>Kulturfest anlässlich des 140. Geburtstags von Rainer Maria Rilke</div>	35 000 CZK
Kulturní slavnost u příležitosti 140. výročí narození R. M. Rilkeho v Praze. <div>Realisierung eines Kulturfestes anlässlich des 140. Geburtstages von R. M. Rilke in Prag.</div> žadatel Antragsteller Evropská Nadace R. M. R. – Europäische R. M. Rilke Stiftung	partner Karl Ferdinand von Thurn und Taxis

Rozcestníky – Crossroads <div>Kreuzungen – Crossroads</div>	120 000 CZK
Pražská výstava dvou tvůrců art brut: Stefana Häfnera a Oty Prouzy. <div>Prager Ausstellung zweier Vertreter der Art brut: Stefan Häfner und Ota Prouza.</div> žadatel Antragsteller ABCD – Art Brut	partner Atelier Goldstein der Lebenshilfe e. V.

Skříňky <div>Die Schließfächer</div>	80 000 CZK
Divadelní workshop českých a německých univerzitních studentů s cílem připravit materiál pro společnou divadelní hru pod vedením českých a německých pedagogů – Halky Třešňákové a Simona Schlingplässera. <div>Theaterworkshop tschechischer und deutscher Studenten, mit dem Ziel Material für ein gemeinsames Theaterprojekt zu sammeln, unter der Leitung der tschechischen Pädagogin Halka Třešňáková und des deutschen Pädagogen Simon Schlingplässer.</div> žadatel Antragsteller Akademie múzických umění v Praze, Divadelní fakulta, katedra alternativního a loutkového divadla	partner Universität der Künste Berlin, Fakultät Darstellende Kunst, Studiengang Schauspiel

Spaces <div>Spaces</div>	50 000 CZK
Dvě představení v ČR jako komponovaný večer současného tance a tanečního divadla z dílny českých a německých choreografů. <div>Zwei Aufführungen in Tschechien in Form eines komponierten Abends mit zeitgenössischem Tanz und Tanztheater aus den Werkstätten deutscher und tschechischer Choreographen.</div> žadatel Antragsteller ProART	partner Tanzkompanie bo komplex

40

41

Ignorance Die Ignoranz	60 000 CZK
Česko-německá výstava experimentálního designu v pražské galerii Ex Post. <div>Tschechisch-deutsche Ausstellung experimentellen Designs in der Prager Galerie Ex Post.</div> žadatel Antragssteller Ex Post	partner Benjamin Maus

Umění staví mosty Kunst baut Brücken	8 000 EUR
Prezentace norimberské kultury v Praze v rámci oslav 25 let spolupráce mezi městy Norimberk a Praha. <div>Präsentation der Nürnberger Kultur in Prag im Rahmen der Feierlichkeiten zur 25-jährigen Städtepartnerschaft zwischen Nürnberg und Prag.</div> žadatel Antragssteller Amt für Internationale Beziehungen der Stadt Nürnberg	partner Magistrát hlavního města Prahy

tau° zve tau° lädt ein	4 000 EUR
Tři divadelní představení a workshopy českých umělců v kulturním centru v Chemnitz. <div>Drei Theatervorstellungen und Workshops tschechischer Künstler im Kulturzentrum in Chemnitz.</div> žadatel Antragssteller Taupunkt e. V.	partner Mime Prague, z. s.

Německá renesanční píseň – koncerty v České republice Lied der deutschen Renaissance – Konzerte in Tschechien	90 000 CZK
Tři koncerty loutnisty Joachima Helda a sopránistky Bettiny Pahnové v ČR, s přednáškami a mistrovskou třídou. <div>Drei Konzerte des Lautenspielers Joachim Held mit der Sopranistin Bettina Pahn in Tschechien. Vorlesungen, Meisterkurs.</div> žadatel Antragssteller Hudební lahůdky, z. s.	partner Joachim Held

Kultura bez hranic / Kultur ohne Grenzen – setkávání Čechy – Bavorsko 2016 Kultur ohne Grenzen / Kultura bez hranic – Begegnung Bayern – Böhmen 2016	30 000 EUR
Pokračování rozsáhlého projektu bavorsko-české kulturní výměny. <div>Fortsetzung eines umfangreichen Projektes des bayerisch-böhmischen Kulturaustausches.</div> žadatel Antragssteller Bavaria Bohemia e. V. / Centrum Bavaria Bohemia	partner Západočeské muzeum v Plzni

Akademie komorní hudby Akademie für Kammermusik	113 500 CZK
Studijní pobyt pro sedm českých a sedm německých hudebníků v Porýní-Falci. Čtyři společné koncerty v obou zemích. <div>Studienaufenthalt für sieben tschechische und sieben deutsche Musiker in Rheinland-Pfalz. Vier gemeinsame Konzerte in beiden Ländern.</div> žadatel Antragssteller Novofest, o. s.	partner Villa Musica Rheinland-Pfalz

Velký podzimní koncert: Mozartova Mše c moll Großes Herbstkonzert: Mozarts Große Messe in c-Moll	50 000 CZK
Společný koncert smíšených pěveckých sborů Rastislav Blansko a Basilikachor Waldsassen. <div>Gemeinsames Konzert der gemischten Sängerschöre des Vereins „Rastislav Blansko“ und des Basilikachors Waldsassen.</div> žadatel Antragssteller Rastislav Blansko, z. s.	partner Basilikachor Waldsassen

Vánoční koncert Praha – Mnichov 2015 Weihnachtskonzert Prag – München 2015	80 000 CZK
Dva společné koncerty německých a českých zpěváků a hudebníků v Bavorsku. <div>Zwei gemeinsame Konzerte deutscher und tschechischer Sänger und Musiker in Bayern.</div> žadatel Antragssteller Zpěvácký spolek Hlahol v Praze	partner Gemischter Chor Petershausen e. V.

Patetický Čajkovský Tschaikowskys Pathétique	4 000 EUR
Dva koncerty česko-německého orchestru Echestra Egrensis v Karlových Varech a v Bad Elster. <div>Zwei Konzerte des deutsch-tschechischen Orchesters „Echestra Egrensis“ in Karlovy Vary (Karlsbad) und Bad Elster.</div> žadatel Antragssteller Chursächsische Philharmonie	partner Karlovarský symfonický orchestr

Koncert ke konci církevního roku Musik zum Ende des Kirchenjahres	2 500 EUR
Společný koncert marburského pěveckého sboru a brněnského orchestru Virtuosi Brunenses v kostele sv. Petra a Pavla v Marburgu v Hesensku. <div>Gemeinsames Konzert des Marburger Konzertchors und des Brünner Orchesters Virtuosi Brunenses in der Marburger Kirche St. Peter und Paul in Hessen.</div> žadatel Antragssteller Marburger Konzertchor e. V.	partner Czech Music Servis, s. r. o., Orchester Virtuosi Brunenses

Společný koncert Carmina Burana Gemeinsames Konzert Carmina Burana	50 000 CZK
Společný koncert smíšených pěveckých sborů Rastislav Blansko a Projektchor der Marktkirchengemeinde Wiesbaden. <div>Gemeinsames Konzert der gemischten Sängerschöre des Vereins „Rastislav Blansko“ und des Projektchors der Marktkirchengemeinde Wiesbaden.</div> žadatel Antragssteller Rastislav Blansko, z. s.	partner Projektchor der Marktkirchengemeinde Wiesbaden

Adventní koncerty Mezinárodního komorního sboru a orchestru Frankfurt-Praha Adventskonzerte des Internationalen Kammerchors Frankfurt-Praha	60 000 CZK
Tři koncerty česko-německého pěveckého sboru a orchestru v Praze a Bavorsku. <div>Drei Konzerte eines deutsch-tschechischen Chors und Orchesters in Prag und Bayern.</div> žadatel Antragssteller Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt-Praha	partner Kammerchor und Orchester Frankfurt-Praha

Dětský sbor Mifun v partnerském městě Kinderchor „Mifun“ in der Partnerstadt	45 000 CZK
Společné koncerty českého dětského pěveckého sboru Mifun z Černošic s německo-českým souborem Frankfurt-Praha v partnerském městě Gerbrunn a Ingolstadtu. <div>Gemeinsame Konzerte des tschechischen Kinderchors „Mifun“ aus Černošice mit dem deutsch-tschechischen Ensemble Frankfurt-Praha in der Partnerstadt Gerbrunn sowie in Ingolstadt.</div> žadatel Antragssteller Dětský sbor Mifun (Jiří Polívka)	partner Stadt Gerbrunn

Dětské divadelní představení v českém a německém jazyce: Pochodem ĚAP! aneb Zvířecí pohádka o cestě domů Auf die Plätze, fertig, TAPP! oder ein Tiermärchen über den Weg nach Hause. Kindertheatervorstellung auf Tschechisch und Deutsch	1 020 EUR
Prezentace divadelního představení v češtině „Pochodem ĚAP! aneb Zvířecí pohádka o cestě domů“ v Českém centru v Mnichově pro dvojjazyčné děti z Mnichova a okolí, a dvě vystoupení v němčině v Schönsee a v Mohrově vile v Mnichově. <div>Präsentation des Theaterstücks „Auf die Plätze, fertig, TAPP! oder ein Tiermärchen über den Weg nach Hause“ in tschechischer Sprache im Tschechischen Zentrum in München für bilinguale Kinder aus München und Umgebung sowie in deutscher Sprache in Schönsee und in der Mohr-Villa in München.</div> žadatel Antragssteller Česká škola bez hranic – Tschechische Schule ohne Grenzen e. V.	partner MgA. Ivana Krmíčková, MgA. Nikola Pádivá

Verdi: Requiem. Kulturní výměna Česko, Bavorsko Verdi: Requiem. Kulturaustausch Tschechien, Bayern	8 500 EUR
Dvě uvedení Verdiho Requiem v Plzni a Mnichově. <div>Zwei Aufführungen des „Requiem“ von Verdi in Pilsen und in München.</div> žadatel Antragssteller Europamusicale Veranstaltungen GmbH	partner Ars/Koncert, spol. s r. o.

Filmový festival Západ-Východ: Sousedé u přátel West-Östliches KurzFilmFestival „Nachbarn bei Freunden“	3 800 EUR
Třídenní mezinárodní festival mladé a alternativní filmové produkce s účastí českých filmových tvůrců. <div>Dreitägiges internationales Festival junger und alternativer Filmproduktion mit Beteiligung tschechischer Filmemacher.</div> žadatel Antragssteller ars cinema berlin e. V.	partner NIPOS-Artama – Mgr. Lenka Lázňovská

Papoušek na motocyklu – Poezie je vždycky avant-garde! Česko-německý kooperační projekt k české lyrice ve 20. století Papagei auf dem Motorrad – Poesie ist immer Avantgarde! Ein deutsch-tschechisches Kooperationsprojekt zur tschechischen Lyrik im 20. Jahrhundert.	3 000 EUR
Čtyři večery čtení a diskusí pořádané v Mnichově, při nichž bude představena česká poezie 20. století. <div>Vier Lese- und Diskussionsabende in München, bei denen die tschechische Poesie des 20. Jahrhunderts vorgestellt wird.</div> žadatel Antragssteller Stiftung Lyrik Kabinett	partner Éditions Fra, s. r. o.

Speinshartské postní plátno Speinsharter Fastentuch	3 500 EUR
Umístění pláten českého malíře Patrika Hábla v klášterním kostele ve Speinshartu v průběhu liturgického roku. <div>Platzierung von Leinwänden des tschechischen Malers Patrik Hábl in der Klosterkirche im Speinshart im Verlauf des liturgischen Jahres.</div> žadatel Antragssteller Internationale Begegnungsstätte Kloster Speinshart	partner Patrik Hábl

Personal Is Political – propojení tance, divadla a světa kolem nás Personal Is Political – Verbindung von Tanz, Theater und der Welt um uns herum	100 000 CZK
Řada česko-německých tanečních vystoupení s doprovodnými diskusemi. <div>Eine Reihe von deutsch-tschechischen Tanztheateraufführungen mit begleitenden Diskussionen.</div> žadatel Antragssteller ALT@RT, z. ú.	partner TanzFaktur UG

staged 2016 – německo-česká designérská show a udělení ceny staged 2016 – Deutsch-Tschechische Designshow und Preisverleihung	6 000 EUR
Prezentace mladých českých a německých designérů na veletrhu „room + style“ v Drážďanech a při následné putovní výstavě. Präsentation junger tschechischer und deutscher Designer auf der Messe „room + style“ in Dresden und bei der darauffolgenden Wanderausstellung.	
žadatel Antragsteller Paulsberg OHG	partner Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Tvůrčí rezidenční pobyt v lipské Pilotenkueche Creative-Residenz an der Leipziger Pilotenkueche	2 189 EUR
Tvůrčí pobyt mladého českého sochaře Štěpána Beránka v Lipsku. Residenzaufenthalt des jungen tschechischen Bildhauers Štěpán Beránek in Leipzig.	
žadatel Antragsteller MgA. Štěpán Beránek	partner Pilotenkueche / international artist residence

Visegrád in Short(s) Visegrád in Short(s)	6 500 EUR
Česká část v rámci 28. Filmfestu Drážďany. Tschechische Teilnahme am 28. Filmfest Dresden.	
žadatel Antragsteller Filminitiative Dresden e. V.	partner Czech Film Center / Národní filmový archiv v Praze

na cestě – unterwegs na cestě – unterwegs	60 000 CZK
Výstava německé umělkyně Birgitt Fischerové v Praze. Ausstellung der deutschen Künstlerin Birgitt Fischer in Prag.	
žadatel Antragsteller Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků / Česká sekce AICA	partner Birgitt Fischer

16. goEast – festival filmů ze střední a východní Evropy 16. goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films	5 500 EUR
Filmový festival se soutěží, workshopy a diskusními fóry za účasti několika českých filmových tvůrců. Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Gesprächsforen unter Beteiligung mehrerer tschechischer Filmschaffender.	
žadatel Antragsteller Deutsches Filminstitut e. V.	partner Czech Film Center / Národní filmový archiv v Praze

Červený koberec Roter Teppich	40 000 CZK
Prostorová umělecká intervence Christiana Helwinga v postní době roku 2016 v akademickém kostele Nejsvětějšího Salvátora v Praze. Räumliche, künstlerische Intervention von Christian Helwing in der Fastenzeit 2016 in der Kirche des Hl. Salvator in Prag.	
žadatel Antragsteller Akademická farnost Praha	partner Christian Helwing

43. mezinárodní Bachovy dny v Hesensku a Durynsku 43. Internationale Bachtage in Hessen und Thüringen	3 000 EUR
Česko-německá hudební spolupráce v rámci Bachových dnů v Hesensku a Durynsku. Deutsch-tschechische musikalische Zusammenarbeit bei den Bachtagen in Hessen und Thüringen.	
žadatel Antragsteller Bachinstitut und Bachchor Ffm. e. V.	partner Virtuosi Brunenses

Lidé v hotelu. Filmová setkání v ohraničeném prostoru, ozvěny XII. Cinefestu v Praze Menschen im Hotel. Filmische Begegnungen in begrenzten Räumen, XII. Cinefest in Prag	80 100 CZK
Festival německého filmového dědictví. Festival des deutschen Filmerbes.	
žadatel Antragsteller Národní filmový archiv v Praze	partner CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e. V.

Hudební most Praha – Drážďany 2016 (únor–duben 2016): čtyři koncerty v Praze, tři koncerty v Drážďanech Musikbrücke Prag – Dresden 2016, Februar 2016 – April 2016 (4 Konzerte in Prag, 3 Konzerte in Dresden)	230 000 CZK
Koncertní řada pražského barokního orchestru s celkem sedmi koncerty, pořádanými střídavě v Praze a v Drážďanech. Eine Konzertsreihe des Prager Barockorchesters mit insgesamt sieben Konzerten, abwechselnd in Prag und Dresden.	
žadatel Antragsteller Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	partner Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

DIALOGY A VĚDECKÉ PROJEKTY

DIALOGFOREN UND FACHVERANSTALTUNGEN

Německo-český výměnný výstavní projekt Deutsch-Tschechische Wechselausstellung im Rot-Kreuz-Museum Lány	475 EUR
Výstava v ČR o dějinách Červeného kříže v SRN, zvláště pak o práci s mládeží. Ausstellung in Tschechien über die Geschichte der Rot-Kreuz-Bewegung, besonders die Jugendarbeit, in Deutschland.	
žadatel Antragsteller DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V.	partner Muzeum T. G. M. v Lánech, pobočka Muzea T. G. M. v Rakovnicé

Česko-německé setkání v Bad Alexandersbad u příležitosti 600. výročí upálení Jana Husa Gemeinsames Treffen von Tschechen und Deutschen in Bad Alexandersbad anlässlich des 600. Jahrestags der Verbrennung von Jan Hus	20 000 CZK
Setkání českých a německých členů Kruhu přátel česko-německého porozumění v Bad Alexandersbad a připomenutí 600. výročí upálení Jana Husa. Begegnung deutscher und tschechischer Mitglieder des Freundeskreises der deutsch-tschechischen Verständigung in Bad Alexandersbad und Gedenken des 600. Jahrestags der Verbrennung von Jan Hus.	
žadatel Antragsteller Kruh přátel česko-německého porozumění	partner Freundeskreis deutsch-tschechischer Verständigung e. V.

Kirchentag 2015 Kirchentag 2015	87 500 CZK
Účast skupiny 150 Čechů na pětidenních německých evangelických Dnech církve. Teilnahme einer Gruppe von 150 Tschechen am fünftägigen Deutschen Evangelischen Kirchentag.	
žadatel Antragsteller Ekumenická rada církví v ČR	partner Evangelisches Pfarramt Stuttgart-Mühlhausen

Česko-německé dny Panevropy Deutsch-Tschechische Paneuropa-Tage	13 000 EUR
Třídenní konference pro 250 účastníků, putování česko-německým pohraničím a návštěva míst symbolizujících vznik ideje jednotné Evropy. Dreitägige Konferenz für 250 Teilnehmer. Wanderung durch das deutsch-tschechische Grenzgebiet und Besuch von Orten, die die Entstehung der Idee eines vereinten Europas symbolisieren.	
žadatel Antragsteller Paneuropa-Union Deutschland e. V.	partner Panevropská unie Česko

Mezinárodní letní kurs Univerzity Augsburg Internationaler Sommerkurs der Universität Augsburg	4 500 EUR
Účast českých studentů na čtyřtýdenním mezinárodním letním kursu s jazykovou výukou, vlastivědou a historií na Univerzitě Augsburg. Teilnahme von tschechischen Studenten am vierwöchigen internationalen Sommerkurs zur Sprachvermittlung, Landeskunde und Geschichte an der Universität Augsburg.	
žadatel Antragsteller Universität Augsburg, FORUM Ost (Philologisch-Historische Fakultät)	partner Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Filozofická fakulta, ústav germanistiky

Složité hledání rovnováhy. Jazzová sekce, soudobá hudba a umění v Československu. Trilaterální výstava (SRN, ČR, SR) s doprovodným programem Ein schmaler Grat. Die Jazz-Sektion, zeitgenössische Musik und Kunst in der Tschechoslowakei. Trilaterale Ausstellung (DE, CZ, SK) mit Begleitprogramm	10 000 EUR
Vědecky založená výstava na vysoké úrovni: zpracování a prezentace v Praze a Brémách. Wissenschaftlich fundierte Ausstellung auf hohem Niveau: Erarbeitung und Präsentation in Prag und Bremen.	
žadatel Antragsteller Universität Bremen, Fachbereich für Geschichtswissenschaft, Lehrstuhl Prof. Dr. M. Winkler	partner Národní muzeum v Praze

Výchova a vzdělávání v poutech totalitarismu Erziehung und Bildung in den Ketten des totalitären Denkens und der totalitären Systeme	60 000 CZK
Dvoudenní mezinárodní konference k dějinám výchovy a vzdělávání. Zweitägige internationale Konferenz zur Geschichte von Erziehung und Bildung	
žadatel Antragsteller Technická univerzita v Liberci, Fakulta přírodovědně-humanitní a pedagogická	partner Universität Augsburg, Philosophisch-Sozialwissenschaftliche Fakultät

Zdislava svatořečená: výstava k dvacetiletí kanonizace sv. Zdislavy Die Heiligsprechung Zdislavas: Ausstellung zum 20. Jubiläum der Kanonisierung der Hl. Zdislava	77 680 CZK
Výstava se sedmnáctiminutovým dokumentárním filmem, která má být prezentována na několika místech v příhraničí. Ausstellung mit 17-minütigem Dokumentarfilm, die an mehreren Orten im Grenzgebiet gezeigt werden soll.	
žadatel Antragsteller Centrum svaté Zdislavy, z. s.	partner Katholische Pfarrei „Mariä Heimsuchung“ Zittau

Česko-německá studia – podpora stipendistů Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung der Stipendiat/innen	19 000 EUR
Čtyři desetiměsíční studijní pobyty na partnerských univerzitách v sousední zemi. Vier zehnmonatige Studentenaufenthalte an der Partneruniversität im Nachbarland.	
ž A Universität Regensburg, Bohemicum Regensburg-Passau, Deutsch-Tschechische Studien	p Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd

Síla z kořenů Kraft aus den Wurzeln	3 675 EUR
Seminář věnovaný setkání a smíření pro 23 českých a 23 německých účastníků. Ein Versöhnungs- und Begegnungsseminar für 23 deutsche und 23 tschechische Teilnehmer.	
žadatel Antragsteller Deutsch-tschechischer Arbeitskreis für Geschichte und Gegenwart in Familienperspektive	partner Jaroslav Šturma

Co jsme získali, co jsme ztratili: 25 let po změnách ve střední Evropě 25 Jahre nach den Veränderungen in Mitteleuropa: Was wir gewonnen und was wir verloren haben	92 000 CZK
Čtyřdenní konference pro ženy z křesťanských církví. Viertägige Konferenz in Prag für Frauen aus den christlichen Kirchen.	
žadatel Antragsteller Ekumenické fórum křesťanských žen v České republice	partner Ökumenisches Forum Christlicher Frauen

5. setkání bohemistů a germanistů: Rozumět těm druhým – jazyk, kultura, každodenní život v příhraničí Die Anderen verstehen – Sprache, Kultur und Alltag in der Grenzregion: 5. Treffen der Bohemisten und Germanisten.	6 000 EUR
Odborná konference k metodám zprostředkovávání jazyka a kultury pro studenty a vyučující bohemistiky na německých univerzitách a germanistiky na českých univerzitách. Fachtagung über Methoden zur Sprach- und Kulturvermittlung für Studierende und Dozenten der Bohemistik an deutschen und der Germanistik an tschechischen Universitäten.	
žadatel Antragsteller Universität Regensburg, Bohemicum Regensburg-Passau, Deutsch-Tschechische Studien	partner Masarykova univerzita v Brně, Filozofická fakulta, ústav české literatury a knihovnictví

Konference Dis/Appearing Konferenz „Dis/Appearing“	160 000 CZK
Třídenní konference se zaměřením na filozofii médií pořádaná na Univerzitě Karlově v Praze. Dreitägige medienphilosophische Tagung an der Karlsuniversität in Prag.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, katedra filmových studií	partner Internationales Kolleg für Kulturtechnikforschung und Medienphilosophie, Bauhaus-Universität Weimar

Husův rok Hus-Jahr	326 600 CZK
Teologická konference a rozsáhlá akce festivalového charakteru v Praze u příležitosti 600. výročí upálení Mistra Jana Husa. Theologische Konferenz und festivalartige Großveranstaltung in Prag anlässlich des 600. Jahrestags der Hinrichtung von Jan Hus.	
žadatel Antragsteller Českoobratská církev evangelická	partner Evangelische Landeskirche in Baden, Abteilung Mission und Ökumene

České země a Bavorsko – protipóly a srovnání Tschechien und Bayern – Gegenüberstellungen und Vergleiche	25 000 CZK
Třídenní konference v Praze. Dreitägige Konferenz in Prag.	
žadatel Antragsteller Historický ústav AV ČR	partner Collegium Carolinum, Forschungsinstitut für die Geschichte Tschechiens und der Slowakei

Podpora dvojjazyčnosti v muzeu v Ivančicích Unterstützung und Förderung der Zweisprachigkeit im Museum in Ivančice	2 000 EUR
Vytvoření německé verze materiálů k expozici o odsunu Němců z Brněnska. Erstellung einer deutsch-tschechischen Version von Ausstellungstexten zur Aussiedlung der Deutschen aus Brno und Umgebung.	
žadatel Antragsteller Junge und Mittlere Generation Südmährerbund e. V.	partner Vojtěch Halámek – Muzeum Ivančice

Hradby padají… Die Mauern fallen…	70 000 CZK
Čtyři společně semináře německých a českých pozounistů s následnými koncerty. Vier gemeinsame Seminare deutscher und tschechischer Posaunenspieler mit anschließenden Konzerten.	
žadatel Antragsteller Consonare – evangelické pozounové sbory, o. s.	partner Ev.-Luth. Kirchengemeinde Jonsdorf

Konference Akademického koordinačního střediska vysokých škol v Euroregionu Nisa na téma Internacionalizace vysokoškolského vzdělávání v Euroregionu Nisa Konferenz des Akademischen Koordinierungszentrums der Hochschulen der Euroregion Neiße zum Thema „Internationalisierung der Hochschulbildung in der Euroregion Neiße“	980 EUR
Jednodenní konference na téma internacionalizace vysokoškolského vzdělávání v Euroregionu Nisa. Eintägige Konferenz zur Internationalisierung der Hochschulbildung in der Euroregion Neiße.	
žadatel Antragsteller Hochschule Zittau/Görlitz, Rektorat	partner Technická univerzita v Liberci, Akademické koordinační středisko vysokých škol v Euroregionu Nisa

interFaces (X). Studijní praxe / mezinárodní studentská konference Leipzig – Praha – Wrocław: Vícejazyčnost. Český, polský a německý jazyk, literatura, kultura v komparaci „interFaces“ X. Studienpraktikum / Internationale Studentenkonzferenz Leipzig-Praha-Wrocław: „Mehrsprachigkeit. Tschechische, polnische und deutsche Sprache, Literatur, Kultur im Vergleich“	4 135 EUR
Týdenní trilaterální akce: studentská konference na téma vícejazyčnost, setkání a kulturní program s exkursí. Einwöchige trilaterale Veranstaltung: studentische Konferenz zum Thema Mehrsprachigkeit, Begegnung und Kulturprogramm mit Exkursion.	
žadatel Antragsteller Universität Leipzig, Philologische Fakultät, Institut für Slavistik	partner Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav české literatury a komparatistiky

Němečtí a čeští pamětníci hovoří o době po roce 1989 Deutsche und Tschechische Zeitzeugen berichten über den Wandel nach 1989	19 500 CZK
Rozhovory a čtení s Klausem Hanischem a Janou Balážovou. Gespräche und Lesungen mit Klaus Hanisch und Jana Balážová.	
žadatel Antragsteller Zuzana Balážová	partner Europa Union Deutschland, Kreisverband Nürnberger Land

Česko-německé setkání Společná výzva – společná odpovědnost Deutsch-tschechisches Treffen „gemeinsam gefordert – gemeinsam aktiv“	10 000 EUR
Čtyřdenní shromáždění německých a českých členů a přátel Ackermann-Gemeinde v Českých Budějovicích. Viertägige Versammlung der deutschen und tschechischen Mitglieder und Freunde der Ackermann-Gemeinde in Böhmisch Budweis.	
žadatel Antragsteller Sdružení Ackermann-Gemeinde	partner Ackermann-Gemeinde e. V.

Regionální dějiny k uchopení Regionalgeschichte zum Anfassen	800 EUR
Víkendový seminář pro české učitele k sudetoněmecko-českým kulturním dějinám regionu Hřebečsko. Wochenendseminar zur sudetendeutsch-tschechischen Kulturgeschichte der Region Hřebečsko (Schönhengstgau) für tschechische Lehrer.	
žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e. V.	partner Společnost česko-německého porozumění

Zaniklý svět Romů a Sintů Die verschwundene Welt der Roma und Sinti	20 000 CZK
Prezentace výstavy v Praze s doprovodnou akcí. Präsentation einer Ausstellung in Prag mit Begleitveranstaltungen.	
žadatel Antragsteller Slovo 21, z. s.	partner Dokumentations- und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma

Muzikanti, hrajte Musikanten, spielt’s auf!	3 000 EUR
Setkání spojené s lidovou hudbou na německo-české hranici. Volksmusiktreffen an der deutsch-tschechischen Grenze.	
žadatel Antragsteller Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e. V.	partner Národopisný soubor Postřekov

Nové perspektivy? návrat mezi „bydlící společnost“ v sousedních zemích Neue Perspektiven? Zurück in die „wohnende Gesellschaft“ in benachbarten Ländern	4 000 EUR
Workshop a terénní akce v Drážďanech a Praze pro deset českých a deset německých studentů a zástupců neziskových organizací s cílem vyměnit si zkušenosti k tématu bezdomovectví a sociální angažovanosti. Workshop und Aktionen im Terrain in Dresden und Prag für jeweils zehn deutsche und tschechische Studenten und Vertreter von Nichtregierungsorganisationen. Ziel ist der Erfahrungsaustausch zum Thema Obdachlosigkeit und soziales Engagement.	
žadatel Antragsteller Brücke/Most-Stiftung	partner Institut pro udržitelný rozvoj sídel, z. s.

Cesty víry, pravdy a tolerance – německá část: výstava a akce Cesty pravdy – Jan Hus a jeho stopy na Lužické Nise Grenzen des Glaubens, der Erkenntnis und der Toleranz – deutscher Teil: Ausstellung und Veranstaltungen „Wege der Wahrheit – Jan Hus und seine Spuren an der Lausitzer Neiße“	4 300 EUR
Překlady a doprovodný program k výstavě a ke katalogu. Übersetzungen und Begleitprogramm zur Ausstellung und zum Katalog.	
žadatel Antragsteller Städtische Museen Zittau	partner Diakonie a misie Církve československé husitské

Setkání a další vzdělávání pražských a hamburských učitelů v roce 2015 Hamburger und Prager Lehrerbegegnung und Fortbildung 2015	3 000 EUR
Čtyřdenní pobyt 15 hamburských učitelů jako podnět pro budoucí školní pobyty, koncepci výuky a partnerské projekty. Viertägiger Aufenthalt von 15 Hamburger Lehrern als Anregung für zukünftige Klassenfahrten, Unterrichtsgestaltung und partnerschaftliche Projekte.	
ž A Landesinstitut für Lehreraus- und Fortbildung Hamburg	p Českomoravský odborový svaz pracovníků školství, výbor ZŠ K Milíčovu, Praha

Muzeum Jana Oráče ze Žatce (I. etapa) Museum des Johannes von Saaz (I. Etappe)	2 000 EUR
První přípravy velkého muzejního projektu. Erste Vorbereitungen für ein großes Museumsprojekt.	
žadatel Antragsteller Förderverein der Stadt Saaz/Žatec e. V.	partner Sdružení rodáků a přátel města Žatce

Jaké to je být menšinou? Wie ist es, Minderheit zu sein?	50 500 CZK
Pětidenní seminář v Ostravě. Fünftägiges Seminar in Ostrava.	
žadatel Antragsteller Servitus, z. s.	partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e. V.

Projekt společné česko-německé protidrogové prevence v příhraniční oblasti Projekt zur gemeinsamen deutsch-tschechischen Suchtmittelprävention im deutsch-tschechischen Grenzgebiet	440 000 CZK
Tematický seminář, vzdělávací kursy a hospitační pobyty pro zástupce českých a německých organizací zabývajících se drogovou prevencí. Seminar, Weiterbildungskurse und Hospitationsaufenthalte für Vertreter tschechischer und deutscher Organisationen.	
ž A Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	p Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

Otevření výzkumného Centra Kurta Krolopa pro německou literaturu z Čech na FF UK u příležitosti 85. narozenin prof. Kurta Krolopa Eröffnung der Kurt Krolop-Forschungsstelle für deutsch-böhmische Literatur an der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität Prag aus Anlass des 85. Geburtstags von Kurt Krolop	1 120 EUR
Jednodenní symposium se slavnostní recepcí. Eintägiges Symposium mit feierlichem Empfang.	
žadatel Antragsteller Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	partner Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar

Pop Up Loos Pop Up Loos	100 000 CZK
Řada workshopů, performancí a výstav k tematice života a díla architekta Adolfa Loose. Eine Reihe von Workshops, Performances und Ausstellungen, in deren Mittelpunkt das Leben und Werk des Architekten Adolf Loos steht.	
žadatel Antragsteller Pěstuj prostor, z. s.	partner Hochschule für Technik Stuttgart, International Master Interior Architecture Design

VII. mezinárodní konference Moravian VII. Internationale Konferenz Moravian	60 000 CZK
Konference k dějinám Moravských bratří. Konferenz zur Geschichte der Mährischen Brüder.	
žadatel Antragsteller Moravian, historicko-vlastivědná společnost	partner Erhart Schindler

Mnichov – Praha: osudy v exilu München – Prag: Schicksale im Exil	2 800 EUR
Historie americké rozhlasové stanice Rádio Svobodná Evropa očima českých a německých žáků. Geschichte des amerikanischen Radiosenders Radio Freies Europa, gesehen mit den Augen deutscher und tschechischer Schüler.	
žadatel Antragsteller Antikomplex, z. s.	partner Stiftung Zuhören

Mládež a undergroundová hudba v období kolem roku 1968 Jugend und Untergrundmusik 1968	2 500 EUR
Jednodenní historický seminář o kontaktech české a německé nonkonformní mládeže po roce 1968. Eintägiges geschichtliches Seminar über Kontakte der tschechischen und deutschen nonkonformistischen Jugend nach dem Jahr 1968.	
žadatel Antragsteller Förderkreis Museum Lichtenberg	partner Občanské sdružení Paměť

Rozvoj mezikulturních kompetencí studentů učitelství v česko-německém příhraničí Entwicklung von interkulturellen Kompetenzen bei Lehramtstudierenden in der tschechisch-deutschen Grenzregion	190 000 CZK
Reciproční odborná výměna studentů univerzit v Pasově a Českých Budějovicích zaměřená na školní vyučování a mezikulturní zkušenosti v česko-německém příhraničí. Beidseitiger fachlicher Austausch von Studierenden der Universitäten Passau und Budweis zum Schulunterricht und zu interkulturellen Erfahrungen im deutsch-tschechischen Grenzgebiet.	
žadatel Antragsteller Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta	partner Universität Passau

Náš region – naše jazyky Unsere Region – Unsere Sprachen	68 110 CZK
Poznávací projekt v Lužických horách k tématu roku Hranice spojuje. Begegnungsprojekt im Lausitzer Gebirge zum Thema des Jahres „Grenze verbindet“.	
žadatel Antragsteller Lužický horský spolek	partner Freiraum Zittau e. V.

Josef Mühlberger a jeho koncept česko-německého sblížení Josef Mühlberger und seine Vorstellungen von einer deutsch-tschechischen Annäherung	80 000 CZK
Česko-německá konference, výstava, překladatelská soutěž pro žáky středních škol a akce pro veřejnost, které připomenou osobnost a dobu trutnovského rodáka, spisovatele Josefa Mühlbergera. Deutsch-tschechische Konferenz, Ausstellung, Übersetzerwettbewerb für Gymnasiasten und öffentliche Veranstaltungen zur Erinnerung an Zeit und Persönlichkeit des aus Trutnov stammenden Schriftstellers Josef Mühlberger.	
žadatel Antragsteller Paměť Krkonoš	partner Sudetendeutsches Institut e. V.

Každodenní život mládeže a dětí v Terezíně: česko-německý seminář Alltag von Kindern und Jugendlichen im Ghetto Theresienstadt – ein deutsch-tschechisches Seminar	2 000 EUR
Společná studijní cesta a seminář univerzitních studentů z Liberce a Marburku. Gemeinsame Studienreise und Seminar von Universitätsstudenten aus Liberec und Marburg.	
žadatel Antragsteller Philipps-Universität Marburg	partner Technická univerzita v Liberci

Potlačená historiografie, vymazaná paměť? Percepce šoa ve středovýchodní Evropě v době socialismu Unterdrückte Geschichtsschreibung, ausgelöschte Erinnerung? Die Wahrnehmung der Shoah in Ostmitteleuropa während des Sozialismus	3 000 EUR
Dvoudenní workshop o vzpomínání a výzkumu šoa v bývalých socialistických státech střední a východní Evropy. Zweitägiger Workshop über die Erinnerung und Erforschung der Shoah in den ehemaligen sozialistischen Staaten Mittel- und Osteuropas.	
žadatel Antragsteller Aleksander-Brückner-Zentrum	partner Židovské muzeum v Praze

Osudy Němců z Jizerských hor po roce 1945 Schicksale der Deutschen aus dem Isergebirge nach 1945	80 000 CZK
Výstavní projekt s doprovodným programem. Ausstellungsprojekt mit Begleitprogramm.	
žadatel Antragsteller Spolek Němců a přátel německé kultury	partner Isergebirgs-Museum Neugablonz

Mezinárodní workshop k 25. výročí sjednocení Německa Internationaler Workshop zum 25. Jahrestag der Wiedervereinigung Deutschlands	34 000 CZK
Třídenní německo-česko-polské vědecké setkání pořádané v Praze. Dreitägige deutsch-tschechisch-polnische wissenschaftliche Tagung in Prag. <p>žadatel Antragssteller Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd, Institut mezinárodních studií, katedra německých a rakouských studií partner Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Philosophische Fakultät, Institut für Geschichtswissenschaften</p>	

Zapomenutá místa nacistické nucené práce v České republice Vergessene Orte der NS-Zwangsarbeit in der Tschechischen Republik	110 000 CZK
Vydání katalogu k česko-německé putovní výstavě o zapomenutých místech nucené práce. Herausgabe eines Katalogs zu einer deutsch-tschechischen Wanderausstellung über vergessene Orte der Zwangsarbeit. <p>žadatel Antragssteller Institut Tereziánské iniciativy, o. p. s. partner KZ-Gedenkstätte Flossenbürg</p>	

Husova pouť 2015: Krakovec – Kostnice Hus Pilgerweg 2015: Krakovec – Konstanz	123 000 CZK
Věrná rekonstrukce středověké pouti s cca 100 německými a českými účastníky a výstavou v Pommelsbrunnu. Originalgetreue Nachbildung eines mittelalterlichen Reisezugs mit ca. 100 deutschen und tschechischen Teilnehmern und einer Ausstellung in Pommelsbrunn. <p>žadatel Antragssteller Guardia Broda Bohemicalis, o. s. partner Heimat- und Museumsverein Pommelsbrunn e. V.</p>	

Výstava Tenkrát na severozápadě. Rok 1945 na Ústecku Ausstellung „Spiel mir das Lied vom Tod. Das Jahr 1945 in der Region Ústí nad Labem (Aussig)“	40 000 CZK
Výstava dokumentující závěr 2. světové války v Ústí nad Labem a okolí. Dokumentarische Ausstellung über das Ende des Zweiten Weltkriegs in Ústí nad Labem (Aussig) und Umgebung. <p>žadatel Antragssteller Muzeum města Ústí nad Labem partner Heimatspflegerin der Sudetendeutschen</p>	

Česko-německá betlémářská konference Deutsch-tschechische Krippenkonferenz	3 800 EUR
Jednodenní česko-německé setkání. Eintägiges deutsch-tschechisches Treffen. <p>žadatel Antragssteller Krippenverein Schirgiswalde und Umgebung e. V. partner Kruh přátel muzea Varnsdorf</p>	

Hranice víry, poznání a tolerance – husitské ležení Grenzen des Glaubens, der Erkenntnis und der Toleranz – Hussitisches Lager	60 000 CZK
Jednodenní interaktivní program se zážitkovou pedagogikou na téma husité. Eintägiges interaktives und erlebnisorientiertes Programm zum Thema Hussiten. <p>žadatel Antragssteller Diakonie a misie Církve československé husitské partner Städtische Museen Zittau</p>	

4. mezinárodní letní škola Praha – Štětín 2015: Židé ve střední a východní Evropě. Dějiny a vzpomínky 4. Internationale Sommerschule Prag – Stettin 2015: Juden in Ostmitteleuropa. Geschichte und Erinnerung	50 000 CZK
Čtrnáctidenní trilaterální letní škola k dějinám a kultuře Židů ve střední a východní Evropě. Praha – Varšava – Štětín, 13.–27. 9. 2015. Vierzehntägige trilaterale Sommerschule zur Geschichte und Kultur der Juden in Mittel- und Osteuropa. Prag – Warschau – Stettin, 13.–27. 9. 2015. <p>žadatel Antragssteller Univerzita Karlova, Filozofická fakulta partner Europa-Universität Viadrina, Lehrstuhl für Interdisziplinäre Polenstudien</p>	

20. česko-německý terminologický seminář pro soudní tlumočníky a překladatele 20. Deutsch-Tschechisches Terminologie-Seminar für Gerichtsdolmetscher und -übersetzer	45 000 CZK
Čtyřdenní česko-německý výměnný seminář pro 62 soudních tlumočnicků. Viertägiges deutsch-tschechisches Austauschseminar für 62 Gerichtsdolmetscher. <p>žadatel Antragssteller Komora soudních tlumočnicků ČR partner Viola Mrusek</p>	

Ekvalizator / Entzerrer Ekvalizator / Entzerrer	3 100 EUR
Německo-česká setkání mladých umělců v Berlíně. Deutsch-tschechische Begegnungen junger Künstler in Berlin. <p>žadatel Antragssteller Second Collective e. V. partner Gruppe Ost(atnI)</p>	

Česko-německé ekodny pro rodiny 2015 Deutsch-Tschechische Familienumwelttage 2015	8 000 EUR
Dvě víkendová setkání německých a českých rodin na téma zdravého životního stylu. Zwei Begegnungswochenenden für deutsche und tschechische Familien zum Thema „gesunder Lebensstil“. <p>žadatel Antragssteller Sächsische Landesstiftung Natur und Umwelt, Akademie partner Občanské sdružení Dokořán, Rumburk</p>	

Přeshraniční kulturní setkání: česko-německá literární projektová dílna Begegnungen im grenzüberschreitenden Kulturaustausch: Deutsch-tschechische Projektwerkstatt zur Literaturvermittlung	4 000 EUR
Třídenní akce pro studenty v Drážďanech a Ústí nad Labem s literárně teoretickými částmi, praktickými cvičeními a divadelními představeními. Dreitägige Veranstaltung in Dresden und Ústí n. L. für Studierende mit literaturtheoretischen Programmpunkten, praktischen Vortragsübungen und Theatervorstellungen. <p>žadatel Antragssteller Astrid Winter partner Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem</p>	

Výstava Má vlast cestami proměn Ausstellung „Meine Heimat auf den Wegen der Veränderung“	78 000 CZK
Výstava úspěšných projektů renovace sudetoněmeckých stavebních památek. Ausstellung von erfolgreichen Renovierungsprojekten bei sudetendeutschen Baudenkmälern. <p>žadatel Antragssteller Omnium, z. s. partner Zuzana Finger, Heimatpflegerin der Sudetendeutschen</p>	

Sklizňový kemp v Praze roku 2015 Erntecamp Prag 2015	16 768 CZK
Třídenní česko-německý workshop na téma „využívání veřejných ovocných sadů a péče o ně“ včetně sklizně a výroby moštu. Dreitägiger deutsch-tschechischer Workshop zum Thema „Nutzung und Pflege öffentlicher Streuobstwiesen“ inklusive Ernteinsatz und Saftpresen. <p>žadatel Antragssteller Kateřina Kubánková partner Mundraub – Terra Concordia gUG Deutschland</p>	

Německo-česká výměnná výstava Muzea Červeného kříže (výstava v Beierfeldu) Deutsch-Tschechische Wechselausstellung im Rot-Kreuz-Museum Beierfeld	1 000 EUR
Mimořádná výstava v Muzeu Červeného kříže věnovaná Alici Masarykové. Sonderausstellung im Rot-Kreuz-Museum über Alice Masaryková. <p>žadatel Antragssteller DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e. V. partner Muzeum T. G. M., Rakovník</p>	

Mezinárodní debaty mládeže / Jugend debattiert international – soutěž v České republice Jugend debattiert international – Landeswettbewerb Tschechien	9 000 EUR
Debatní soutěž v němčině pro české žáky na aktuální společensko-politická témata. Debattierwettbewerb für tschechische Schüler in deutscher Sprache zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen. <p>žadatel Antragssteller Goethe-Institut Prag partner Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec</p>	

Konference Sv. Vintíř a jeho odkaz současnosti Konferenz „St. Gunther und sein Vermächtnis für die Gegenwart“	47 500 CZK
Jednodenní česko-německá konference o sv. Vintířovi v Dobré vodě u Hartmanic. Eintägige deutsch-tschechische Konferenz über den Heiligen Gunther in Gutwasser bei Hartmanitz. <p>žadatel Antragssteller Muzeum Šumavy, Sušice partner Guntherverein Rinchnach</p>	

Sjednocení a rozdělení Einheit und Teilung	4 000 EUR
Kulturní program připomínající výročí sjednocení Německa, odehrávající se na lodi plující z Děčína do Drážďan. Kulturprogramm zur Erinnerung an die Wiedervereinigung Deutschlands auf einem Schiff auf dem Weg von Děčín nach Dresden. <p>žadatel Antragssteller Kultur Aktiv e. V. partner Niké e. V.</p>	

Perspektivy a hranice kognitivní naratologie Perspektiven und Grenzen der kognitiven Narratologie	20 000 CZK
Třídenní vědecké sympozium pořádané v Praze s osmi německými a osmi českými účastníky. Dreitägiges wissenschaftliches Symposium in Prag mit acht deutschen und acht tschechischen Beteiligten. <p>žadatel Antragssteller Ústav pro českou literaturu AV ČR partner Universität Hamburg, Interdisciplinary Center for Narratology</p>	

Model Visegrád + Germany and Austria Modell Visegrád + Deutschland und Österreich	4 000 EUR
Týdenní účast pěti německých studentů na plánovací hře Model Visegrad + Germany and Austria (Model V4+) v rámci Pražského studentského summitu 2016. Einwöchige Teilnahme von fünf deutschen Studenten am Planspiel „Visegrád + Deutschland und Österreich“ (Modell V4+) im Rahmen des Prague Student Summits 2016. <p>žadatel Antragssteller Asociace pro mezinárodní otázky partner Europäische Akademie Berlin e. V.</p>	

Scénická čtení jako most mezi kulturami a národy (pražská německá literatura a Franz Kafka na březích Vltavy a Labe) In Szene gesetzte Texte als interkulturelle Brücke (Prager Deutsche Literatur und Franz Kafka an den Ufern von Moldau und Elbe)	30 000 CZK
Setkání studujících z Prahy a Hamburku s vlastním divadelním představením v obou městech. Begegnung von Studierenden aus Prag und Hamburg mit eigener Theatervorstellung in beiden Städten. <p>žadatel Antragssteller Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta, katedra germanistiky partner Universität Hamburg</p>	

Kulturní kontakty Čech a Saska <p>Kulturaustausch Böhmen – Sachsen</p>	3 000 EUR
Dvoudenní konference s účastí 42 odborníků pořádaná v Praze k přípravě velké, mimořádné výstavy. <p>Zweitägige Fachtagung mit 42 Experten in Prag zur Vorbereitung einer großen Sonderausstellung.</p> <p>žadatel Antragsteller Staatliches Museum für Archäologie Chemnitz</p>	partner Národní galerie v Praze

Čtyři semináře na aktuální témata z oblasti sociální práce v česko-německém příhraničním regionu <p>Vier Seminare zu aktuellen Themen der sozialen Arbeit im deutsch-tschechischen Grenzgebiet</p>	12 000 EUR
Dvojjazyčné semináře se zaměřením na sociální témata s českými a německými účastníky. <p>Zweisprachige Seminare mit tschechischen und deutschen Teilnehmern zu sozialen Themenschwerpunkten.</p> <p>žadatel Antragsteller EJF gemeinnützige AG</p>	partner Asociace pomáhající lidem s autismem – APLA Praha, střední Čechy, o. s.

Organizace (ne)morálnosti v mezinárodní perspektivě. Inovační použití metody Blended Learning v oboru sociologie <p>Die Organisation der (Un)Moral in internationaler Perspektive. Der innovativer Einsatz von Blended Learning in der Soziologie</p>	4 250 EUR
Exkurse německých a českých studentů do koncentračního tábora v Osvětimi-Březince jako dodatek k sociologickému semináři, který se uskuteční s využitím online metod na obou univerzitách. <p>Gedenkstättenfahrt deutscher und tschechischer Studierender nach Auschwitz-Birkenau als Ergänzung zu einem soziologischen Seminar, das mithilfe von Online-Methoden an beiden Universitäten stattfindet.</p> <p>žadatel Antragsteller Universität Paderborn</p>	partner Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, katedra sociologie

Židé a křesťané v Bavorsku, Čechách a Rakousku (1349–1648) <p>Juden und Christen in Bayern, Böhmen und Österreich (1349–1648)</p>	4 700 EUR
Třídenní vědecká konference. <p>Dreitägige wissenschaftliche Konferenz</p> <p>žadatel Antragsteller LMU München, Historisches Seminar – Mittelalter</p>	partner Historický ústav AV ČR

Výstava fotografií „KZ überlebt“ (Přežili koncentrační tábor) <p>Fotoausstellung „KZ überlebt“</p>	7 200 EUR
Výstava čtyřiceti velkoformátových portrétů přeživších obětí nacismu v Terezíně a Lidicích. <p>Ausstellung von vierzig großformatigen Portraits KZ-Überlebender in Theresienstadt und Lidice.</p> <p>žadatel Antragsteller Stefan Hanke</p>	partner Památník Terežín

Společná interpretace společné historie – Deutsches Haus Zlabings / Spolkový dům Slavonice <p>Gemeinsame Interpretation der gemeinsamen Geschichte – Deutsches Haus Zlabings / Spolkový dům Slavonice</p>	200 000 CZK
Společné zpracování výstavy k místní historii. <p>Gemeinsame Erarbeitung einer lokalhistorischen Ausstellung.</p> <p>žadatel Antragsteller Slavonická renesanční, o. p. s.</p>	partner Heimatkreis Zlabings im Südmährerbund e. V., Kreisbetreuer Heimatkreis Zlabings

6. víkendové setkání učitelů češtiny jako cizího jazyka z Česka a Německa <p>6. Wohabendtreffen der Lehrer im Fach Tschechisch als Fremdsprache aus Tschechien und Deutschland</p>	35 000 CZK
Další vzdělávání učitelů, kteří v obou zemích a na různých typech škol vyučují češtinu jako cizí jazyk. <p>Fortbildung für Lehrer, die in beiden Ländern und an verschiedenen Schultypen Tschechisch als Fremdsprache unterrichten.</p> <p>žadatel Antragsteller Univerzita Karlova, ústav jazykové a odborné přípravy</p>	partner Ostbayerische Technische Hochschule Amberg-Weiden

Solidarita v rodině a ve společnosti <p>Solidarität in Familie und Gesellschaft</p>	125 000 CZK
Konference sdružení Ackermann-Gemeinde na téma rodiny a rodinných hodnot. <p>Konferenz der Ackermann-Gemeinde zum Thema Familie und familiäre Werte.</p> <p>žadatel Antragsteller Sdružení Ackermann-Gemeinde</p>	partner Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde

Česko-německá výstava o životě a díle skladatele Josefa Bohuslava Foerstera <p>Deutsch-tschechische Ausstellung über das Leben und Werk des Komponisten Josef Bohuslav Foerster</p>	1 500 EUR
Vypracování výstavy o životě a díle skladatele Josefa Bohuslava Foerstera (1859–1951), jeho působišťích a roli stavitele mostů a zprostředkovatele mezi českou a německo-rakouskou hudbou. <p>Erarbeitung einer Ausstellung über Leben und Werk des Komponisten Josef Bohuslav Foerster (1859–1951), seine Wirkungsstätten, sein Umfeld und seine Rolle als Brückenbauer und Vermittler zwischen der tschechischen und deutsch-österreichischen Musik.</p> <p>žadatel Antragsteller Sudetendeutsches Musikinstitut</p>	partner Společnost Josefa Bohuslava Foerstera

Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků <p>Forschungsbeihilfen der Deutsch-Tschechischen Historikerkommission</p>	3 000 EUR
Podpora pobytů pro studenty ze SRN a ČR za účelem bádání v sousední zemi. <p>Förderung von Gastaufenthalten für Studenten aus Deutschland und der Tschechischen Republik zur Forschung im Nachbarland.</p> <p>žadatel Antragsteller Česko-německá komise historiků</p>	partner Deutsch-Tschechische Historikerkommission

Náš soused rys ostrovid <p>Unser Nachbar Luchs</p>	76 150 CZK
Tři semináře a jedno letní setkání: výzkum počátků programu reintrodukce rysa ostrovida v Bavorském lese/na Šumavě a aktuální témata pro monitoring. <p>Drei Seminare und ein Sommertreffen: Erforschung der Anfänge des Programms zur Wiederansiedelung des Luchses im Bayerischen Wald/Böhmerwald sowie aktuelle Themen zum Monitoring.</p> <p>žadatel Antragsteller Hnutí Duha – Friends of the Earth Czech Republic</p>	partner BUND Naturschutz e. V.

Česko-německá setkání mladých profesionálů: Czech German Young Professionals Program – Vulnerabilities and Resilience of Czechs and Germans in an Interdependent World <p>Deutsch-Tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte: Czech German Young Professionals Program – Vulnerabilities and Resilience of Czechs and Germans in an Interdependent World</p>	28 000 EUR
Výměnný program pro úspěšné mladé Čechy a Němce ve vedoucích pozicích v politice, ekonomii, neziskovém sektoru, místních a regionálních samosprávách a médiích. Společné semináře s odborníky v obou zemích. <p>Austauschprogramm für junge tschechische und deutsche Führungskräfte aus Politik, Wirtschaft, Nichtregierungsorganisationen und Vertreter lokaler und regionaler Kommunalverwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten in beiden Ländern.</p> <p>žadatel Antragsteller Asociace pro mezinárodní otázky</p>	partner Europäische Akademie Berlin e. V.

XXV. česko-německé brněnské sympozium – Dialog uprostřed Evropy <p>XXV. Deutsch-tschechisches Brüner Symposium – Dialog in der Mitte Europas</p>	14 000 EUR
Jubilejní 25. ročník tradičního česko-německého diskusního setkání. <p>25. Jahrgang der traditionellen deutsch-tschechischen Begegnung zum Gespräch.</p> <p>žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde e. V.</p>	partner Společnost Bernarda Bolzana

Společná konference studentů rostocké a pražské univerzity: Praga – Roma – Rostochium. Obraz a chvála města v latinské literatuře <p>„Praga – Roma – Rostochium. Städtebild und -lob in der lateinischen Literatur“. Gemeinsame Tagung von Studierenden der Universitäten Rostock und Prag</p>	2 000 EUR
Konference studentů klasické filologie v Praze v březnu 2016. <p>Konferenz von Studierenden der klassischen Philologie. Prag, März 2016.</p> <p>žadatel Antragsteller Universität Rostock, Philosophische Fakultät, Heinrich Schliemann-Institut für Altertumswissenschaften, Lehrstuhl für Latinistik</p> <p>partner Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav řeckých a latinských studií</p>	

Mistrovské kursy Ostrava – Karlsruhe <p>Meisterklasse Ostrava – Karlsruhe</p>	10 000 CZK
Mistrovské kursy německého a českého trumpetisty v Ostravě a v Karlsruhe. <p>Meisterklassen eines deutschen und eines tschechischen Trompetisten in Ostrava und Karlsruhe.</p> <p>žadatel Antragsteller Janáčkova filharmonie, Ostrava</p>	partner Reinhold Friedrich

Předávání zkušeností s přijímáním a integrací uprchlíků <p>Erfahrungsaustauch zum Thema Aufnahme und Integration von Flüchtlingen</p>	300 000 CZK
Dvě studijní a poznávací cesty pro 15 českých účastníků do Německa a veřejná diskuse v Praze k tématu přijímání a integrace uprchlíků. <p>Zwei Studien- und Begegnungsreisen für je 15 tschechische Teilnehmer nach Deutschland und eine öffentliche Diskussionsveranstaltung in Prag zum Thema Aufnahme und Integration von Flüchtlingen.</p> <p>žadatel Antragsteller Institut aktivního občanství</p>	partner Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen

PUBLIKACE

PUBLIKATIONEN

Překlad druhé části kroniky obce Kunratice u Cvikova Übersetzung des zweiten Teils der Chronik der Gemeinde Kunratice u Cvikova (Kunnersdorf)	20 000 CZK
Překlad části kroniky obce Kunratice u Cvikova. Übersetzung eines Teils der Chronik der Gemeinde Kunratice u Cvikova (Kunnersdorf).	
žadatel Antragsteller obecní úřad Kunratice u Cvikova	partner *
Milena Bartlová: Naše „národní“ umění. Studie z historie dějin umění Milena Bartlová: Unsere „nationale“ Kunst. Studien zur Geschichte der Kunstgeschichte	2 200 EUR
Německý překlad a vydání studií o „národním“ umění. Deutsche Übersetzung und Herausgabe von Studien über die „nationale“ Kunst.	
žadatel Antragsteller Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas e. V. an der Universität Leipzig	partner *
Nové vydání sborníku „Oráč z Čech. Česko-německá konference o smrti a umírání“ Neuaufgabe des Sammelbandes „Der Ackermann von Böhmen. Deutsch-Tschechische Konferenz über den Todt und das Sterben“	1 500 EUR
Německo-české vydání sborníku k tematice paliativního lékařství. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Sammelbands zur Thematik der palliativen Medizin.	
žadatel Antragsteller Michael Popović	partner Ivan Pfeifer
23. ročník sborníku Fines Transire archeologické pracovní skupiny východní Bavorsko / západní a jižní Čechy / Horní Rakousko 23. Jahrgang der Sammelschrift „Fines Transire“ der Archäologischen Arbeitsgemeinschaft Ostbayern/West- und Südböhmen/Oberösterreich	2 000 EUR
Německé vydání sborníku s příspěvky ke konferenci německo-česko-rakouské archeologické pracovní skupiny. Deutsche Herausgabe eines Sammelbands mit Beiträgen der Tagung einer deutsch-tschechisch-österreichischen archäologischen Arbeitsgemeinschaft.	
žadatel Antragsteller Karl Schmotz	partner Ondřej Chvojka
Eva Hahnová: Dlouhé stíny předsudků. O německých a anglických stereotypech Čechů v dějinách 20. století Eva Hahn: Die langen Schatten der Vorurteile. Über deutsche und englische Stereotypen der Tschechen in der Geschichte des 20. Jahrhunderts	50 000 CZK
Vydání české publikace o německých a anglických stereotypech Čechů v dějinách 20. století. Herausgabe eines tschechischen Buchs über die deutschen und englischen Stereotypen von den Tschechen in der Geschichte des 20. Jahrhunderts.	
žadatel Antragsteller Středisko společných činností AV ČR, nakladatelství Academia	partner *

Almanach Mandava/Mandau 2015 Almanach Mandava/Mandau 2015	40 000 CZK
Česko-německé vydání almanachu s vlastivědnými příspěvky z Šluknovského výběžku a přilehlého německého příhraničí. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Almanachs mit heimatkundlichen Beiträgen aus dem Schluckenauer Zipfel und dem angrenzenden deutschen Grenzgebiet.	
žadatel Antragsteller Kruh přátel muzea Varnsdorf	partner Förderverein zur Entwicklung der Grenzregion „Obere Mandau / Spreequellen“ e. V.

Jiří Gruša: Souborné dílo – Eseje II Jiří Gruša: Gesammelte Werke – Essays II	80 000 CZK
Vydání dalšího svazku esejí Jiřího Gruši. Herausgabe eines weiteren Bands mit Essays von Jiří Gruša.	
žadatel Antragsteller Barrister & Príncipeal, o. p. s.	partner Sabine Gruša

Místa reformace – Praha a Čechy Orte der Reformation – Prag und Tschechien	100 000 CZK
Vydání německé publikace o místech reformace v Praze a ČR. Herausgabe einer deutschen Publikation über die Orte der Reformation in Prag und Tschechien.	
žadatel Antragsteller Českobratrská církev evangelická	partner *

Ploučnické květy – antologie německy píšících autorů z Českolipska. Dvojazyčná publikace v českém a německém jazyce Polzenblumen. Almanach deutschsprachiger Autoren aus der Region Česká Lípa (Böhmisch Leipa). Zweisprachige Publikation in Deutscher und Tschechischer Sprache.	80 000 CZK
Vydání dvojazyčného sborníku s texty autorů z českolipského regionu. Herausgabe eines zweisprachigen Sammelbands mit Texten von Autoren aus der Region Česká Lípa (Böhmisch Leipa).	
žadatel Antragsteller Krajská vědecká knihovna v Liberci	partner *

Pozdní baroko bez hranic / Philipp Leubner a umění na Lužické Nise 1750–1800 Spätbarock ohne Grenzen / Philipp Leubner und die Kunst an der Lausitzer Neiße 1750–1800	100 000 CZK
Vydání německo-české publikace o malíři Philippu Leubnerovi a barokním umění v severních Čechách. Herausgabe einer deutsch-tschechischen Publikation über den Maler Philipp Leubner und die Barockkunst in Nordböhmen.	
žadatel Antragsteller Oblastní galerie Liberec	partner Städtische Museen Zittau

Victor Hadwiger: Gedichte / Básně Victor Hadwiger: Gedichte / Básně	60 000 CZK
Česko-německé vydání básní Victora Hadwigera. Deutsch-tschechische Herausgabe der Gedichte von Victor Hadwiger.	
žadatel Antragsteller Společnost Franze Kafky, z. s.	partner *

Jan Hus – Pravda vítězí Jan Hus – Die Wahrheit siegt	50 000 CZK
Český překlad a vydání publikace o Janu Husovi určené pro studenty a žáky. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer für Schüler und Studenten bestimmten Publikation über Jan Hus.	
žadatel Antragsteller Českobratrská církev evangelická	partner *

Německé vědecké instituce v Liberci 1923–1945. Od vlastivědy k nacistickému „bádání o zemi a lidu“ Deutsche wissenschaftliche Anstalten in Liberec (Reichenberg) 1923–1945. Von der Heimatforschung zur nationalsozialistischen „Landes- und Volksforschung“	20 000 CZK
Německý překlad a vydání odborné publikace o německých vědeckých institucích v Liberci. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Fachpublikation über die deutschen wissenschaftlichen Anstalten in Liberec (Reichenberg).	
žadatel Antragsteller Masarykův ústav a Archiv AV ČR	partner *

Čeští velikáni ducha Tschechische Geistesgrößen	2 800 EUR
Vydání německé publikace o významných českých osobnostech 19. a 20. století. Herausgabe einer deutschen Publikation über bedeutende tschechische Persönlichkeiten des 19. und 20. Jahrhunderts.	
žadatel Antragsteller Kulturreferent für die böhmischen Länder im Adalbert Stifter Verein	partner *

DISPLEJ.eu/2015 DISPLEJ.eu/2015	1 000 EUR
Pokračování úspěšného projektu moderní poezie. Fortsetzung eines erfolgreichen Projekts moderner Poesie.	
žadatel Antragsteller Psí víno. Časopis pro současnou poezii (Klub přátel psího vína)	partner Randnummer Literaturhefte

Katalog k výstavě Architektura zmocňující se prostoru: Život a dílo Alfreda Neumanna <p>Katalog zur Ausstellung „Raumpackende Architektur: Das Leben und Werk von Alfred Neumann“</p> České vydání katalogu o životě a díle architekta Alfreda Neumanna. Tschechische Herausgabe eines Katalogs zum Leben und Werk des Architekten Alfred Neumann. žadatel Antragsteller Kabinet architektury, o. s.	50 000 CZK
---	------------

Arno Schmidt: Jezerní krajina s Pocahontas <p>Arno Schmidt: Seelandschaft mit Pocahontas</p> Český překlad a vydání krátkého románu Arno Schmidta. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines kurzen Romans von Arno Schmidt. žadatel Antragsteller Nakladatelství Opus, Kristina Mědílková	50 000 CZK
---	------------

Volker Mohn: Nacistická kulturní politika v protektorátu Čechy a Morava. Koncepce, praxe, následné reakce <p>Volker Mohn: NS-Kulturpolitik im Protektorat Böhmen und Mähren. Konzepte, Praktiken, Reaktionen</p> Český překlad a vydání monografie o nacistické kulturní politice v protektorátu Čechy a Morava. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monographie über die NS-Kulturpolitik im Protektorat Böhmen und Mähren. žadatel Antragsteller nakladatelství Prostor	100 000 CZK
--	-------------

Hořce voní arnika / Jiná Šumava <p>Bitter duftet Arnika / Der andere Böhmerwald</p> Česko-německé vydání poémy k dějinám a přírodě Šumavy. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Poems zur Geschichte und Natur des Böhmerwaldes. žadatel Antragsteller nakladatelství ARSCI	30 000 CZK
---	------------

Srovnání valdštejnských románů Alfreda Döblina a Jaroslava Durycha. Žánr, látka, recepce <p>Die Wallensteinromane Alfred Döblins und Jaroslav Durychs im Vergleich. Gattung, Stoff, Rezeption</p> Vydání německé literárněvědní disertace k románům Alfreda Döblina a Jaroslava Durycha. Herausgabe einer deutschen literaturwissenschaftlichen Dissertation zu den Romanen Alfred Döblins und Jaroslav Durychs. žadatel Antragsteller Tilman Kasten	2 000 EUR
---	-----------

Na Sibiři! Německočeští výtvarníci v první světové válce na východní frontě a v sibiřském zajetí <p>Nach Sibirien! Deutschböhmishe bildende Künstler im ersten Weltkrieg: an der Ostfront und in sibirischer Kriegsgefangenschaft.</p> Vydání dvojjazyčné doprovodné publikace k výstavě Na Sibiři!. Herausgabe einer zweisprachigen Begleitpublikation zur Ausstellung „Nach Sibirien!“ . žadatel Antragsteller Oblastní galerie Liberec	150 000 CZK
--	-------------

Lukáš Jiříčka: Od radioartu k hudebnímu divadlu <p>Lukáš Jiříčka: Vom Hörspiel zum Musiktheater</p> České vydání disertace o souvislostech mezi radioartem a hudebním divadlem. Tschechische Herausgabe einer Dissertation über die Verbindungen zwischen Radio Art und dem Musiktheater. žadatel Antragsteller Akademie múzických umění v Praze, nakladatelství	20 000 CZK
---	------------

Židovské identity v Československu před 2. světovou válkou a po ní <p>Jüdische Identitäten in der Tschechoslowakei vor und nach dem Zweiten Weltkrieg</p> České vydání publikace o židovských identitách v Československu před 2. světovou válkou a po ní. Tschechische Herausgabe einer Publikation über die jüdischen Identitäten in der Tschechoslowakei vor und nach dem Zweiten Weltkrieg. žadatel Antragsteller Michaela Peroutková	20 000 CZK
--	------------

Gregor Sander: Zimní ryby <p>Gregor Sander: Winterfisch</p> Český překlad a vydání románu současného německého autora Gregora Sandera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Romans des zeitgenössischen deutschen Autors Gregor Sander. žadatel Antragsteller Větrné mlýny, s. r. o.	35 000 CZK
--	------------

Josef Čapek: Básně z koncentračního tábora <p>Josef Čapek: Gedichte aus dem KZ</p> Česko-německé vydání básní, které Josef Čapek napsal v koncentračním táboře. Deutsch-tschechische Herausgabe von Gedichten, die Josef Čapek im KZ verfasste. žadatel Antragsteller Slavisches Institut der Universität Heidelberg	4 275 EUR
---	-----------

partner **Památník Karla Čapka ve Staré Huti**

Judith Hermann: Počátek lásky <p>Judith Hermann: Aller Liebe Anfang</p> Český překlad a vydání nejnovějšího románu Judith Hermannové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des neuesten Romans von Judith Hermann. žadatel Antragsteller Větrné mlýny, s. r. o.	40 000 CZK
---	------------

Sborník VI. konference Moravian v roce 2012 <p>Sammelband zur VI. Moravian-Konferenz 2012</p> Česko-německé vydání sborníku k VI. konferenci Moravian. Deutsch-tschechische Herausgabe des Sammelbands zur VI. Moravian-Konferenz. žadatel Antragsteller Moravian, historicko-vlastivědná společnost	20 000 CZK
---	------------

Překlad a poetika. Německý prozaický román v zrcadle českých překladů raného novověku <p>Übersetzung und Poetik. Der deutsche Prosaroman im Spiegel tschechischer Übersetzungen der Frühen Neuzeit</p> Německé vydání disertace o raně novověkých českých překladech německých prozaických románů. Deutsche Herausgabe einer Dissertation über die frühneuzeitlichen tschechischen Übersetzungen deutscher Prosaromane. žadatel Antragsteller Universitätsverlag Winter GmbH Heidelberg	2 000 EUR
--	-----------

Dvě partnerská města v srdci Evropy – města přes hranice znovu srostlá. Porovnání partnerských měst Kaufbeuren-Neugablonz a Jablonec nad Nisou <p>Zwei Partnerstädte im Herzen Europas – eine Stadt, die trotz Grenze wieder zusammengewachsen ist. Vergleich der Partnerstädte Jablonec nad Nisou (Gablonz an der Neiße) und Kaufbeuren-Neugablonz</p> Česko-německé vydání publikace o partnerských městech Jablonec nad Nisou a Kaufbeuren-Neugablonz. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Partnerstädte Jablonec nad Nisou (Gablonz an der Neiße) und Kaufbeuren-Neugablonz. žadatel Antragsteller Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	100 000 CZK
---	-------------

Hórnikova lužickosrbská knihovna v Praze <p>Sorbische Hörnik-Bibliothek in Prag</p> Česko-německé vydání publikace o Hórnikově lužickosrbské knihovně v Praze. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Sorbische Hörnik-Bibliothek in Prag. žadatel Antragsteller Společnost přátel Lužice	50 000 CZK
--	------------

Politika odkazu. Jan Palach a Oskar Brüsewitz jako političtí mučedníci <p>Vermächtnispolitik. Jan Palach und Oskar Brüsewitz als politische Märtyrer</p> Vydání německé disertace o politických mučednících Palachovi a Brüsewitzovi. Herausgabe einer deutschen Dissertation über die politischen Märtyrer Palach und Brüsewitz. žadatel Antragsteller Wallstein Verlag	2 000 EUR
---	-----------

První české vydání výboru divadelních her Felicie Zellerové <p>Die erste tschechische Herausgabe einer Auswahl von Theatertexten Felicia Zellers</p> Český překlad a vydání antologie divadelních her Felicie Zellerové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Anthologie mit Theaterstücken von Felicia Zeller. žadatel Antragsteller Transteatral, o. s.	30 000 CZK
---	------------

Aenigma. 100 let antroposofického umění <p>Aenigma. 100 Jahre Anthroposophische Kunst</p> Německé, české a anglické vydání rozsáhlé monografie k antroposofickému umění. Deutsche, tschechische und englische Herausgabe einer umfangreichen Monographie zur anthroposophischen Kunst. žadatel Antragsteller Arbor vitae societas, s. r. o.	250 000 CZK
--	-------------

Daniel Kaiser: Prezident. Václav Havel 1990–2003 <p>Daniel Kaiser: Präsident. Václav Havel 1990–2003</p> Německý překlad a vydání publikace o prezidentu Václavu Havlovi. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den Präsidenten Václav Havel. žadatel Antragsteller Daniel Kaiser	7 970 EUR
---	-----------

Pražské jaro a Západ. Francie a Německá spolková republika v mezinárodní krizi kolem Československa v roce 1968 <p>Der „Prager Frühling“ und der Westen. Frankreich und die Bundesrepublik in der internationalen Krise um die Tschechoslowakei 1968</p> Vydání německojazyčné disertace o roli SRN a Francie v období krize kolem Pražského jara. Herausgabe einer deutschen Dissertation über die Rolle der BRD und Frankreichs in der Krise um den „Prager Frühling“. žadatel Antragsteller Birgit Hofmann	2 000 EUR
--	-----------

Růža Domašcyna: Druhé světy <div>Růža Domašcyna: Andere Welten</div>	20 000 CZK
Český překlad a vydání prozaických textů lužickosrbské autorky Róži Domašcyny. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe von prosaischen Texten der sorbischen Autorin Růža Domašcyna.</div>	
žadatel Antragsteller Městská knihovna Varnsdorf	partner *

Velikonoční měsíc <div>Ostermond</div>	3 000 EUR
Česko-německé vydání publikace o toulkách severními Čechami. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über Wanderungen durch Nordböhmen.</div>	
žadatel Antragsteller Mitteldeutscher Verlag GmbH	partner *

Louise Hecht (ed.): Ludwig August Frankl. Jude, Revolutionär, Publizist <div>Louise Hecht (Hrsg.): Ludwig August Frankl. Jude, Revolutionär, Publizist</div>	3 000 EUR
Německé vydání kolektivní monografie o Ludwigu Augustu Franklovi, židovském básníku, novináři a publicistovi z Čech. <div>Deutsche Herausgabe einer Sammelbiografie des böhmischen Juden, Dichters, Journalisten und Publizisten Ludwig August Frankl.</div>	
žadatel Antragsteller Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	partner *

Ságy a povídky z Krušnohoří. Hradišťanské pověsti <div>Radelsteiner Legenden. Sagen und Kurzgeschichten aus dem Erzgebirge</div>	50 000 CZK
Český překlad a vydání ság a povídek z Krušnohoří. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Sagen und Kurzgeschichten des Erzgebirges.</div>	
žadatel Antragsteller obec Hrobčice	partner Heimatkreisverein Bilin e. V.

More Than Culture – Víc než kultura – mezikulturní vzdělávání v práci s mládeží <div>More Than Culture – Diversitätsbewusste Bildung in der internationalen Jugendarbeit</div>	80 000 CZK
Český překlad a vydání publikace o vzdělávání založeném na uvědomování si rozdílností. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über die diversitätsbewusste Bildung.</div>	
žadatel Antragsteller Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	partner *

Vydání bilingvního čísla časopisu Plav <div>Zweisprachige Ausgabe des Literaturmagazins „Plav“</div>	30 000 CZK
Německo-české vydání zvláštního čísla literárního magazínu Plav věnovaného německé poezii. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Sondernummer des Literaturmagazins „Plav“ zur deutschsprachigen Lyrik.</div>	
žadatel Antragsteller o. s. Splav!	partner Alexander Rudolph

Česko-německý sborník z konference: Milena Jesenská: biografie, historie a vzpomínky <div>Deutsch-tschechischer Sammelband zur Konferenz „Milena Jesenská: Biografie, Zeitgeschichte und Erinnerung“</div>	120 000 CZK
Vydání dvojjazyčného sborníku o životě a díle Mileny Jesenské. <div>Herausgabe eines zweisprachigen Sammelbands zu Leben und Werk Milena Jesenskás.</div>	
žadatel Antragsteller Věra Zemanová	partner *

Obrazy Chebu. Ikonografie Chebu od nejstarších vyobrazení do 20. století <div>Bilder von Eger. Ikonografie Egers – Von den ältesten Abbildungen bis zum 20. Jahrhundert</div>	100 000 CZK
Německé a české vydání doprovodné publikace k stejnojmenné výstavě. <div>Deutsche und tschechische Begleitpublikation zur gleichnamigen Ausstellung.</div>	
žadatel Antragsteller Galerie výtvarného umění v Chebu	partner *

Pamětní kniha obce Stará Voda <div>Gedenkbuch der Gemeinde Stará Voda (Altwasser)</div>	100 000 CZK
Česko-německé vydání kroniky obce Stará Voda. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe der Gemeindechronik von Stará Voda (Altwasser).</div>	
žadatel Antragsteller obec Stará Voda	partner Marktgemeinde Neualbenreuth

České Vánoce <div>Böhmische Weihnacht</div>	2 100 EUR
Německý překlad a vydání českých vánočních příběhů. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe böhmischer Weihnachtsgeschichten.</div>	
žadatel Antragsteller Rogeon Verlag	partner *

Přístupy k literárněvědné a kulturněvědné bohemistice <div>Zugänge zur literatur- und kulturwissenschaftlichen Bohemistik</div>	4 510 EUR
Vydání dvousvazkové příručky. <div>Herausgabe eines zweibändigen Handbuchs.</div>	
žadatel Antragsteller Gesellschaft für Bohemistik e. V. / Společnost pro bohemistiku	partner *

Peter Härtling: Učit se životu <div>Peter Härtlings: Leben lernen</div>	100 000 CZK
Český překlad a vydání memoárů Petra Härtlinga. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Memoiren von Peter Härtling.</div>	
žadatel Antragsteller Palackého univerzita v Olomouci, Filozofická fakulta, katedra germanistiky	partner *

Okamžik prosím. Nebo dva <div>Einen Moment bitte. Oder zwei</div>	5 000 EUR
Německé vydání literárně-fotografické publikace o lidech v bavorsko-českém příhraničí. <div>Deutsche Herausgabe einer literarisch-fotografischen Publikation über die Menschen im bayrisch-böhmischen Grenzland.</div>	
žadatel Antragsteller Verlag Friedrich Pustet	partner *

Bohumil Hrabal: Ztracená ulička <div>Bohumil Hrabal: Das verlorene Gässchen</div>	50 000 CZK
Česko-německé vydání básnické sbírky Bohumila Hrabala. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe eines Gedichtbands von Bohumil Hrabal.</div>	
žadatel Antragsteller Nakladatelství Jan Řehounek – Kaplanka	partner María Hammerich-Maier

Proč to vyprávím? První polovina 20. století v písemných vzpomínkách německých obyvatel Brna <div>Warum erzähle ich das? Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts in schriftlichen Erinnerungen deutscher Bewohner Brünns</div>	150 000 CZK
Česko-německé vydání vybraných písemných vzpomínek německých obyvatel Brna. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe ausgewählter schriftlicher Erinnerungen deutscher Bewohner der Stadt Brünn.</div>	
žadatel Antragsteller Etnologický ústav AV ČR	partner *

Olga Grjasnowa: Rus je ten, kdo miluje břízy <div>Olga Grjasnowa: Der Russe ist einer, der Birken liebt</div>	40 000 CZK
Český překlad a vydání románu Olgy Grjasnowé. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines Romans von Olga Grjasnowa.</div>	
žadatel Antragsteller Větrné mlýny, s. r. o.	partner Kulturpark 3000 e. V.

Max Brod. Vynález Pražského kruhu <div>Max Brod. Die Erfindung des Prager Kreises</div>	1 500 EUR
Německé vydání sborníku věnovaného Maxu Brodovi a Pražskému kruhu. <div>Deutsche Herausgabe eines Sammelbands über Max Brod und den Prager Kreis.</div>	
žadatel Antragsteller Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	partner *

Chava Pressburger – umělecká monografie <div>Chava Pressburger – Eine Künstlermonografie</div>	4 500 EUR
Německé vydání monografie o umělkyni Chavě Pressburgerové. <div>Deutsche Herausgabe einer Monografie der Künstlerin Chava Pressburger.</div>	
žadatel Antragsteller Hentrich & Hentrich Verlag Berlin	partner *

OBNOVA PAMÁTEK

RENOVIERUNG

VON BAUDENKMÄLERN

Rekonstrukce kostela sv. Martina v Markvarticích u Děčína Renovierung der St. Martin Kirche in Markvartice (Markersdorf)	300 000 CZK
Závěrečná etapa celkové obnovy kostela v Markvarticích – restaurování mobiliáře. Schlussphase der Gesamtsanierung der St. Martin Kirche in Markvartice (Markersdorf) – Restaurierung des Mobiliars.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Markvartice u Děčína	partner Bischöfliches Ordinariat Eichstätt
Rekonstrukce kostela sv. Anny ve Verneřicích Renovierung der St. Annakirche in Verneřice (Wernstadt)	300 000 CZK
Dokončení obnovy kostela ve Verneřicích – úprava interiéru a restaurování mobiliáře. Fertigstellung der Sanierung der St. Annakirche in Verneřice (Wernstadt) – Instandsetzung des Interieurs und Restaurierung des Mobiliars.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Verneřice	partner Heimatkreis Wernstadt
Rekonstrukce evangelického kostela Dobrého Pastýře v Podhradí u Aše Renovierung der evangelischen Kirche des Guten Hirten in Podhradí u Aše (Neuberg bei Asch)	5 000 EUR
Dokončení rekonstrukce střechy evangelického kostela Dobrého Pastýře v Podhradí u Aše, který se stal duchovním a hudebním centrem. Spolupráce s bavorskými a saskými farnostmi.	
Fertigstellung der Reparaturarbeiten am Dach der evangelischen Kirche des Guten Hirten in Podhradí u Aše (Neuberg bei Asch), die zu einem geistlichen und musikalischen Zentrum umgebaut wurde. Zusammenarbeit mit bayerischen und sächsischen Pfarrgemeinden.	
žadatel Antragsteller Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Aš	partner Evang.-Luth. Stadtkirchengemeinde Selb
Společně po nové cestě Zusammen auf dem neuen Weg	500 000 CZK
Rekonstrukce barokního kostela sv. Máří Magdalény v Bartošovicích v rámci oživení regionu Orlických hor. Sanierung der Barockkirche St. Magdalena in Bartošovice (Batzdorf) im Rahmen der Belebung der Region Adlergebirge.	
ž A obec Bartošovice v Orlických horách	p Verein der Adlergebirgler e. V., Heimatlandschaft Adlergebirge
Výměna zábradlí a oprava opěrné zdi u kostela sv. Jiljí v Lomnici Austausch des Geländes und Renovierung der Stützmauer an der Kirche des Hl. Ägidius in Lomnice (Lanz)	50 000 CZK
Oprava opěrné zdi u kostela sv. Jiljí v Lomnici, kde jsou velmi přátelské vztahy s původními německými obyvateli. Renovierung der Stützmauer an der Kirche des Hl. Ägidius in Lomnice (Lanz), wo sehr freundschaftliche Beziehungen mit den ursprünglichen deutschen Einwohnern herrschen.	
žadatel Antragsteller obec Lomnice	partner Heimatverband der Falkenauer e. V. Schwandorf

60

Oprava havarijního stavu střechy kostela sv. Markéty v Mošnově Reparatur des baufälligen Dachs der Kirche der Hl. Margaretha in Mošnov (Engelswald)	650 000 CZK
Rekonstrukce střechy a odvodnění kostela sv. Markéty v Mošnově, který společně s hřbitovem pravidelně navštěvují rodáci z Kravařska. Sanierung des Daches der Kirche der Hl. Margaretha in Mošnov (Engelswald), die neben dem Friedhof regelmäßig von den deutschen Landsleuten aus dem Kuhländchen besucht wird.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Mošnov	partner Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e. V.

Generální rekonstrukce kaple Na Dvorku (obec Petřvald) Generalrekonstruktion der Kapelle im Rosenthal (Gemeinde Petřvald/Patschendorf)	150 000 CZK
Celková rekonstrukce kaple v obci Petřvald u Nového Jičína, o jejíž obnovu usiluje obec ve spolupráci s původními obyvateli. Generalsanierung der Kapelle in der Gemeinde Petřvald (Patschendorf) bei Nový Jičín, um deren Erneuerung sich die Gemeinde in Zusammenarbeit mit den ursprünglichen Einwohnern bemüht.	
žadatel Antragsteller obec Petřvald	partner Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e. V.

Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově Rettung des Alten Friedhofs in Kamenický Šenov (Steinschönau)	150 000 CZK
Restaurování čtyř cenných náhrobků významných sklářských rodin na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci. Restaurierung von vier wertvollen Grabsteinen bedeutender Glasmacherfamilien auf dem Alten Friedhof in Kamenický Šenov (Steinschönau).	
žadatel Antragsteller o. s. Sonow	partner Freunde und Partner von Kamenický Šenov / Steinschönau und Umgebung e. V.

Obnova exteriéru kostela a pořízení nového zvonu do kostela sv. Kateřiny Alexandrijské ve Vidnavě Renovierung des Exterieurs der Kirche und Anschaffung einer neuen Glocke für die Kirche St. Katharine Alexandriner in Vidnava (Weidenau)	700 000 CZK
Obnova vnější fasády a pořízení nového zvonu pro kostel sv. Kateřiny Alexandrijské ve Vidnavě, který pravidelně navštěvují němečtí rodáci. Renovierung der Außenfassade und Anschaffung einer neuen Glocke für die Kirche St. Katharine Alexandriner in Vidnava (Weidenau), die regelmäßig von deutschen Landsleuten besucht wird.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Vidnava	partner Heimatbund Weidenau / Grosskrosse e. V.

Restaurování mariánského sloupu na Mírovém náměstí v Broumově Restaurierung der Mariensäule auf dem Stadtplatz (Mírové náměstí) in Broumov (Braunau)	150 000 CZK
Restaurování sochařské výzdoby sloupu z dílny významné sochařské rodiny Brokoffových. Restaurierung der bildhauerischen Verzierungen der Pestsäule durch die Werkstatt der bedeutenden Bildhauerfamilie Brokoff.	
žadatel Antragsteller město Broumov	partner Heimatkreis Braunau / Sudetenland e. V.

Oprava střechy a krovu poutního kostela Panny Marie Pomocné na Uhlířském vrchu u Bruntálu Renovierung des Dachs und Dachstuhls der Wallfahrtskirche am Köhlerberg bei Bruntál (Freudenthal)	500 000 CZK
Odstranění havarijního stavu střechy památkově chráněného poutního kostela na Uhlířském vrchu u Bruntálu. Beseitigung der Einsturzgefahr des Dachs der denkmalgeschützten Wallfahrtskirche auf dem Köhlerberg bei Bruntál (Freudenthal).	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Bruntál	partner Heimatkreis Freudenthal / Altvater e. V.

Obnova válečného pomníku v Rudníku Wiedererrichtung des Kriegerdenkmals in Rudník (Hermannseifen)	150 000 CZK
Obnova pomníku obětem 1. světové války v centru obce Rudník v Krkonoších ve spolupráci s původními německými obyvateli. Erneuerung des Kriegerdenkmals für die Opfer des Ersten Weltkriegs im Zentrum der Gemeinde Rudník (Hermannseifen) im Riesengebirge, in Zusammenarbeit mit den ursprünglichen deutschen Einwohnern.	
žadatel Antragsteller obec Rudník	partner Heimatkreis Hoheneibe / Riesengebirge e. V.

Pokračování opravy korunní římsy kostela Nejsvětější Trojice v Žaclěří (etapa 2016) Fortsetzung der Reparatur des Gesimses der Kirche der Heiligen Dreifaltigkeit in Žaclěř (Schatzlar) – Bauphase 2016	300 000 CZK
Další etapa obnovy barokního chrámu s vzácnou sochařskou výzdobou. Weitere Bauphase der Sanierung der Barockkirche mit seltenen bildhauerischen Verzierungen.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Žaclěř	partner Hellmut Weber

Odvodnění kostela sv. Petra a Pavla ve Strýčicích Entwässerung der St. Peter und Paul Kirche in Strýčice (Stritschitz)	400 000 CZK
Pokračování obnovy kostela ve Strýčicích v jižních Čechách, na jehož rekonstrukci vydatně přispívají bývalí i současní obyvatelé obce. Fortsetzung der Sanierung der Kirche in Strýčice (Stritschitz) in Südböhmen, für die die ehemaligen und gegenwärtigen Einwohner der Gemeinde großzügig spenden.	
žadatel Antragsteller Cisterciácké opatství Vyšší Brod	partner Förderverein Pfarrkirche Strýčice

61

Odvodnění kostela Narození Panny Marie v Cetvinách <div><i>Entwässerung der Maria Geburt Kirche in Cetviny (Zettwing)</i></div>	500 000 CZK
Odvodnění a odstranění škod způsobených vlhkostí v exteriéru a interiéru gotického kostela v Cetvinách, který se stal místem setkávání původních a dnešních obyvatel regionu. Entwässerung und Beseitigung der Wasserschäden außen und in der gotischen Kirche in Cetviny (Zettwing), die zu einem Ort der Begegnung der ursprünglichen und heutigen Bewohner der Region wurde.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Cetviny	partner Glaube und Heimat e. V.

Obnova fresek kostela na Cvilíně v Krnově <div><i>Restaurierung der Fresken der Kirche am Burgberg in Krnov (Jägerndorf)</i></div>	117 000 CZK
Restaurování původních fresek v oratořích lemujících hlavní loď kostela Panny Marie Sedmibolestné a sv. Kříže na vrchu Cvilín v Krnově. Restaurierung der ursprünglichen Fresken in den das Hauptschiff säumenden Oratorien der Wallfahrtskirche der Schmerzhaften Muttergottes und des Hl. Kreuzes am Burgberg in Krnov (Jägerndorf).	
žadatel Antragsteller Provincie Rádu minoritů v ČR	partner Heimatkreis Jägerndorf e. V.

Obnova klenby kostela Nejsvětější Trojice v Pilníkově (etapa 2016) <div><i>Renovierung des Gewölbes der Kirche der Hl. Dreifaltigkeit in Pilníkov (Pilnikau) – Bauphase 2016</i></div>	570 000 CZK
Obnova hlavní lodi pozdně barokního kostela, nacházejícího se v havarijním stavu. Erneuerung des Hauptschiffs der spätbarocken Kirche, die sich im baufälligen Zustand befindet.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost – arciděkanství Trutnov	partner Stefan Wick

Oprava interiéru kostela v Nové Vsi <div><i>Renovierung des Interieurs der Kirche in Nová Ves (Neundorf)</i></div>	240 000 CZK
Oprava interiéru kostela Nanebevzetí Panny Marie v Nové Vsi u Chrastavy u příležitosti 400. výročí založení kostela s přispěním spolku německých rodáků a obce. Sanierung des Interieurs der Kirche Mariä Himmelfahrt in Nová Ves u Chrastavy (Neundorf) zum Anlass des 400. Jahrestags der Gründung der Kirche. Beteiligung des Heimatvereins der deutschen Landsleute und der Gemeinde.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Nová Ves u Chrastavy	partner Rudi Zucker

Restaurování obrazů bočních oltářů farního kostela v Jelení u Bruntálu <div><i>Restaurierung der Gemälde beider Seitenaltäre der Pfarrkirche in Jelení u Bruntálu (Wockendorf bei Freudenthal)</i></div>	33 000 CZK
Restaurování obrazů bočních oltářů raně barokního kostela v Jelení u Bruntálu ze sbírky německých rodáků a přispěvku farnosti. Restaurierung der Gemälde beider Seitenaltäre der barocken Pfarrkirche in Jelení u Bruntálu (Wockendorf bei Freudenthal) aus Spenden der deutschen Landsleute und der Pfarrgemeinde.	
ž A Římskokatolická farnost Jelení u Bruntálu	p Heimatkreis Freudenthal/Altvater e. V., Ortsbetreuer von Milkendorf und Wockendorf

Oprava kostela v Zálesní Lhotě <div><i>Renovierung der Kirche in Zálesní Lhota (Huttendorf)</i></div>	50 000 CZK
Oprava krovových konstrukcí kostela spojeného s historií bývalých německých obyvatel obce. Sanierung der Dachstuhlkonstruktion der Kirche in Zálesní Lhota (Huttendorf), die mit der Geschichte der ehemaligen deutschen Einwohner der Gemeinde verbunden ist.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Zálesní Lhota	partner Heimatkreis Hoheneibe Riesengebirge e. V.

Odvlhčení kostela sv. Michaela Archanděla v Rokytnici nad Jizerou <div><i>Entfeuchtung der Kirche des Hl. Erzengels Michael in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser)</i></div>	400 000 CZK
Vybudování systému odvodnění a oprava schodišť kostela sv. Michaela Archanděla v Rokytnici nad Jizerou s finanční podporou města a původních německých obyvatel. Aufbau eines Entwässerungssystems und Reparatur der Treppe zur Kirche des Hl. Erzengels Michael in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser) mit finanzieller Unterstützung der Stadt und der ehemaligen deutschen Einwohner.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Rokytnice nad Jizerou	partner Bernd Riesener

Oprava fasády kostela sv. Václava v Harrachově (1. etapa) <div><i>Instandsetzung der Fassade der Kirche St. Wenzel in Harrachov (Harrachsdorf) – Erste Bauphase</i></div>	250 000 CZK
Obnova vnější fasády kostela sv. Václava v centru Harrachova, který je v popředí zájmu německých návštěvníků. Erneuerung der Außenfassade der Kirche St. Wenzel im Zentrum von Harrachov (Harrachsdorf), die im Vordergrund des Interesses deutscher Besucher steht.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Harrachov	partner Jana Kvapilová

Oprava kostela sv. Jana Křtitele v Ostrovci <div><i>Renovierung der Kirche St. Johannes in Ostrovec (Johannesdorf)</i></div>	36 000 CZK
Oprava dveří kostela sv. Jana Křtitele v Ostrovci na Plzeňsku, který je předmětem zkoumání studentů univerzity v Bambergu. Renovierung der Tür der Kirche St. Johannes in Ostrovec (Johannesdorf), die auch Gegenstand der Forschung von Studenten der Universität in Bamberg ist.	
žadatel Antragsteller obec Velečín	partner Otto-Friedrich-Universität Bamberg

62

Záchrana historicky cenných náhrobků a hrobky rodiny Weltschovy na Novém židovském hřbitově v Praze <div><i> Rettung von historisch wertvollen Grabsteinen und der Gruft der Familie Weltsch auf dem Neuen Jüdischen Friedhof in Prag</i></div>	450 000 CZK
Další etapa záchrany cenných náhrobků na největším židovském hřbitově v ČR. Weitere Phase zur Erhaltung wertvoller Grabmäler auf dem größten jüdischen Friedhof in Tschechien.	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner *

Záchranné práce na poškozených náhrobcích na židovském hřbitově v Třebotově <div><i>Rettungsarbeiten an beschädigten Grabsteinen auf dem jüdischen Friedhof in Třebotov</i></div>	430 000 CZK
Obnova náhrobků na zdevastovaném historickém hřbitově. Erneuerung der Grabsteine auf einem verwüsteten historischen Friedhof.	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner *

Záchrana kostela sv. Kateřiny – oprava poškozeného stropu a krovu oratoří <div><i>Die Rettung der Hl. Katharina Kirche – Reparatur der beschädigten Decke und des Dachstuhls der Oratorien</i></div>	250 000 CZK
Pokračování rekonstrukce památkově chráněného kostela v Dolním Podluží u česko-saské hranice. Fortsetzung der Sanierung der denkmalgeschützten Kirche in Dolní Podluží (Niedergrund) an der tschechisch-sächsischen Grenze.	
žadatel Antragsteller Sdružení na záchranu kostela sv. Kateřiny	partner Jana Hollitzer

Restaurování nástěnné malby v kostele sv. Anny v Radiměři <div><i>Restaurierung der Treppenfresken in der St. Anna Kirche in Radiměř (Rothmühl)</i></div>	60 000 CZK
Restaurování nástěnné malby Zmrtvýchvstání Krista v presbytáři kostela sv. Anny v Radiměři, který každoročně navštěvují němečtí rodáci. Restaurierung der Treppenfresken „Auferstehung Christi“ im Presbyterium der St. Anna Kirche in Radiměř (Rothmühl), die jedes Jahr von den deutschen Landsleuten besucht wird.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Radiměř	partner Werner Strik

Rekonstrukce hlavní věže kostela sv. Víta v Libědicích <div><i>Rekonstruktion des Hauptturms der St. Veit Kirche in Libědice (Liebotitz)</i></div>	400 000 CZK
Oprava věže kostela sv. Víta v Libědicích na Žatecku, v kterém se dochoval cenný barokní mobiliář. Reparatur des Hauptturms der St. Veit Kirche in Libědice (Liebotitz), in der wertvolles barockes Mobiliar erhalten geblieben ist.	
žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost Libědice	partner Benno Stanka

Dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v roce 2016 <div><i>Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf den jüdischen Friedhöfen im Jahr 2016</i></div>	197 800 CZK
Dokumentace náhrobků a epitafů na čtrnácti židovských hřbitovech v ČR. Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf 14 jüdischen Friedhöfen in Tschechien.	
žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze	partner *

63

PARTNERSTVÍ OBCÍ A ZÁJMOVÝCH SDRUŽENÍ

PARTNERSCHAFTEN VON GEMEINDEN UND BÜRGERVEREINEN

← *	Toulky minulostí – Nové obzory <p>Neue Horizonte – Wanderungen durch die Geschichte</p> <p>Setkání se starousedlíky Ostašova a jejich rodinami spolu s občany Dechowa v Ostašově a Liberci. Begegnung Alteingesessener und ihrer Familien mit Einwohnern der Gemeinde Dechow in Ostašov (Berzdorf) und Liberec (Reichenberg).</p> <p>žadatel Antragsteller Spolek přátel Ostašova</p>	55 000 CZK
	Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů <p>Deutsch-Tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen</p> <p>Třídenní česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu Aleje. Dreitägige deutsch-tschechische Begegnung von Jongleuren und Gauklern im Anschluss an die Theaterwerkstatt „Aleje“.</p> <p>žadatel Antragsteller Jugendbildungsstätte Waldmünchen</p>	2 800 EUR
← *	Aktivní kulturní vztahy ve společném Krušnohoří <p>Aktive Kulturbeziehungen im gemeinsamen Erzgebirge</p> <p>Přeshraniční spolupráce partnerských charitativních organizací se zapojením spolku rodáků a dětí z mateřské školky v Litoměřicích a základní školy v Marienbergu. Grenzübergreifende Zusammenarbeit karitativer Partnerorganisationen unter Einbeziehung eines Einwohnervereins, von Kindern aus einem Kindergarten in Litoměřice (Leitmeritz) und einer Grundschule in Marienberg.</p> <p>žadatel Antragsteller Oblastní charita Most</p>	38 700 CZK
	Wiesenfest – slavnost setkání s obcí Libá <p>Wiesenfest – Begegnungsfest mit der Gemeinde Libá (Liebenstein)</p> <p>Čtyřdenní setkání občanů a spolků partnerských obcí v Hohenbergu a. d. Eger. Viertägige Begegnung der Bürger und Vereine der Partnergemeinden in Hohenberg a. d. Eger.</p> <p>žadatel Antragsteller Stadt Hohenberg a. d. Eger</p>	1 300 EUR
	Stavět mosty při setkání v Praze: 20 let partnerství mezi Východomoravským seniorátem Českobratrské církve evangelické a ev.-lut.děkanátem Sulzbach-Rosenberg <p>Brückenbauertreffen in Prag: 20 Jahre Partnerschaft Seniorat der Böhmischen Brüder und Evang.-Luth. Dekanat Sulzbach-Rosenberg</p> <p>Třídenní partnerské setkání s evaluací dosavadní spolupráce a plánováním budoucích aktivit. Dreitägiges Partnerschaftstreffen, bei dem u. a. die bisherige Zusammenarbeit evaluiert und künftige Aktivitäten geplant werden sollen.</p> <p>žadatel Antragsteller Evang.-Luth. Dekanatsbezirk Sulzbach-Rosenberg</p>	2 800 EUR
		partner Východomoravský seniorát Českobratrské církve evangelické

64

Setkání házenkářů partnerských obcí Zubří a Rosdorf v květnu 2015 <p>Das Treffen der Handballer aus den Partnergemeinden Rosdorf und Zubří (Zubern) – Mai 2015</p> <p>Výměna zkušeností a sportovní utkání házenkářských oddílů partnerských obcí v Zubří. Erfahrungsaustausch und Sportwettkämpfe zwischen den Handballgruppen beider Partnergemeinden in Zubří (Zubern).</p> <p>žadatel Antragsteller Handball Club Zubří</p>	40 000 CZK
--	-------------------

15 let spolupráce – setkání zástupců <p>15 Jahre Zusammenarbeit – Treffen der Mitglieder der beiden Partnergemeindegremien</p> <p>Víkendové setkání zástupců partnerských obcí v Jedovnici s kulturním, sportovním a poznávacím programem. Wochenendbegegnung von Vertretern der Partnergemeinden in Jedovnice. Auf dem Programm stehen Kultur, Sport und neue Erkenntnisse.</p> <p>žadatel Antragsteller městys Jedovnice</p>	20 000 CZK
---	-------------------

Romantické Porýní – Po stopách společné kulturní minulosti (2) <p>„Das romantische Rheinland“ – Auf den Spuren der gemeinsamen Kulturgeschichte 2</p> <p>Společný pobyt občanů z obou partnerských měst v okolí Rheinbachu s poznáváním kraje spojeného s tvorbou básníka Heinricha Heineho. Gemeinsamer Aufenthalt von Bürgern beider Partnerstädte in der Umgebung von Rheinbach mit Erkundung der mit Heinrich Heines Schaffen verbundenen Landschaft.</p> <p>žadatel Antragsteller Freunde und Partner von Kamenický Šenov/Steinschönau und Umgebung e. V.</p>	3 000 EUR
---	------------------

1965–2015 = 50 let spolupráce obcí Spálené Poříčí a Ralbitz-Rosenthal <p>1965 – 2015: 50 Jahre Zusammenarbeit der Gemeinden Spálené Poříčí und Ralbitz-Rosenthal</p> <p>Setkání obyvatel partnerských obcí v Ralbitz-Rosenthal se sportovním a společenským programem. Begegnung der Einwohner beider Partnergemeinden in Ralbitz-Rosenthal. Sport- und Rahmenprogramm.</p> <p>žadatel Antragsteller město Spálené Poříčí</p>	30 000 CZK
--	-------------------

Pobyt na mezinárodní letní univerzitě ve Fuldě pro vítěze literární soutěže z Gymnázia Josefa Jungmanna v Litoměřicích <p>Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) in Fulda für Gewinner des Literaturwettbewerbes am J.-Jungmann-Gymnasium in Litoměřice (Leitmeritz).</p> <p>Stipendijní pobyt na mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro dva výherce literární soutěže z Gymnázia Josefa Jungmanna v Litoměřicích. Stipendiaaufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) in Fulda für zwei Preisträger des Literaturwettbewerbs am Jungmann-Gymnasium in Litoměřice (Leitmeritz).</p> <p>žadatel Antragsteller Freundeskreis Fulda-Leitmeritz/Litoměřice e. V.</p>	2 000 EUR
--	------------------

Česko-německý kulturní a setkávací týden Rohrské léto 2015 <p>Deutsch-Tschechische Kultur- und Begegnungswoche „Rohrer Sommer“ 2015</p> <p>Dva mezigenerační poznávací týdny pro německé a české účastníky v oblasti hudby, tance, divadla a náboženství. Zwei generationsübergreifende Begegnungswochen für deutsche und tschechische Teilnehmer in den Bereichen Musik, Tanz, Theater und Religion.</p> <p>žadatel Antragsteller Ackermann-Gemeinde e. V.</p>	8 000 EUR
--	------------------

(Ne)známí sousedé 2015 <p>(Un)Bekannte Nachbarn 2015</p> <p>Pětidenní pobyt členů partnerských spolků v Metzingen a okolí. Fünftägiger Aufenthalt von Mitgliedern der Partnervereine in Metzingen und Umgebung.</p> <p>ž A Malá liška – klub přátel přírody</p>	50 000 CZK
---	-------------------

Krok ke smíření <p>Ein Schritt zur Versöhnung</p> <p>Třídenní návštěva pozounistů z evangelické luterské farnosti Sulzbach-Rosenberg v Hrabové a účast na oslavách výročí konce 2. světové války. Dreitägiger Besuch von Posaunisten der evangelisch-lutherischen Kirchengemeinde Sulzbach-Rosenberg in Hrabová und Teilnahme an den Feierlichkeiten anlässlich des Jahrestags des Endes des Zweiten Weltkriegs.</p> <p>žadatel Antragsteller Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Hrabová</p>	39 171 CZK
---	-------------------

Německo-česká setkání Kolpingových rodin <p>Deutsch-tschechisches Treffen der Kolpingfamilien</p> <p>Setkání členů Kolpingovy rodiny. Treffen der Mitglieder der Kolpingfamilie.</p> <p>žadatel Antragsteller Kolpingova rodina Praha 8</p>	36 000 CZK
--	-------------------

partner **Kolpingwerk DV Dresden-Meißen**

65

Vzpomínky pro lepší budoucnost Erinnerungen für eine bessere Zukunft	43 000 CZK
Setkání farníků spřátelených farností v Kaufbeuren-Neugablonz k výročí konce války a vzniku Neugablonz v Bavorsku. Begegnung der Gemeinemitglieder befreundeter Pfarrgemeinden in Kaufbeuren-Neugablonz zum Jahrestag des Kriegsendes und der Gründung von Neugablonz in Bayern. <p>žadatel Antragsteller Římskokatolická farnost – děkanství Jablonec nad Nisou partner Kath. Pfarrei Hlgst. Herz Jesu – Kaufbeuren-Neugablonz</p>	

Dialog 2015 – Černo-bílé Dialog 2015 – Schwarz-Weiss	5 000 EUR
Setkání občanů Augsburgu a Liberce s kulturním programem. Begegnung von Bürgern aus Augsburg und Liberec (Reichenberg), einschließlich eines Kulturprogramms. <p>žadatel Antragsteller Artefakt Kulturmanagement Augsburg partner město Liberec</p>	

Dietzenbach a Rakovník – napříč generacemi společně do budoucnosti Dietzenbach und Rakovník – Über Generationen gemeinsam in die Zukunft	3 700 EUR
Třídenní sportovní a kulturní program v Dietzenbachu pro cca 160 účastníků všech věkových kategorií z obou partnerských měst. Návštěva Wiesbaden a okolí. Dreitägiges Sport- und Kulturprogramm in Dietzenbach für circa 160 Teilnehmer aller Altersklassen aus beiden Partnerstädten. Besuch von Wiesbaden und Umgebung. <p>žadatel Antragsteller Verein für internationale Beziehungen e. V. Dietzenbach partner Společnost pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku</p>	

10 let oficiálního partnerství Horní Čermná – Edertal 10 Jahre offizielle Partnerschaft Horní Čermná (Böhmisch Rothwasser) – Edertal	1 700 EUR
Cesta obyvatel Edertalu a okolí do České republiky, se setkáním se zástupci Jablonného nad Orlicí a Horní Čermné. Reise von Einwohnern der Stadt Edertal und Umgebung in die Tschechische Republik, wo sie sich mit den Vertretern der Stadt Jablonné nad Orlicí (Gabel an der Adler) und der Gemeinde Horní Čermná (Böhmisch Rothwasser) treffen. <p>žadatel Antragsteller Verein zur Förderung der Partnerschaft Horní Čermná-Edertal partner obec Horní Čermná</p>	

Ora et labora (II): česko-německý workcamp 2015 a výroční pouť kostela v Herlíkovicích Ora et labora II.: Tschechisch-deutsches Workcamp 2015 und jährliche Kirchenwallfahrt in Herlíkovice (Hackelsdorf)	40 000 CZK
Česko-německý workcamp za účelem vyčištění starého německého hřbitova, bohoslužby za účasti německých rodáků a připomenutí výročí konce války a upálení Mistra Jana Husa. Deutsch-tschechisches Workcamp zum Zweck der Säuberung des alten deutschen Friedhofs. Gottesdienst unter Teilnahme deutscher Landsleute in Gedenken an das Kriegsende und die Verbrennung von Jan Hus. <p>žadatel Antragsteller SEM Přátelé Herlíkovic partner Heimatkreis Hoheneibe Riesengebirge e. V.</p>	

15. kraslické setkání 15. Graslitzer Treffen	15 000 CZK
Slavnostní víkend s vystoupením souboru Stadtorchester Klingenthal a za účasti německých rodáků z Kraslic. Feierliches Wochenende in Kraslice (Graslitz) unter Teilnahme der deutschen Landsleute, mit einem Auftritt des Stadtorchesters Klingenthal. <p>žadatel Antragsteller Dechová hudba Horalka Kraslice partner Stadtorchester Klingenthal</p>	

Salzkottenská promenáda Salzkottener Promenade	2 000 EUR
Česko-německé víkendové setkání u příležitosti slavnostního otevření Salzkottenské promenády v Bystřici pod Hostýnem s doprovodným programem. Deutsch-tschechisches Begegnungswochenende aus Anlass der Einweihung der Salzkottener Promenade in Bystřice pod Hostýnem (Bistritz am Hostein) mit Begleitprogramm. <p>žadatel Antragsteller Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, o. s. partner Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p. H. e. V.</p>	

t—* Sport nás baví – cyklostezka spojuje Sport gefällt uns – Die Fahrradtrasse verbindet	100 000 CZK
Den partnerství dvou partnerských měst v česko-saském příhraničí, při němž budou aktivní zejména sportovci a sportovní kluby. Partnerschaftstag zweier Partnerstädte im sächsisch-böhmischen Grenzgebiet, bei dem besonders Sportler und Sportvereine aktiv werden. <p>žadatel Antragsteller město Benešov nad Ploučnicí partner Stadt Heidenau</p>	

t—* Česko-německé setkání horníků Tschechisch-deutsches Bergmanns-Treffen	40 000 CZK
Česko-německá hornická slavnost s průvodem hornických spolků, otevřením naučné stezky a kulturním programem. Deutsch-tschechisches Bergmannsfest einschließlich eines Umzugs von Bergmannsvereinen, der Eröffnung eines Lehrpfades und eines Kulturprogramms. <p>žadatel Antragsteller Hornicko-historický spolek partner Bergknappenverein Issigau e. V.</p>	

	
---------------	--

Koncert sboru v Göppingen Chorkonzert in Göppingen	3 500 EUR
Společný koncert lanškrounského smíšeného sboru a göppingenského sboru Liederkranz v Göppingen 4. 10. 2015. Gemeinsames Konzert des gemischten Chors aus Lanškroun (Landskron) und des Göppinger Chors „Liederkranz“ am 4. 10. 2015 in Göppingen. <p>žadatel Antragsteller Schönhengster Heimatbund e. V. partner Lanškrounský smíšený sbor</p>	

Krok ke zdraví bez hranic Ein Schritt zur Gesundheit ohne Grenzen	65 000 CZK
Sportovně-kulturní setkání s propagací zdravého životního stylu pro českou a německou veřejnost v Božím Daru. Sportlich-kulturelles Treffen für die tschechische und deutsche Öffentlichkeit in Boží Dar (Gottesgab) zur Propagierung eines gesunden Lebensstils. <p>žadatel Antragsteller Klub Krušných hor partner Ferienland Westerzgebirge e. V.</p>	

Iniciativa 1903 – připomínka fotbalového klubu DFC Prag Initiative 1903 – Gedenkveranstaltung DFC Prag	2 000 EUR
Vzpomínkové akce vztahující se k nejúspěšnějšímu a nejnámějšímu fotbalovému klubu německé menšiny v Praze. Gedenkveranstaltung für den erfolgreichsten und bekanntesten Fußballclub der deutschen Minderheit in Prag. <p>žadatel Antragsteller Initiative 1903 partner Collegium Bohemicum, o. p. s.</p>	

Městské oslavy 630. výročí udělení městských práv Teplé a 145. výročí založení hasičského sboru v Teplé Städtische Feier des 630. Jahrestages der Erteilung der Stadtrechte an Stadt Teplá und 145. Gründungsjubiläum der Feuerwehr der Stadt Teplá (Tepl)	50 000 CZK
Účast zástupců partnerské obce Konnersreuth na oslavě 630. výročí založení Teplé s doprovodným programem. Teilnahme der Vertreter aus der Partnergemeinde Konnersreuth an der Jahresfeier der Gründung der Stadt Teplá (Tepl) mit Begleitprogramm. <p>žadatel Antragsteller město Teplá partner Markt Konnersreuth</p>	

Skleněné městečko – festival skleněných nástrojů a sklářské sympozium Gläsernes Städtchen – Festival der Glasinstrumente und Glasworkshop	93 383 CZK
Projekt skleněného umění v rámci nového partnerství měst. Glaskunstprojekt im Rahmen einer neu entstandenen Städtepartnerschaft. <p>žadatel Antragsteller město Železný Brod partner Stadt Lauscha</p>	

Tour Cyklopouť Příbram–Bodenmais 2015: Společné hranice & společné tradice Deutsch-Tschechische Radwallfahrt Příbram–Bodenmais 2015: Gemeinsame Grenzen & Gemeinsame Traditionen	36 500 CZK
Tradiční cyklopouť z Příbrami do Bodenmais, kde se uskuteční další program pro zhruba 40 Němců a Čechů. Traditionelle Radwallfahrt von Příbram nach Bodenmais, mit weiterem Programm für circa 40 Deutsche und Tschechen am Zielort. <p>žadatel Antragsteller Josef Hovorka partner Josef Schlecht</p>	

21. společné hraniční slavnosti Luby – Erlbach 21. Gemeinsames Grenzfest Luby (Schönbach) – Erlbach	60 000 CZK
Společné česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách pro děti v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün. Gemeinsames deutsch-tschechisches Treffen am Grenzübergang Luby (Schönbach)/Wernitzgrün mit Musik und Tanz sowie Spielen und Wettbewerben für Kinder. <p>žadatel Antragsteller město Luby partner Stadt Markneukirchen, Ortschaft Erlbach</p>	

Objevujeme společné kořeny Wir entdecken gemeinsame Wurzeln	96 000 CZK
Akce v rámci společného partnerství a u příležitosti 900. výročí obce Staré Sedlo. Veranstaltungen im Rahmen der Gemeindepartnerschaft und anlässlich des 900. Jubiläums der Gemeinde Staré Sedlo (Altsattl). <p>žadatel Antragsteller obec Staré Sedlo partner Marktgemeinde Plössberg</p>	

Společně proti šikaně Gemeinsam gegen Mobbing	40 000 CZK
Pokračování a rozšíření spolupráce spolků Prague Pride a Hamburg Pride. Fortsetzung und Erweiterung der Zusammenarbeit zweier Organisationen – der Vereine Prague Pride und Hamburg Pride. <p>žadatel Antragsteller Prague Pride, z. s. partner Hamburg Pride</p>	

21. dny česko-německé kultury – 20 let Hřebečského tanečního souboru 21. Deutsch-tschechische Kulturtage – 20 Jahre Schönhengster Volkstanzgruppe	80 000 CZK
Pětidenní setkání s vystoupením německých a českých kulturních souborů v Moravské Třebové za účasti německých rodáků a široké veřejnosti. Fünftägiges Treffen mit Auftritten deutscher und tschechischer Kulturensembles in Moravská Třebová unter Beteiligung deutscher Landsleute und der breiten Öffentlichkeit. <p>žadatel Antragsteller Sdružení Němců, regionální skupina Hřebečsko partner Schönhengster Heimatbund e. V.</p>	

	
---------------	--

	
---------------	--

	
---------------	--

Bylínná zahrada u hradní kapličky Kräutergartenpflege an der Torkapelle Ackerl	500 EUR
Péče o bylinkovou zahrádku na německo-české hranici. Pflege eines Kräutergartens an der deutsch-tschechischen Grenze.	
žadatel Antragsteller Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh	partner Ing. Jiří Smýkal

Česko-německý festival kultury Krušnohoří Cumbajšpíl & přeshraniční subkultura Deutsch-Tschechisches Festival der erzgebirgischen Kultur „Cumbajšpíl“ & grenzübergreifende Subkultur	90 000 CZK
Přeshraniční spolupráce dvou kulturních sdružení v Krušnohoří, českého Kuprospěchu v Chomutově a německého Alte Brauerei v Annabergu, která spolu organizují několik kulturních a sportovních akcí. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zweier kultureller Vereinigungen im Erzgebirge. Der tschechische Verein „Kuprospěchu“ in Chomutov (Komotau) und der deutsche Verein „Alte Brauerei“ in Annaberg organisieren zusammen mehrere kulturelle und sportliche Aktivitäten.	
žadatel Antragsteller Kuprospěchu, o. s.	partner Alte Brauerei e. V.

Městské slavnosti a mezinárodní partnerské dny 2015 Stadtfest und Internationale Partnertage 2015	15 000 CZK
Návštěva delegace z partnerského města Korbach ve Vysokém Mýtě, dvě vystoupení mladých německých hudebníků v rámci kulturního programu. Besuch einer Delegation aus der Partnerstadt Korbach in Vysoké Mýto (Hohenmauth), zwei Auftritte junger deutscher Musiker im Rahmen eines Kulturprogramms.	
žadatel Antragsteller město Vysoké Mýto	partner Stadt Korbach

Vánoční setkání na hranici Grenzweihnacht 2015 am Grenzübergang Liebenstein	1 000 EUR
Vánoční slavnostní setkání 12. 12. 2015 pro přibližně 500 Němců a Čechů na hranici uprostřed lesa s pěveckým a hudebním vystoupením. Weihnachtliche Begegnungsfeier mit Chor- und Musikauftritten am 12. 12. 2015 für circa 500 Deutsche und Tschechen an der Grenze mitten im Wald.	
žadatel Antragsteller Europäische Natur- und Kulturlandschaft Häuseloh	partner Miroslav Vondráček, starosta obce Libá

Sportovní a kulturní akce sportovních oddílů TJ Spartak Klenčí pod Čerchovem a Spielvereinigung Brachstadt/Oppertshofen Sport- und Kulturtreffen des Sportvereins TJ Spartak Klenčí pod Čerchovem (Klentsch) und der Spielvereinigung Brachstadt/Oppertshofen	45 000 CZK
Sportovní a kulturní setkání přátel z Klenčí pod Čerchovem a Brachstadt/Oppertshofen. Sportlich und kulturell geprägte Begegnung von Freunden aus Klenčí pod Čerchovem (Klentsch) und Brachstadt/Oppertshofen.	
žadatel Antragsteller TJ Spartak Klenčí pod Čerchovem	partner Spielvereinigung Brachstadt/Oppertshofen

Setkání partnerů Třebívlice – Lipsko – Wiederitzsch 2015 Treffen der Partner Třebívlice (Triblitz) – Leipzig – Wiederitzsch 2015	50 000 CZK
Vzájemná setkání zástupců partnerských obcí a koncert třebívlického dětského pěveckého sboru ve Wiederitzsch. Gegenseitige Begegnungen von Vertretern der Partnergemeinden und Konzert des Kinderchors aus Třebívlice (Triblitz) in Wiederitsch.	
žadatel Antragsteller obec Třebívlice	partner Kunst- und Heimatverein Wiederitzsch e. V.

Poznáváme naše partnerské město Wir kennen unsere Partnerstadt	48 000 CZK
Jednodenní pobyt seniorů, žáků základní školy, zástupců spolků a radnice města Chodova v partnerském městě Oelsnitz v průběhu zemské krajinné výstavy. Eintägiger Aufenthalt von Senioren, Schülern der Grundschule, Vertretern von Vereinen und der Stadtvertretung in der Partnerstadt Oelsnitz im Verlauf der Landesgartenschau.	
žadatel Antragsteller město Chodov	partner Landesgartenschau Oelsnitz/Erzgeb. gGmbH

POPRÁCI – 182. rixdorfské koulení balíků slámy – slavnosti česko-německého přátelství v Berlíně POPRÁCI – Das 182. Rixdorfer Strohhallenrollen – ein Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin	7 000 EUR
Pestré městské slavnosti, které odkazují na příchod českých náboženských uprchlíků do Rixdorfu. Buntes Stadtteilstfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.	
žadatel Antragsteller Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KOMED e. V.	partner město Ústí nad Orlicí a obec Černovír

Festival kulturního dědictví v partnerských městech Liberec a Žitava Fest des Kulturerbes in den Partnerstädten Liberec (Reichenberg) und Zittau	2 000 EUR
Společný program měst Liberce a Žitavy v rámci Dnů evropského kulturního dědictví. Gemeinsames Programm der Städte Liberec (Reichenberg) und Zittau im Rahmen der Tage des europäischen Kulturerbes.	
žadatel Antragsteller statutární město Liberec	partner Stadtverwaltung Zittau

Síť komunitních zahrad Lipsko – Brno Stadtgartennetz Leipzig – Brünn	2 100 EUR
Česko-německý workcamp v Lipsku na téma urbanistického zemědělství. Deutsch-tschechisches Workcamp in Leipzig zum Thema urbane Landwirtschaft.	
žadatel Antragsteller Nachbarschaftsgärten e. V.	partner ProMěsto, o. s.

25. výročí otevření hraničního přechodu Všeruby/Eschlkam s bavorsko-českým setkáním muzikantů jako hudební most k Evropskému hlavnímu městu kultury Plzeň 2015 25 Jahre Grenzöffnung des Grenzübergangs Eschlkam mit Bayerisch-Böhmischem Musikantentreffen als Musikbrücke zur Europäischen Kulturhauptstadt Pilsen 2015	19 500 CZK
Česko-německé setkání muzikantů k oslavě 25. výročí otevření hraničního přechodu Eschlkam/Všeruby. Deutsch-tschechisches Musikantentreffen zum Anlass des 25. Jahrestages der Grenzöffnung Eschlkam/Všeruby (Wscherau).	
žadatel Antragsteller městys Všeruby	partner Markt Eschlkam

Česko-německá výstava obrazů spojená se seminářem u příležitosti 700 let města Zákupy Deutsch-tschechische Kunstaustellung mit Seminar anlässlich der 700-Jahr-Feier in Zákupy (Reichstadt)	11 650 CZK
Prezentace českého a německého výtvarného umění formou společné výstavy a navazujícího semináře k sedmistému výročí spoluzití Němců a Čechů v Zákupech. Präsentation tschechischer und deutscher bildender Kunst in Form einer gemeinsamen Ausstellung und eines anschließenden Seminars zum 700-jährigen Jahrestag des Zusammenlebens von Deutschen und Tschechen in Zákupy (Reichstadt).	
žadatel Antragsteller město Zákupy	partner Helga Santel

Poznáváme lidové tradice – spolek Landfrauen na návštěvě v Česku Wir lernen Volkstraditionen kennen – Landfrauen zu Besuch in Böhmen	12 000 CZK
Dvoudenní návštěva zástupců partnerského města Lindow a spolku Landfrauen v Březnici, poznávání lidových tradic a plánování další spolupráce. Zweitägiger Besuch der Vertreter der Partnerstadt Lindow und des Landfrauenvereins in Březnice, Kennenlernen der Brauchtümer und Planung der weiteren Zusammenarbeit.	
žadatel Antragsteller město Březnice	partner Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen der Stadt Lindow (Mark)“ e. V.

11. mariánský podzim – mezinárodní folklorní festival Elfter Marienbader Herbst – Internationale Folklore-Festspiele	28 000 CZK
Vystoupení německé folklorní skupiny na každoročně konaném třídněním folklorním festivalu v Mariánských Lázních. Auftritte einer deutschen Folkloregruppe beim alljährlich stattfindenden dreitägigen Folklorefestival in Mariánské Lázně (Marienbad).	
žadatel Antragsteller Folklorní soubor Marjánek, z. s.	partner GTEV Vergißmeinnicht Schwabering e. V.

Dobré příklady občanské společnosti z Bavorska pro jižní Čechy Gute Beispiele der Zivilgesellschaft aus Bayern für Südböhmen	35 000 CZK
Setkání českých a německých pracovníků neziskových organizací v regionu Deggendorf, výměna zkušeností a navázání kontaktů. Informování veřejnosti a diskuse s komunálními politiky. Begegnung tschechischer und deutscher Mitarbeiter von Nichtregierungsorganisationen in der Region Deggendorf, Erfahrungsaustausch und Kontaktaufnahme. Informieren der Öffentlichkeit und Diskussion mit Kommunalpolitikern.	
žadatel Antragsteller o. s. Písecký svět	partner Deggendorfer Kultur- und Kongresszentrum GmbH, Deutsch-Tschechisches Kontaktbüro

Setkání fotbalových mužstev partnerských měst s fotbalovým turnajem a doprovodným kulturním programem Begegnung von Fußballmannschaften der Partnerstädte mit Fußballturnier und kulturellem Rahmenprogramm	2 500 EUR
Setkání fotbalových mužstev partnerských měst Míšeň, Litoměřice a Fulda. Begegnung der Fußballmannschaften aus den Partnerstädten Meißen, Litoměřice und Fulda.	
žadatel Antragsteller Dynamo-Fußballclub Meißen e. V.	partner Lito-Partner, o. s.

Adventní setkání v Krušných horách Adventsbegegnungen im Erzgebirge	43 000 CZK
Adventní přeshraniční setkání v Božím Daru a Oberwiesenthalu s koncerty a prezentací krušnohorských tradic. Grenzüberschreitende Begegnung zur Adventszeit in Boží Dar (Gottesgab) und Oberwiesenthal mit Konzerten und der Präsentation erzgebirgischer Traditionen.	
žadatel Antragsteller Klub Krušných hor	partner Chorensemble Oberwiesenthal e. V.

2. německo-české lyžařské setkání v Krušných horách 2. Deutsch-Tschechische Ski-Freizeit im Erzgebirge	900 EUR
Společný pobyt českých a německých zástupců partnerských sdružení na Klínovci v Krušných horách. Gemeinsamer Aufenthalt tschechischer und deutscher Vertreter der Partnervereine auf Berg Klínovec (Keilberg) im Erzgebirge.	
žadatel Antragsteller Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p. H. e. V.	partner Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, o. s.

Obnovení spolupráce u příležitosti oslav 20 let partnerství měst Sušice a Bad Kötzing Erneuerung der Zusammenarbeit aus Anlass der 20-Jahr-Feier der Städtepartnerschaft zwischen Sušice (Schüttenhofen) und Bad Kötzing	100 000 CZK
Výměnný pobyt žáků Gymnázia Sušice a Realschule Bad Kötzing a oslava dvacetiletého partnerství obou měst. Austauschaufenthalt der Schüler des Gymnasiums Sušice (Schüttenhofen) und der Realschule Bad Kötzing sowie Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft.	
žadatel Antragsteller město Sušice	partner Stadt Bad Kötzing

*—t Poklady ve stínu pohraničí Schätze im Schatten des Grenzgebirges	47 600 CZK
Šest setkání mezi zastupiteli a občany obou obcí, resp. regionů, a fotografická výstava. Sechs Treffen zwischen Vertretern und Bürgern der beiden Gemeinden und Regionen sowie eine Fotoausstellung.	
žadatel Antragsteller Spolek nad Ploučnicí	partner Stadt Grünhain-Beierfeld

Přeshraniční výstava drobného zvířectva v Hohenberg a. d. Eger Grenzüberschreitende Kleintierschau in Hohenberg a. d. Eger	2 500 EUR
Výstava drobného hospodářského zvířectva českých a německých chovatelů. Grenzüberschreitende Kleintierschau der deutschen und tschechischen Kleintiervereine.	
žadatel Antragsteller Kleintierzuchtverein Hohenberg a. d. Eger und Umgebung e. V.	partner Spolek chovatelů drobného zvířectva Cheb a okolí

Výstava Karel IV. – Loket a Lauf Ausstellung Karl IV. – Lauf und Loket	150 000 CZK
Komunální partnerství: výstava, návštěvy, marketing měst. Kommunale Partnerschaft: Ausstellung, Besuche, Stadtmarketing	
žadatel Antragsteller město Loket	partner Lauf a. d. Pegnitz

*—t Koncept zlepšení dobrovolnické angažovanosti v kulturní sféře – region Bärnau/Tachov: Hranice spojuje „Grenze verbindet“ – Konzept zur verbesserten ehrenamtlichen kulturellen Zusammenarbeit in der Region Bärnau/Tachov (Tachau)	6 600 EUR
Koordinace a organizace řady setkání zástupců místní občanské společnosti z obou stran hranice za účelem vypracování společného konceptu. Koordination und Organisation einer Reihe von Treffen der lokalen Zivilgesellschaft auf beiden Seiten der Grenze zur Erarbeitung eines gemeinsamen Konzepts.	
žadatel Antragsteller Via Carolina e. V.	partner Terra Tachovia

První krok – Erster Schritt – First Step První krok – Erster Schritt – First Step	80 000 CZK
Setkání mladých lidí z partnerských měst Říčany a Grabow. Begegnung junger Menschen aus den Partnerstädten Říčany und Grabow.	
žadatel Antragsteller město Říčany	partner Amt Grabow

SOCIÁLNÍ PROJEKTY A PODPORA MENŠIN

SOZIALPROJEKTE UND MINDERHEITEN

Projekt	Dotace
Není těžké překonat hranice! Keine Kunst Grenzen zu überwinden!	3 000 EUR
Dvě společné čtyřdenní umělecké dílny pro klienty partnerských diakonií. Výstavy vyrobených předmětů v Norimberku a Plzni. Zwei gemeinsame viertägige Künstlerwerkstätten für Klienten der Partnerdiakonien. Ausstellung der hergestellten Gegenstände in Nürnberg und Pilsen.	
žadatel Antragsteller Diakonie Neuendettelsau	partner Diakonie ČCE, středisko Západní Čechy

DivuFest 2015 – divadelní fórum proti předsudkům DivuFest 2015 – Forumtheater gegen die Vorurteile	100 000 CZK
Účast německých lektorů a herců na sociálně-kulturním festivalu v Praze. Teilnahme deutscher Lektoren und Schauspieler an einem soziokulturellen Festival in Prag.	
žadatel Antragsteller Antikomplex, z. s.	partner RomaTrial. e. V. – Transkulturelle Selbstorganisation von Roma und Nicht-Roma

Mezinárodní fotbalový turnaj pro handicapované Internationales Fußballturnier für behinderte Menschen	1 869 EUR
Fotbalový turnaj handicapovaných hráčů. Fußballturnier behinderter Spieler.	
žadatel Antragsteller Sportverein Weiding e. V.	partner TJ Jiskra Domažlice

Parkinsonova nemoc nezná hranic 2015 Parkinson kennt keine Grenzen 2015	56 000 CZK
Třídenní setkání Čechů a Němců trpících Parkinsonovou nemocí v Praze 11. 4. 2015 u příležitosti Světového dne Parkinsonovy nemoci. Dreitägige Begegnung in Prag von deutschen und tschechischen an Parkinson Erkrankten aus Anlass des Welt-Parkinson-Tags am 11. 4. 2015.	
žadatel Antragsteller Parkinson Help, o. s.	partner Deutsche Parkinson Vereinigung e. V.

Rozvoj spolupráce týmů nevidomých fotbalistů Avoy MU Brno a FC St. Pauli Hamburg von 1910 e. V. Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen den Mannschaften der blinden Fußballspieler des Avoy MU Brno und des FC St. Pauli Hamburg von 1910 e. V.	80 000 CZK
Spolupráce mezi týmy nevidomých fotbalistů z Brna a Hamburku. Společná pětidenní soustředění v obou zemích. Zusammenarbeit zwischen den Blindenfußball-Teams aus Brünn und Hamburg. Gemeinsame fünftägige Trainingscamps in beiden Ländern.	
žadatel Antragsteller Futsal pro nevidomé – Avoy MU Brno, o. s.	partner FC St. Pauli von 1910 e. V. Blindenfussball

Česko-německé vzdělávací týdenní setkání 1000 let od první písemné zmínky o městě Lipsko Deutsch-Tschechische Bildungswoche „1000 Jahre Stadt Leipzig“	4 850 EUR
Vzdělávací a setkávací program pro studenty lipské a brněnské univerzity třetího věku. Bildungs- und Begegnungsprogramm für Seniorenstudenten der Universitäten Leipzig und Brünn. žadatel Antragsteller Universität Leipzig partner Masarykova univerzita v Brně, manažerka pro koordinaci celoživotního vzdělávání	
Tandemové soustředění Tandem-Camp	86 300 CZK
Tandemové cyklistické soustředění pro zrakově postižené v Liberci. Trainingslager für sehbehinderte Tandemradfahrer in Liberec (Reichenberg). žadatel Antragsteller SONS ČR – redakce časopisu Zora partner Tandem-Hilfen e. V.	
Společné setkání dobrovolníků ASF Berlin a Židovské obce v Praze na lodi Gemeinsames Freiwilligentreffen der Aktion Sühnezeichen Friedensdienste Berlin und der jüdischen Gemeinde Prag im Rahmen eines Dampferausflugs	13 000 CZK
Společná jízda parníkem po Vltavě pro seniory Židovské obce v Praze a jejich německé dobrovolné pomocníky z ASF Berlin. Gemeinsame Dampferfahrt auf der Moldau für Senioren der Jüdischen Gemeinde Prag und ihren deutschen freiwilligen Helfern von Aktion Sühnezeichen Friedensdienste Berlin. žadatel Antragsteller Židovská obec v Praze partner Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e. V.	
Společná dovolená pro osoby s mentálním postižením v mládežnickém rekreačním středisku v Niendorf/Ostsee Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit Behinderung im Jugendgästehaus Niendorf/Ostsee	70 000 CZK
Týdenní společný volnočasový pobyt s pestrým doprovodným programem pro mentálně handicapované mladé lidi a jejich pečovatele. Gemeinsamer einwöchiger Freizeitaufenthalt mit buntem Begleitprogramm für geistig behinderte Jugendliche und deren Betreuer. žadatel Antragsteller Arkadie, o. p. s., Teplice partner Lebenshilfe Altmark-West gGmbH Gardelegen	
Serbska lětnja šula 2015 Sorbische Sommerschule 2015	4 080 EUR
Letní kurs věnovaný lužickosrbskému jazyku, kultuře a sorabistickému výzkumu. Sommerferienkurs für sorbische Sprache, Kultur und sorabistische Forschung. žadatel Antragsteller Universität Leipzig partner Společnost přátel Lužice	
Společné kulturní dědictví – podstávkový dům Gemeinsames kulturelles Erbe „Umgebendehaus“	3 174 EUR
Čtyřdenní česko-německé setkání seniorů z Horní Lužice a severních Čech v období adventu 2015 k regionálnímu tématu. Viertägige Begegnung älterer Menschen aus der Oberlausitz und Nordböhmen im Advent 2015 zu einem regionalen Thema. žadatel Antragsteller Windmühle Seifhennersdorf e. V. partner Taneční skupina Smedavanky	
Senioři bez hranic Senioren ohne Grenzen	29 000 CZK
Setkávací projekt seniorů z Jeseníku a Neuburgu. Begegnungsprojekt für Senioren aus Jeseník und Neuburg. žadatel Antragsteller Penzion pro seniory, Jeseník partner Seniorenbeirat der Stadt Neuburg	
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory německé menšiny Rehabilitationskuraufenthalte für Senioren – Mitglieder der deutschen Minderheit	1811 250 CZK
Třítýdenní léčebné pobyty seniorů německé menšiny v českých lázních. Dreiwöchige Aufenthalte von Senioren der deutschen Minderheit in tschechischen Kurorten. žadatel Antragsteller Vzdělávací a sociální dílo, o. p. s. partner Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	
Rehabilitační pobyty v regionálních zdravotnických zařízeních pro seniory (malá rehabilitace) Rehabilitationsaufenthalte für Senioren – Mitglieder der deutschen Minderheit (Kleine Reha)	199 400 CZK
Krátkodobá rehabilitační opatření pro příslušníky německé menšiny, kteří ze zdravotních důvodů nemohou absolvovat třítýdenní lázeňský pobyt. Kurzeitige Rehabilitationsmaßnahmen für die Mitglieder der deutschen Minderheit, die den dreiwöchigen Kuraufenthalt aus gesundheitlichen Gründen nicht absolvieren können. žadatel Antragsteller Vzdělávací a sociální dílo, o. p. s. partner Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit der Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 zum ersten Mal in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister, geführt beim Stadtgericht Prag.

IČ / REGISTRIRNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**čsob**, Radlická 333/150, Praha 5

CZK 4001-0900438403/0300

CZK CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)

EUR CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)

BIC CEKOCZPP

UniCredit Bank, náměstí Republiky 3a, Praha 1

CZK 513169004/2700

CZK CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)

EUR CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)

BIC BACXCZPP

KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE***Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420-283 850 512, —14

FAX 00420-283 850 503

E-MAIL info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14

FAX 00420 283 850 503

E-MAIL ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

* Stav k termínu vydání výroční zprávy /

Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichtes

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2015

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage des Jahresberichts 2015

DESIGN Jiří Císler

TISK / DRUCK Kaliba, spol. s r. o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2016



